

Février 2003 - N°105

# Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge -

Enquête

## Sommes-nous bien soignés ?

70.00

Festival International du Film de Bangkok

**Essai transformé !**

Laos

**Vat Phou bijou du monde**

Noctambules

**Les nuits à Khao San road**





# LE GOURMET

*Epicerie fine, produits exclusifs*

*Betjeman  
and Barton*

**G**astronomie  
ourmandise  
ourmet

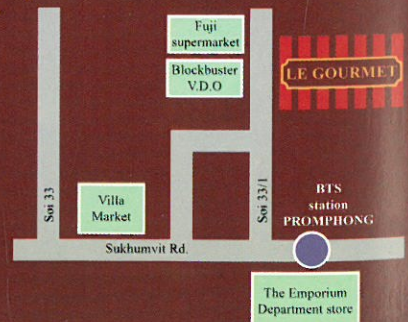
- 100 KIND OF BULK TEA
- HOMEMADE CHOCOLATE CANDY
- WINE AND LIQUORS
- HOMEMADE CAKE AND PASTRY
- SWISS CHOCOLATE
- COOKIES
- JAM
- CAVIAR GOLD LABEL
- ITALIAN COFFEE AND MACHINE
- GOURMANDISE
- MARMELADE
- MIEL
- TEA AND WINE ACCESSORIES
- HOMEMADE BAKERY



THE EN BOITE ET EN VRAC PARLEZ MOI D'AMOUR NEW COLLECTION

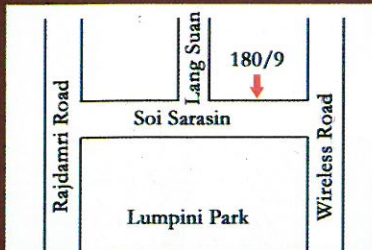
*pour la St Valentin  
parlez moi d'Amour*

595/3-4 Sukhumvit 33/1 - Klongton Nua Wattana - Bangkok 10110  
Shop : 02 258 5048 Office : 02 259 8850-1 Fax : 02 259 8852



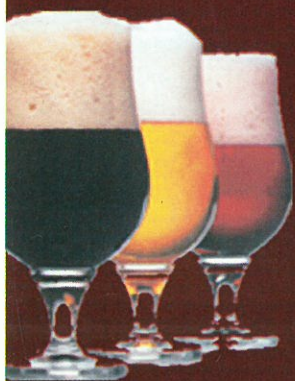


180/9 Soi Sarasin  
Wireless road  
Lumpini Bangkok



# Belgian Beers Paradise

Vente au détail,  
en gros &  
consommation  
sur place



Venez apprécier le meilleur des bières  
belges au Belgian Beers Paradise à  
deux pas de Silom mais aussi...

\*\*\* à Bangkok \*\*\*

- Anna Cafe*  
Thanon Sala Daeng
- Au Rendez-Vous*  
Soi Ruam Rudee (village)
- Coliseum Arena*  
906 Sukhumvit Road
- Dubliner*  
440 Sukhumvit Road
- Indigo*  
6 Soi Convent
- Landmark Tavern*  
Sukhumvit Road
- M.A.O.*  
88/6 Sukhumvit Soi 24
- Mexican pub & restaurant*  
Patpong Soi 1 Silom
- Old Dutch Corner*  
9/3 Soi Sukhumvit 23
- O'Reillys*  
62 Silom Road
- Pineta italian restaurant*  
World Trade Center
- RingZero*  
Plabplachai Road
- River Bar*  
Soi Chaopraya Thonburee
- Roots Reggae Bar*  
Sukhumvit Soi 26
- Senses*  
Gaysorn Plaza
- The Great British Pub*  
Thaniya Silom Road
- Wine Connection*  
Sukhumvit 31 & 1 Convent Road

\*\*\* à Pattaya \*\*\*

- Grand Corner Cafe*  
South Pattaya Road
- Hippo*  
Soi 2
- Icon*  
146 Thappraya Road
- Kleine Vlaanderen*  
328/18 2nd Road
- Mini Golf*  
191 Thappraya Road
- Ronny's Bar*  
Soi 7
- Shenanigan's*  
2nd Road
- Wonderfull Bar*  
2nd Road

\*\*\* au Cambodge \*\*\*

- Au Lotus*  
Siem Reap

\*\*\* et très prochainement \*\*\*

- A Phuket, Chiang Mai,  
Hua Hin & Koh Samui*

Liste mise à jour au  
prochain numéro

## Une gamme de plus de 60 bières

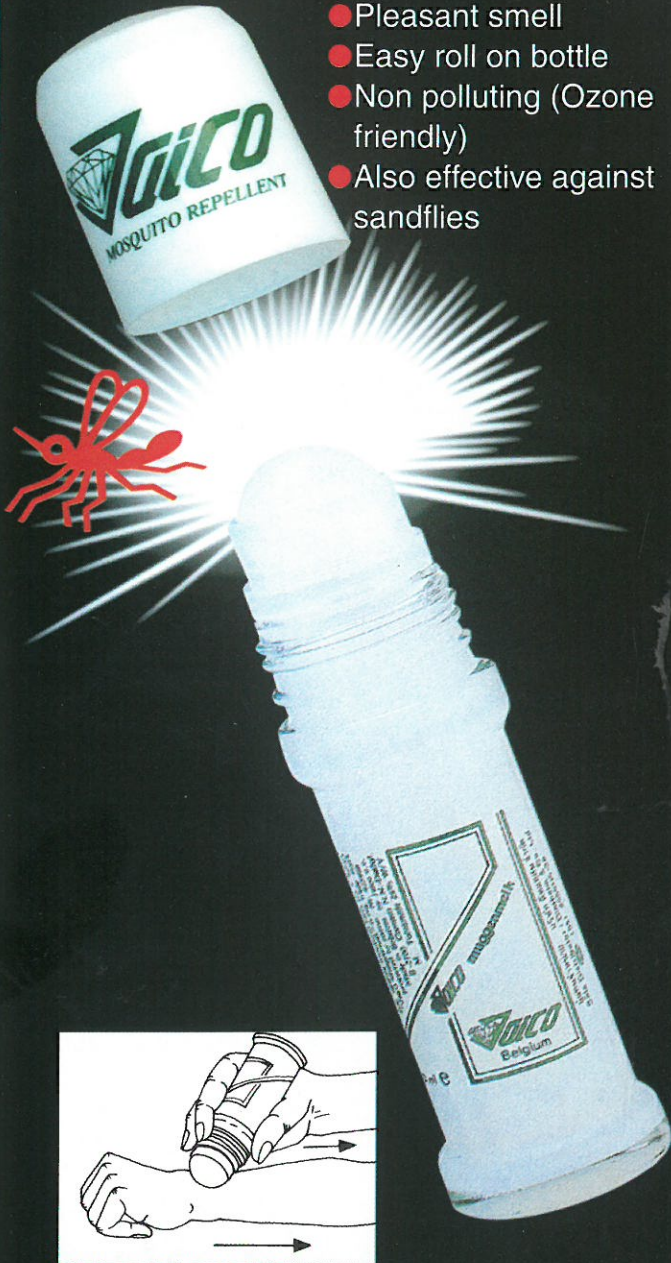
[www.belgian-beers.itgo.com](http://www.belgian-beers.itgo.com)



# YOUR BODY-GUARD

against Malaria, Dengue Fever,  
Encephalitis, etc.

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll on bottle
- Non polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies



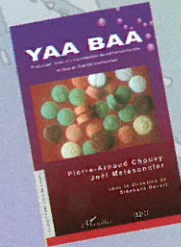
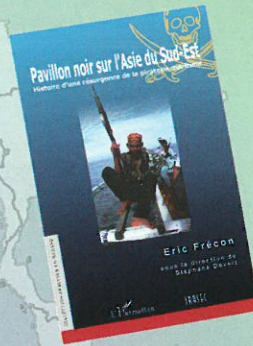
Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

**API**

Imported from Belgium by:  
*All Plants International Ltd.*  
Tel: 02-203-0816, 02-203-0817  
Fax: 02-203-0815, 02-319-3549

**IRASEC**  
INSTITUT DE RECHERCHE SUR L'ASIE DU SUD-EST CONTEMPORAINE

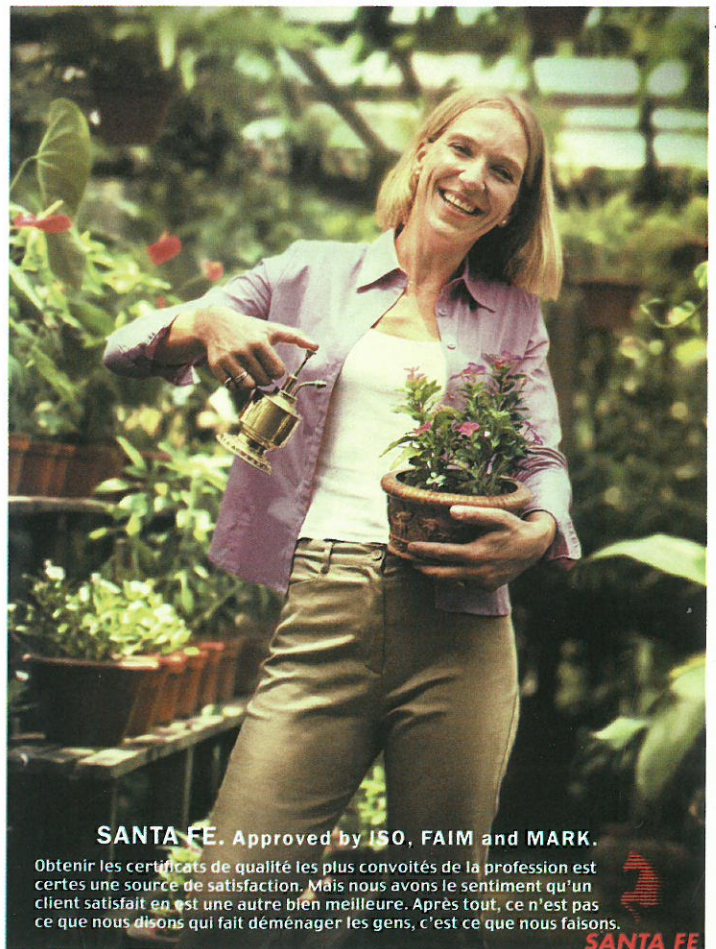
Pour mieux  
comprendre  
l'Asie du  
Sud-Est



Vous trouverez nos livres à :

- **DK Book** (librairie de l'Alliance française), Alliance française, 29 Sathorn Thai Rd.
- **L'Accueil Francophone de Bangkok - Kalaé**, 1040 soi 17 Arkamsonghro, Sathorn Thai Rd.
- **Daideo**, Thai Wah 1, 21/72 South Sathorn Rd.
- **Librairie de l'Université Chulalongkorn**, Phythai Rd, Pathumwan.
- **Siam Society**, 131 Sukhumvit Soi 21 (Soi Asok).
- **Museum Shop**, Na Prathat Rd, Pranakorn.
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies **Asia Books**.

Renseignements : IRASEC (02 260 2800) / [www.irasec.com](http://www.irasec.com)



**SANTA FE. Approved by ISO, FAIM and MARK.**

Obtenir les certificats de qualité les plus convoités de la profession est certes une source de satisfaction. Mais nous avons le sentiment qu'un client satisfait en est une autre bien meilleure. Après tout, ce n'est pas ce que nous disons qui fait déménager les gens, c'est ce que nous faisons.

Santa Fe (Thailand) Co., Ltd. 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd, Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10250 Thailand  
Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: [www.santafe.com.hk](http://www.santafe.com.hk)  
Contacter pour un devis en français, Cyril. Tel Mobile: 01 639 3778



CHINA

HONG KONG

INDONESIA

JAPAN

MALAYSIA

PHILIPPINES

SINGAPORE

THAILAND

**SANTA FE**



Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.  
Neuvième année

**TIRAGE** 8,000 exemplaires.  
Distribué à Bangkok, Chiang Mai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin, Vientiane (Laos)

Gavroche Magazine est publié par Ph & Ph Co., Ltd.  
27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Kwaeng Lumpini, Patumwan, Bangkok 10330. Thailand.

**Tél**  
Standard 02 253 39 29 / 02 655 59 33  
Administration 02 255 16 02  
Service commercial 02 255 16 02  
**Fax** 02 254 61 05  
**E-mail** gavroche@loxinfo.co.th

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION**  
Philippe Plénacoste

**REDACTEURS**  
Anne Feitz, François Tourane, Malto C.

**OFFICE MANAGER**  
Walaiklao (Oh) Kumwong

**DIRECTRICE DESVENTES**  
Julie Drouard

**GRAPHIC DESIGNER**  
Kael

**SERVICE DES ABONNEMENTS ET GUIDE PRATIQUE**  
Napamas (Toon) Sarasern

#### ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Stephff (cartooniste)  
Xavier Galland (rubrique Internet)  
Martine Helen (Chiangmai)  
Marion Lorian (Zigzag)  
Cabinet Pollack & Co. (rubrique juridique)  
Michel Testard, délégué au C.S.F.E. (social)  
Michel Gérard (repérages)  
Joëlle Dartienne(pharmacien)  
Taegmo(Pattaya)  
Patrick Rigaud (Phuket)  
Gilles Surasak (Samui)  
Arnaud Leveau (cinéma)  
François Bauvois (cinéma)  
Olivier Bruttin (photographe)  
Da WiseBwoy (Underground Connection)  
Aurélië Robin (Laos)

#### BUREAU COMMERCIAL, DISTRIBUTION

**Thaïlande :**  
Rungnapar (Yuie) Wongsiri, Gerhard Weronik, Kevin Labbé  
KOH SAMUI: Laurent, tél: 01 892 05 78  
CHIANG MAI: Martine Helen, tél: 053 215 655  
PATTAYA : Raymond Vergé, tél: 038 723 364 ou 09 932 07 01  
PHUKET: Frédérique Moreau, tél: 076 222 988

**Laos :**  
World Trading Company  
Tél: (856) 21 21 77 00

**SECRETARIAT, ADMINISTRATION :**  
Napamas (Toon) Sarasern  
Walaiklao (Oh) Kumwong

**COURSIER**  
Nipon (Daeng) Wongsiri

Imprimé à Bangkok par HTPPress

## EDITORIAL

# BILAN ET PERSPECTIVES

L'ambassadeur de France en Thaïlande, M. Christian Prettre, après trois années passées à la tête du corps diplomatique, a quitté ses fonctions le 15 janvier dernier. Si sa mission n'aura été marquée par aucun événement majeur sur le plan politique - "les relations bilatérales ont été calmes", a précisé l'ambassadeur lors d'un entretien accordé au Gavroche quelques jours avant son départ à la retraite - elle débouche toutefois sur la visite de Thaksin Shinawatra à Paris au printemps, visite confirmée lors du récent passage à Bangkok de Renaud Muselier, le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères.

Le Premier ministre thaïlandais, qui devrait aborder avec le gouvernement français les questions liées au terrorisme et à la guerre en Irak - "la position de la France sur l'affaire irakienne a été très appréciée à Bangkok", a indiqué M. Prettre - sera particulièrement sollicité sur les enjeux de coopération régionale (construction d'un deuxième barrage au Laos) et économiques. La France a des visées ambitieuses sur les grands contrats tels l'acquisition par la Thaïlande d'un satellite d'observation de la terre - "acquisition qui n'est pas encore décidée" a toutefois précisé M. Prettre, - le renouvellement de la flotte vieillissante de la Thai Airways, le transport ferroviaire (les enjeux sont énormes au niveau local mais aussi régional) ou encore les contrats de sous-traitance pour la construction du nouvel aéroport de Bangkok. Si aucun accord ne devrait être signé lors de la visite de Thaksin, du moins la France ne manquera pas de montrer au chef du gouvernement thaïlandais tout l'intérêt qu'elle porte sur ces dossiers. L'épisode Alstom (l'allemand Siemens avait coiffé au poteau le géant industriel français pour la livraison du matériel roulant du futur métro souterrain), est encore en travers de beaucoup de gorges côté français...

Il faut dire que l'année 2002 n'aura pas été un grand cru pour les investissements dans le royaume. Selon Mr. Prettre, "ce creux ne concerne pas uniquement les entreprises françaises mais l'investissement étranger en général et tient à de nombreuses raisons. Les difficultés financières des maisons mères en Europe, aux Etats-Unis et en Asie et la concurrence de la Chine en font partie". Auxquelles il faut sûrement ajouter le ralentissement des grands projets d'équipement et la lenteur de l'assainissement financier suite à la crise de 1997.

Ceci étant dit, la Thaïlande a connu un certain dynamisme économique en 2002, confirmé par une croissance soutenue (+4,5%) qui vient contredire les mauvais résultats en matière d'investissements étrangers mais qui apporte un souffle d'optimisme dans la communauté d'affaires française. "Le thermomètre des humeurs patronales remonte", a indiqué M. Prettre.

C'est en matière de coopération culturelle scientifique et technique que l'action de l'ancien ambassadeur en Thaïlande aura été la plus remarquable, notamment dans les domaines des technologies spatiales et de la formation professionnelle. Le domaine culturel et particulièrement celui de la muséologie intéresse fortement les Thaïlandais "qui nous reconnaissent une certaine expertise et sont demandeurs d'un apport français sur la conception de l'animation culturelle et de façon très concrète sur la présentation muséographique", a commenté l'ambassadeur de France. "Nous passons, à tort et à raison, pour les inventeurs de l'ingénierie culturelle depuis la renaissance d'un grand ministère de la Culture en France qui remonte à 1958 et André Malraux".

Ce qui ne devrait néanmoins pas suffire à tous les Français résidant en Thaïlande pour qui l'avenir du pays importe plus que son (riche) patrimoine culturel. Sur ce point, M. Prettre se veut optimiste : "le royaume est un pays en transition où la vie politique est la plus libre et la plus dynamique de la région. Il dispose d'une bonne stabilité économique et sociale et de bonnes infrastructures même si, a-t-il noté, le léger retard dans la formation des ressources humaines constitue une faiblesse à long terme pour la montée en gamme de l'économie."

Le nouvel ambassadeur de France en Thaïlande, M. Laurent Aubelin, qui a pris ses fonctions dès le 16 janvier, devrait profiter de la visite du Premier ministre thaïlandais à Paris - à moins qu'elle ne soit compromise par l'éventualité de plus en plus proche d'une guerre en Irak - pour dynamiser la reprise des investissements français en Thaïlande.

PHILIPPE PLÉNACOSTE

Retrouvez l'intégralité de l'interview exclusif de l'ancien ambassadeur de France en Thaïlande, Monsieur Christian Prettre, sur notre site internet : [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)



# SOMMAIRE

## REGARDS

- 5 Editorial : Bilan et perspectives
- 6 Sommaire
- 7 Zigzag : Anotre (bonne) santé

## SOCIETE

- 8 Enquête : Sommes nous bien soignés?
- 14 Livre : Pavillon noir sur l'Asie du S-E.

## LE VILLAGE

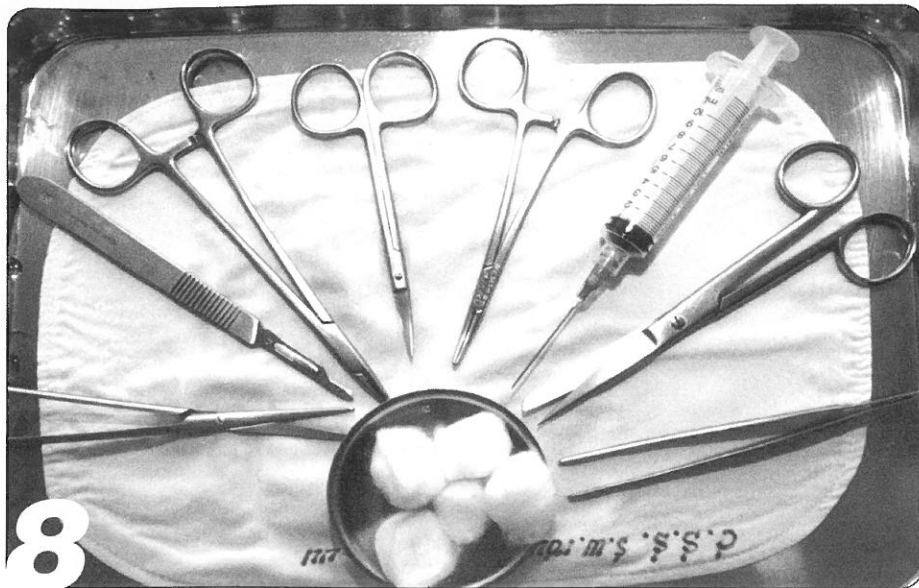
- 15 Forum : la page des lecteurs
- 16 Farang'actu : les rendez-vous
- 17 Lexibus : la rubrique juridique
- 18 Trop au lit pour être au Net
- 19 La rubrique J. Dartienne, pharmacien
- 20 Votre Santé : Ouvrez grand la bouche

## BANGKOK

- 23 Chaud devant : actu gastronomique
- 24 Underground Connection
- 27 1<sup>er</sup> Festival International du Film de Bangkok : essai transformé !
- 33 L'actu des arts

## AILLEURS

- 34 Laos : Vat Phou, patrimoine mondial
- 38 Les festivals en Thaïlande
- 41 Repérage : Koh Samet
- 42 Phuket : Le kitesurf
- 46 Samui : l'île change...
- 49 Chiangmai : L'actualité
- 50 Pattaya : Koh Lan, casino, turf...
- 52 Petites annonces
- 54 Notre guide pratique



8

## ENQUÊTE

### Sommes nous bien soignés ?

La qualité des soins est en règle générale excellente en Thaïlande, en particulier dans les grands hôpitaux privés de Bangkok. Mieux vaut néanmoins savoir que ces derniers poussent parfois à la consommation, que la communication peut s'avérer difficile avec les médecins thaïs, et que dans certains cas, il est recommandé de se faire soigner en Europe.

## CLIN D'OEIL

par Stephff







## A NOTRE (BONNE) SANTÉ !

**A**u lieu de vous encombrer de ces vulgaires souvenirs thaïlandais qui se vendent en série aux Galeries Lafayette et même au bazar de Carnac, pourquoi ne pas rapporter un nouveau nez, de nouvelles dents, de nouveaux seins de Thaïlande ? C'est ce que suggèrent de nombreuses publicités dans les brochures et revues destinées aux touristes. «Visitez la Thaïlande, ses temples fascinants, ses plages de rêve, ses cliniques miraculeuses» pourrait être

a enfanté un fils qu'on lui remplace par une fille ne trouve-t-elle pas l'opération si banale, mais pour un chirurgien spécialisé thaïlandais, «mai pen rai» est l'expression qui s'impose dans la plupart des situations. La beauté, le bien-être et la santé sont en passe de devenir les valeurs phares de sociétés riches qui apportent de plus en plus d'importance aux loisirs. A quoi bon avoir du temps libre si l'on n'a pas la santé pour en jouir ?

New Year». Cela me peine d'être obligée de souligner que les seuls voeux de «bonne santé» que j'ai reçus pour 2003 émanent d'un hôpital que je connais à peine. En plus, l'auteur de cette chaleureuse missive m'offre un petit cadeau pour mes étrennes : un "check-up program" en promotion, à 1,770 bahts au lieu de 3,340 bahts. Chère Marion Lorian, ajoute-t-il dans sa lettre couleur vert amande, souffrez-vous régulièrement d'indigestion chronique ? De constipation ? De diarrhée ?

(Quelle touchante sollicitude !) Vite, découvrez les promotions de notre centre spécialisé dans l'appareil digestif et du foie. Ma foi ! Et je m'aperçois que j'ai un deuxième petit cadeau si je réserve tout de suite mon "Healthy New Year Check-up Program" : une consultation dentaire gratuite (valeur : 200 bahts...).

J'hésite à faire suivre, pour information, à mon centre de sécu, accompagné d'une carte postale représentant le Grand Palais : «Cher agent 237, à l'occasion du Nouvel An (et considérez, eu égard au retard des postes dû à l'excès de lettres et



le prochain slogan à la mode pour attirer une nouvelle couche de touristes : ceux qui ont déjà succombé aux charmes des infirmières lors d'un précédent voyage, ceux qui n'ont pas la chance de bénéficier d'un système de santé performant dans leur propre pays, ceux qui veulent payer la beauté et la santé moins cher...

Les petits doigts de fée ne sont pas réservés aux masseuses. Ici, les chirurgiens affirment faire des miracles, certains entrés dans la banalité comme le changement de sexe. Sans doute la mère qui

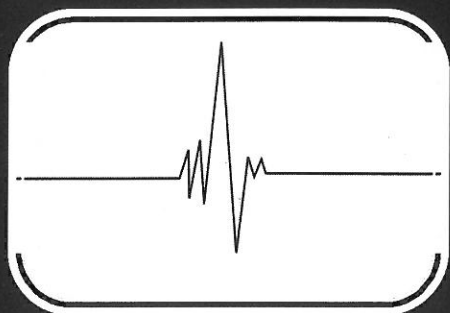
### Healthy New Year

Ils sont très forts, ces Thaïlandais ! Ils ont étendu à l'hôpital l'art de recevoir qu'ils pratiquent si bien dans l'hôtellerie : portier en gants blancs, hôtesse accorte, petit verre de thé frais à disposition, sourire enroulé (« Do you pay cash or credit card ? »). Plus personne n'envoie de carte de voeux à Noël ? Eh bien si : l'hôpital que j'ai occasionnellement fréquenté, comme tout un chacun, m'en a envoyé une. Il me souhaite une «Healthy

paquets, aux intempéries et aux grèves, que ce courrier est également valable pour Pâques, pour la Trinité, pour le Nouvel an Chinois et le Nouvel an Thaï) je me souhaite, ainsi qu'à tous les autres cotisants de la SS, une excellente santé pour l'année 2003 et toutes les autres années que durera le déficit de la sécu. En cas de congés payés, pensez à la Thaïlande, surtout que vous pourrez aussi vous y faire soigner. Car l'incommunicabilité administrative, ça se soigne aussi et ça ne coûte rien à la collectivité...



# SOMMES-NOUS BIEN SOIGNÉS EN THAÏLANDE ?



**La qualité des soins est en règle générale excellente en Thaïlande, en particulier dans les grands hôpitaux privés de Bangkok. Mieux vaut néanmoins savoir que ces derniers poussent parfois à la consommation, que la communication peut s'avérer difficile avec les médecins thaïs, et que dans certains cas, il est recommandé de se faire soigner en Europe...**



« La médecine en Thaïlande ? Elle est d'excellente qualité ! ». Médecins occidentaux, étrangers établis en Thaïlande depuis de longues années : tous sont d'accord sur ce constat général. Certes, chacun a entendu parler de situations de mauvais diagnostics, de dépistage insuffisant, de prescriptions contre-indiquées... qui peuvent parfois donner l'impression du contraire. Mais en dehors de quelques cas précis (voir encadré), les Occidentaux peuvent se faire soigner en Thaïlande en toute sécurité. « La majorité des maladies sont traitées en Thaïlande aussi bien qu'en France », affirme ainsi le docteur Bao Le Thai, chirurgien formé en France, et consultant au Bumrungrad Hospital. En particulier, les soins prodigués en cardiologie, en dermatologie, en gastro-entérologie ont très bonne réputation, de même que les examens (radios, scanners), les soins dentaires, l'obstétrique, ou encore la chirurgie (notamment la chirurgie esthétique, dont les Thaïs se sont faits les champions).

De fait, on trouve en Thaïlande des hôpitaux très performants. « Il y a à Bangkok une dizaine d'hôpitaux privés très haut de gamme, réservés à l'élite financière thaïe, ainsi qu'aux étrangers », note de même Michel Testard, délégué du Conseil Supérieur des Français de l'Étranger, qui vit en Thaïlande depuis 20 ans. Bumrungrad, BNH, Bangkok General Hospital, Samitivej, Saint Louis, Phayathai... la liste n'est pas close ! Quiconque a franchi les portes du Bumrungrad Hospital, avec ses boutiques, son Mac Donald, ses fauteuils rembourrés et ses hôtesse d'accueil,

peut juger du premier coup d'œil de la qualité du service, bien supérieure à celle de bien des hôpitaux français : le confort y est maximum, les infirmières en nombre... Ce côté « hôtel 5 étoiles » s'accompagne d'une hygiène remarquable et d'une excellente qualité de soins. Dans la plupart des grands hôpitaux de Bangkok, les médecins, tous diplômés de l'une des universités de médecine de Thaïlande (Chulalongkorn, Mahidol...), ont pour la plupart aussi étudié et pratiqué quelques années à l'étranger, aux États-Unis, en Australie, ou en Europe. L'éventail des spécialités proposées est de même assez large, ce qui n'était pas forcément le cas il y a dix ans. « Il n'y avait alors qu'un seul allergologue, alors qu'ils sont aujourd'hui nombreux », indique une expatriée de longue date. Enfin, les hôpitaux disposent d'un équipement extrêmement performant. « J'ai été surpris de trouver en Thaïlande une technologie de pointe ! », constate ainsi le docteur Francis Netti, un médecin britannique, formé aux États-Unis, qui a travaillé dans plusieurs hôpitaux de Bangkok avant de diriger la clinique VitalLife du Bumrungrad. « La plupart des grands hôpitaux disposent des appareils les plus sophistiqués et les plus chers : IRM, scanners, accélérateurs linéaires utilisés en cancérologie... ».

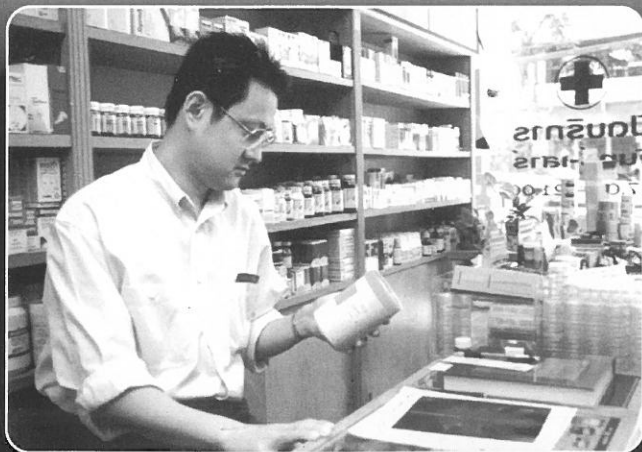
Un très bon niveau que l'on trouve aussi, et c'est souvent moins connu, dans les grands hôpitaux publics de Bangkok. En particulier, ceux des universités, comme le Chulalongkorn Hospital, le Ramathibodi Hospital ou le Siriraj Hospital (de l'université Mahidol), bénéficient d'une excellente réputation. Certes, ces hôpitaux sont nettement moins confortables, et, problème

plus réhébitoraire aux yeux des expatriés, surchargés. Les consultations y sont gratuites, et les actes médicaux deux à trois fois moins chers que dans le privé. « Une ablation d'appendicite coûte ici 8 à 10 000 bahts, contre 20 000 bahts au moins dans le privé ! », affirme le docteur Nopadon Noppakun, directeur adjoint du développement au Chulalongkorn Hospital. En conséquence, l'attente peut se révéler très longue... « Il faut compter trois à quatre heures en moyenne pour tout le processus, de l'enregistrement au paiement », reconnaît-il.

Mais la qualité des soins elle-même s'y révèle équivalente à celle des établissements privés. L'équipement y est tout aussi sophistiqué, et les médecins sont souvent les mêmes... Car les salaires dans le public ne sont guère attractifs : ils dépassent rarement 50 000 bahts par mois dans le public, une misère comparés aux 300 000 ou 400 000 bahts obtenus dans le privé ! Du coup, les médecins sont nombreux à assurer des consultations dans le privé, le soir ou le week-end. « La grande spécialiste du cancer du sein en Thaïlande, qui dirige la clinique spécialisée du Chulalongkorn hospital, consulte au BNH Hospital deux fois par semaine après 17 heures », témoigne ainsi John Howe, au département international de cet hôpital.

### De bons hôpitaux dans les régions

Si la qualité des soins est d'un bon niveau dans les grands hôpitaux de Bangkok, c'est toutefois peut-être un peu moins vrai en province. Pas de problème en principe



### ATTENTION AUX PHARMACIES

Mieux vaut ne pas acheter ses médicaments n'importe où... « Dans les petites pharmacies de quartier, rien ne garantit l'authenticité des médicaments, ni leurs conditions de stockage ou leur date de péremption », avertit le Dr Francis Netti, tout en rappelant les scandales dont a été victime la Thaïlande, lorsque le marché a été inondé de boîtes de faux Viagra par exemple. « S'il y a en réalité peu de risques sur les médicaments courants, comme le paracétamol, qui sont rapidement renouvelés, mieux vaut en revanche se fournir auprès des hôpitaux pour les médicaments plus spécifiques », conseille-t-il.

A.F.



dans la plupart des grandes villes. Les plus touristiques accueillent de bons hôpitaux privés, indépendants ou membres de réseaux. Le Bangkok General Hospital Group gère ainsi des établissements à Pattaya (Bangkok Pattaya Hospital), Udon Thani (Bangkok Aek-Udon Hospital), Trat (Bangkok Trat Hospital), ou encore Phuket (Bangkok Phuket Hospital). Par ailleurs, les grandes villes disposent toutes d'hôpitaux régionaux publics où travaillent parfois des spécialistes de renom. « Je connais par exemple un excellent ophtalmologue à l'hôpital public d'Udon Thani », note ainsi le Dr Francis Nettl. Etablissements qui traitent par ailleurs très bien les petites urgences : un Français, qui s'est retrouvé un jour à l'hôpital public de Rayong avec un hameçon planté dans le doigt, a été parfaitement bien soigné pour... 50 bahts !

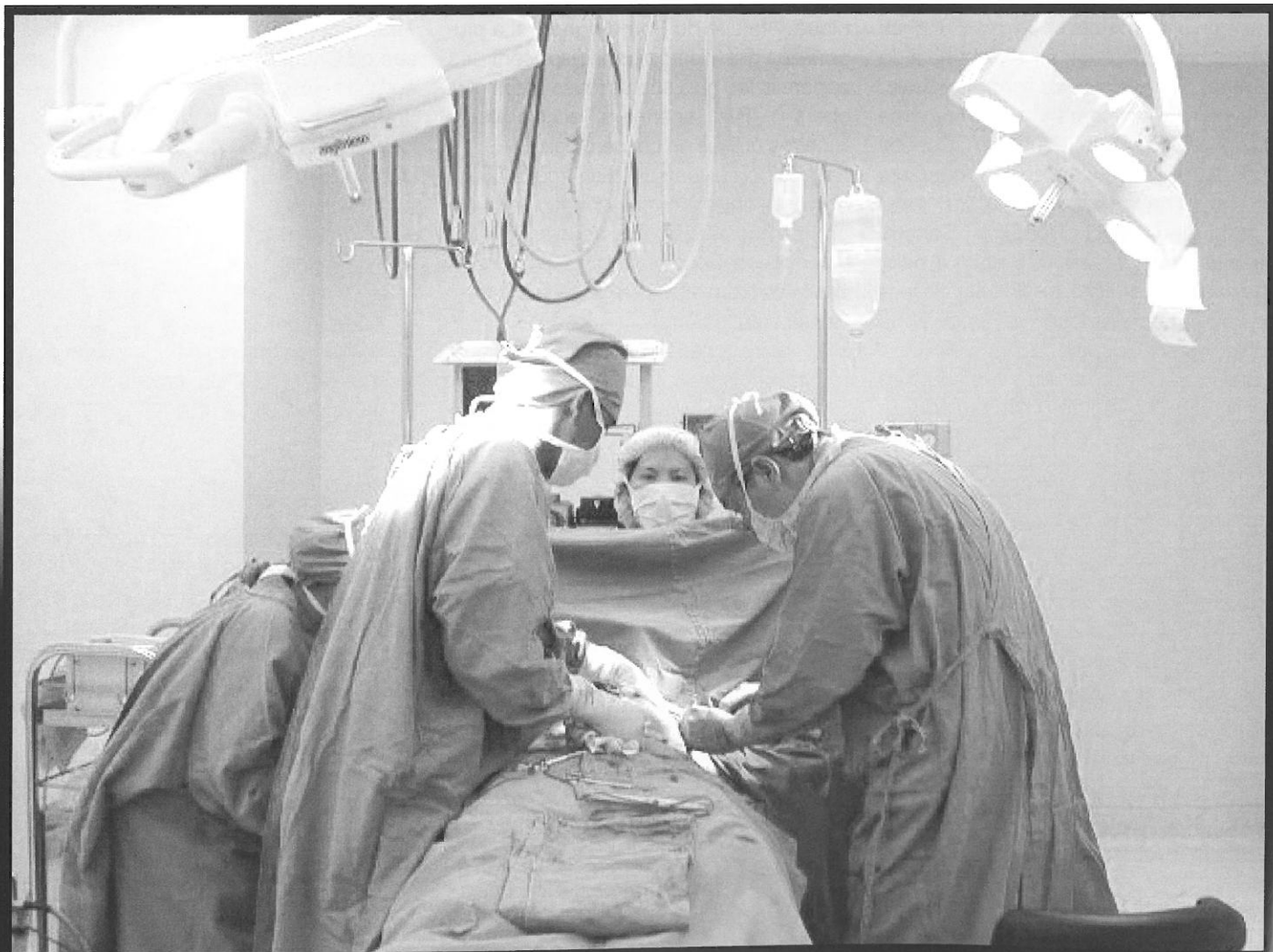
Dans les régions plus reculées, les conditions peuvent cependant se révéler plus rudimentaires. Mais en principe, les établissements publics sont « hiérarchisés » en fonction de leur équipement : les six

mille « centres de soins » établis dans les villages les plus isolés sont tenus d'envoyer les patients qu'ils ne sont pas capables de soigner dans les mille « hôpitaux communaux », eux-mêmes tenus de les renvoyer sur les quarante-deux hôpitaux régionaux, qui enfin peuvent s'adresser aux huit grands hôpitaux d'université du pays.

### Qualité des soins inégale

C'est, à l'encontre des idées reçues, dans le secteur privé que les risques sont les plus importants. « Contrairement à ce qui se passe en France, où les cliniques privées sont étroitement contrôlées par la Sécurité Sociale qui les finance, les hôpitaux et cliniques privés en Thaïlande ne

subissent pas les mêmes contrôles que ceux du secteur public ! », indique le Dr Bao Le Thai. Du coup, même les grands hôpitaux privés de Bangkok peuvent employer de mauvais médecins. Un exemple parmi d'autres, celui de cette jeune expatriée enceinte qui s'est vu prescrire un collyre contre-indiqué en France en cas de grossesse... Toutefois, en règle générale, ces hôpitaux se sont dotés d'un certain nombre de garde-fous. Tout d'abord, le gouvernement a mis en





place il y a trois ans une procédure d'accréditation, dite « HA » (Hospital Accreditation), garantissant certaines normes de qualité (procédures, prescriptions, hygiène...). « C'est une démarche très lourde : dans notre cas, les investigations des services chargés de délivrer cette accréditation ont duré plus d'un an ! Une centaine à peine d'hôpitaux l'ont obtenue à ce jour », explique Le Dr Staporn Jinaratana, responsable du marketing international du Saint-Louis Hospital.

Par ailleurs, un certain nombre de grands hôpitaux privés à Bangkok ont demandé des certifications internationales, telles que les normes ISO 9002 (garantissant un accueil et un service de qualité) ou ISO 14001 (garantissant le respect de l'environnement). Le Bumrungrad s'est même, en plus, fait certifier par l'organisme américain JCIA (Joint Commission on International Accreditation) en 2001. « C'est le premier hôpital en Asie à avoir obtenu cette certification, extrêmement stricte, qui garantit non seulement un service mais aussi des procédures médicales comparables à celles des meilleurs hôpitaux américains », affirme le Dr Bao Le Thai.

### Des tarifs prohibitifs dans le privé

Cela dit, tout contrôle public n'est pas inexistant. Il existe ainsi un ordre des médecins local, le « Medical Council », auprès duquel il est possible de porter plainte en cas d'erreur médicale. Mais toutes n'aboutissent apparemment pas : selon Kusuma Thongbutrsri, qui a fondé en septembre dernier une association des victimes d'erreurs médicales, trente-huit des quarante-quatre membres de l'asso-



ciation qui ont porté plainte n'ont reçu aucune nouvelle... Elle même, dont la petite fille de neuf ans hospitalisée dans le privé à Wong Wien Yai a succombé, d'après une autopsie officielle, à une overdose médicamenteuse, n'a toujours pas de réponse plus d'un an après avoir déposé sa plainte (1).

Par ailleurs, le ministère de la Santé exerce un certain contrôle sur les quatre cents hôpitaux et les quinze mille cliniques privés, non pas en matière de diagnostic ou de prescription, qui restent du ressort du « Medical Council », mais pour tout le reste (présence de médecins de garde en rapport avec le nombre de lits, hygiène, sanitaires...). « Avec à peine quatre-vingt-dix personnes, nous ne pouvons cependant pas effectuer un contrôle systématique », avoue le Dr Kiatisak Chirasottikul, directeur du service correspondant au ministère. « Nous réalisons donc des investiga-

tions essentiellement à partir des plaintes reçues ». L'an dernier, celles-ci ont été au nombre de trois cent quatre-vingt trois. Beaucoup concernaient des tarifs excessifs ou un défaut d'éthique médicale, mais trois d'entre elles (pour l'instant) ont abouti à des fermetures temporaires ou définitives des établissements concernés : tout récemment par exemple, l'Internavakorn Hospital, un établissement de deux cents lits à Pathum Thani, vient de se voir intimer une fermeture de soixante jours après le décès de deux victimes d'accidents de moto, en raison d'un nombre insuffisant de médecins de garde... Selon le Dr Kiatisak Chirasottikul, les plaintes concernant les grands hôpitaux privés de Bangkok sont cependant rarissimes. « S'il y a pu en avoir dans le passé, elles ne concernaient que les tarifs ! », affirme-t-il.

Il est vrai que le niveau des prix pratiqués

### QUAND PRÉFÉRER L'EUROPE ?

Si les médecins occidentaux ne voient aucune raison d'aller se faire soigner ou opérer à Singapour plutôt qu'à Bangkok, ils conseillent toutefois de préférer l'Europe dans certains cas complexes. « La Thaïlande ne dispose pas de fonds suffisants pour effectuer de la recherche très pointue dans tous les domaines. Certaines maladies ne sont pas très connues, et certains médicaments n'ont pas encore été approuvés ici », souligne le Dr Francis Nettl. Par exemple, le pays n'est pas en pointe en matière de neurologie : des maladies telles qu'Alzheimer ou Parkinson ne sont pas très bien soignées ici. De même, certains cancers complexes seront mieux traités en Europe. Autre exemple, la chirurgie endoscopique, mini-

maliste, est moins répandue qu'en France. « Nous l'utilisons en France pour opérer des cancers du colon, ou procéder à des hystérectomies, ce qui n'est pas le cas ici », explique le Dr Bao Le Thai, dont c'est précisément la spécialité. « De même, les anévrismes dans le cerveau sont traités en France par embolisation : on fait monter un cathéter dans l'artère pour la déboucher. Ici, on continue d'opérer. » Autres domaines où la Thaïlande est notablement moins avancée que les pays occidentaux : la psychiatrie ou encore la rééducation. Plus généralement, mieux vaut consulter en Europe en cas de symptômes persistants, si les médecins thaïlandais ne parviennent pas à établir un diagnostic clair.

A.F.





Le Thai. En outre, nos médecines douces (homéopathie par exemple) ne sont pas encore répandues ici. Ce qui explique la prescription fréquente de médicaments plus "forts" ou plus dosés qu'en Europe, ou l'usage exagéré d'antibiotiques... Par ailleurs, la dimension psychologique est souvent, sinon ignorée, en tout cas rarement prioritaire. Une jeune femme atteinte d'un cancer du sein a ainsi préféré se faire soigner en France, où elle a pu être traitée par chimiothérapie, alors qu'à Bangkok les médecins prônaient une ablation. « Dans les deux cas, la maladie est très bien soignée. Mais le souci d'éviter un traumatisme psychologique n'est pas au premier plan des préoccupations des médecins thaïs », commente un praticien. Mais certains hôpitaux ont aussi effectivement tendance à surfacturer leurs prestations pour des raisons purement commerciales. « J'ai reçu il y a quelques mois un coup de téléphone d'un expatrié depuis la salle d'urgences d'un grand hôpital privé de Bangkok : il s'était déchiré un ligament au genou, et le médecin voulait l'opérer sur le champ. Or il ne fallait surtout pas opérer, alors que tous les tissus étaient encore très enflammés ! », raconte le Dr Francis Nettl. Les assureurs confirment le constat. « Ce phénomène est hélas assez courant dans le monde entier, des Etats-Unis à la Russie ou au Brésil, mais il a été amplifié en Thaïlande par la crise de 1997 », avance ainsi Dominique Leser, responsable Asie-Pacifique chez GMC Services à Paris. « Les hôpitaux privés s'étaient lourdement endettés en dollars dans les années 1990. Or la crise a provoqué l'effondrement du baht, créant un effet de ciseau dangereux, ainsi que le départ de certains expatriés, bons clients pour ces établissements. La tentation était

par certains hôpitaux privés constitue l'une des principales récriminations, en particulier des étrangers. Le gouvernement n'a cependant que peu de poids en la matière : les établissements privés sont des entreprises commerciales détenues par des actionnaires indépendants. Le Bumrungrad est même coté en bourse ! En conséquence, la liberté des prix est totale. Seule obligation : publier la liste des tarifs pratiqués, de sorte à ce que le public s'engage en connaissance de cause. « De même, les médecins devraient donner aux patients une indication du coût des médicaments prescrits avant de leur délivrer une ordonnance ! », indique John Howe. Cette liberté des prix n'est pas forcément un mal. « Elle donne aux hôpitaux privés la possibilité d'investir pour le confort du malade ! », souligne le Dr Bao Le Thai.

Mais pour des Européens habitués à un système de santé publique, cet aspect commercial s'avère parfois étonnant. « Un acte aussi commun qu'un accouchement est facturé 2000 bahts dans le public, et au moins 50 000 bahts dans le privé : une telle différence de prix me choque vraiment ! », remarque Michel Testard. Difficile, en outre, dans un tel système, de se libérer totalement de l'impression désagréable que les médecins « poussent à la consommation ». Comment savoir si tel examen coûteux est réellement nécessaire, ou si on ne pourrait pas se contenter d'un peu moins de médicaments... ? En l'occurrence, cette impression est souvent fondée. D'abord, pour des raisons culturelles. « Les Thaïlandais ont le sentiment qu'ils sont mieux soignés si on leur prescrit beaucoup de médicaments, chers et modernes ! », explique ainsi le Dr Bao

### LA SANTÉ À 30 BAHTS



depuis son accession au pouvoir il y a deux ans. Pour cela, il a en effet mis en place les fameuses « visites à 30 bahts » : une réforme extrêmement ambitieuse, consis-

L'accès à la santé pour tous constitue l'un des piliers essentiels de la politique du Premier ministre Thaksin Shinawatra

tant à ne faire payer les patients que 30 bahts par visite à l'hôpital. Pour en bénéficier, les Thaïlandais qui ne disposaient alors d'aucune couverture sociale (soit 45 millions de personnes) ont dû s'inscrire à l'hôpital dont ils dépendent géographiquement, et se faire soigner exclusivement dans cet hôpital. En contrepartie, celui-ci reçoit de la part du gouvernement une subvention annuelle, fonction du nombre de patients résidant dans sa zone. La ministre de la Santé publique Sudarat Keyuraphan a réclamé que cette subvention soit égale à 1202 bahts par personne et par an, mais le ministère du Budget l'a réduite à 1000 bahts cette année...



donc forte de chercher de nouvelles ressources, notamment en forçant sur les dépenses ! Ce qui se manifeste par la prescription d'actes non nécessaires (analyses, radios, médicaments), pas toujours pour des montants exorbitants, mais de façon systématique, par l'augmentation générale des honoraires à la tête du patient (d'autant plus facilement lorsqu'il s'agit d'un Farang, perçu comme bénéficiant de bonnes garanties), ou enfin par des « renvois d'ascenseur » entre médecins prescrivant une opération chirurgicale et chirurgiens effectuant l'opération.»

Mais les assureurs ne souhaitent plus être des payeurs aveugles : ils commencent à y regarder de plus près, limitant le montant ou le champ d'application des garanties, ou encore développant comme GMC des « analyses techniques » appliquées à chaque cas particulier. La CFE (Caisse des Français à l'Étranger) vient par ailleurs de demander à son délégué de zone une étude afin de passer un accord de « tiers payant » avec un ou deux hôpitaux locaux, qu'elle réglerait alors directement. En attendant, mieux vaut donc, si possible, prendre un deuxième avis avant de subir une opération... et, le cas échéant, ne pas hésiter à essayer de négocier ! « Nous venons de consentir une réduction à un patient qui s'était plaint du prix facturé », avoue-t-on ainsi dans un hôpital privé. Reste que les tarifs en Thaïlande sont encore bien inférieurs à ceux pratiqués ailleurs dans le monde. Par exemple, une

opération à cœur ouvert revient ici à 7000 dollars, contre 25 000 dollars aux États-Unis (2). Même constat pour la chirurgie esthétique ou les soins dentaires. En l'occurrence, nombreux sont les étrangers à se rendre tout spécialement à Bangkok pour se faire soigner ou opérer : leur nombre est évalué à 150 000 par an, et le ministère du Commerce estime qu'ils rapportent plus d'un milliard de bahts chaque année au pays (2).

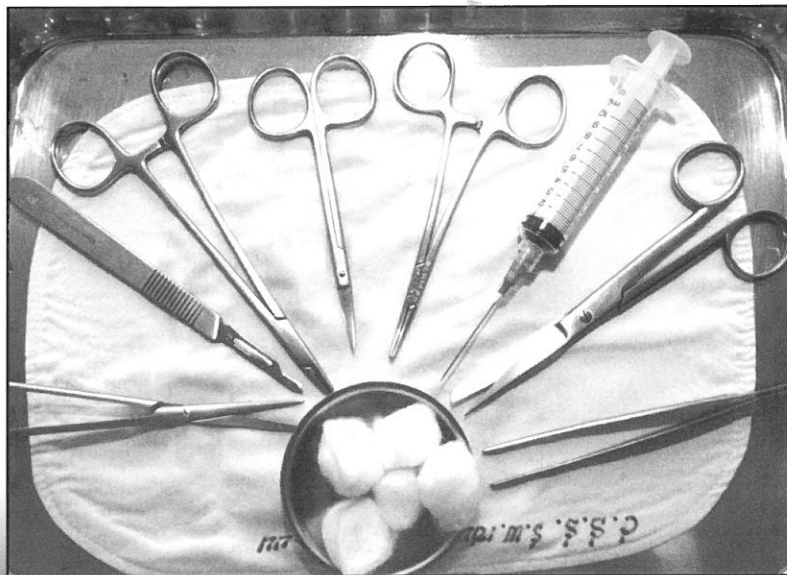
### Soigner son anglais

La surfacturation n'est cependant pas la seule récrimination des expatriés. Autre critique fréquemment formulée, les problèmes de communication. D'abord, les francophones se heurtent souvent au problème de la langue : si tous les médecins parlent parfaitement l'anglais, ce n'est pas le cas de tous les patients, d'autant moins lorsqu'il s'agit d'un vocabulaire technique... Pour résoudre cette question, la plupart des grands hôpitaux privés de

Bangkok proposent des traducteurs, qui peuvent accompagner les patients en consultation. Mais les problèmes de communication vont souvent au delà des problèmes de langue. Même si les médecins thaïs ont étudié à l'étranger, les différences culturelles posent parfois aussi quelques difficultés. « Les médecins thaïs n'ont pas une grande propension à donner des explications », reconnaît un praticien occidental. « Ils ne supportent pas la contestation, et reconnaissent rarement leurs erreurs. Du coup, ils réagissent parfois mal aux questions poussées des patients étrangers ! » Autre différence culturelle majeure, l'absence de toute précaution pour annoncer un diagnostic, ou même un diagnostic présumé...

Pour éviter de telles déconvenues, le mieux est donc de bien choisir son médecin, celui avec lequel s'établira une véritable relation de confiance. Ce que les expatriés font le plus souvent par bouche-à-oreille, en s'adressant à l'un des consultants étrangers employés par ces hôpitaux, ou encore tout simplement par expérience. « Il ne faut pas hésiter à consulter deux ou trois médecins, dans des hôpitaux différents, pour trouver celui qui vous conviendra », conseille un médecin occidental. Une démarche somme toute pas très différente de celle que l'on suivrait en Europe... ANNE FEITZ

PHOTOS : OLIVIER BRUTTIN



1) Voir aussi *The Nation*, 20 déc 2002. (2) *Far Eastern Economic Review*, 7 sept 2000, et *Asian Wall Street Journal*, 13 nov 2002.

S'il n'y a aucun doute sur les bienfaits théoriques de cette réforme pour le public, de nombreuses voix se sont cependant élevées contre son application pratique. Car son financement est largement insuffisant : la subvention annuelle accordée par personne ne suffit pas à couvrir les dépenses réelles, même à 1200 bahts ! Certains établissements l'estiment à 3000 bahts par patient et par an... De nombreux hôpitaux seraient donc aujourd'hui en grave difficulté financière. L'un des plus grands et des plus prestigieux hôpitaux publics, le Chulalongkorn Hospital, attaché à l'université du même nom, a même tiré la sonnette d'alarme récemment en affirmant publiquement que ses det-

tes atteignaient plusieurs centaines de millions de bahts, et qu'il ne savait pas comment les rembourser... Et rares sont les hôpitaux privés à avoir souscrit au système, comme cela leur est proposé. « Si nous y participions, nous risquerions la faillite... », affirme un médecin dans l'un des grands hôpitaux privés de Bangkok.

Selon le « National Health Insurance Office », il faudrait un budget supplémentaire de six milliards de bahts pour garantir la survie du nouveau système. Faute de quoi, la qualité des soins pourrait finir par se détériorer dangereusement...

A.F.



# LE RETOUR DES PAVILLONS NOIRS

**Le dernier ouvrage publié par l'Institut de Recherches sur l'Asie du Sud-est contemporaine s'intéresse de près à la résurgence de la piraterie maritime dans la région.**

**E**ric Frécon, jeune chercheur de 27 ans et détenteur du prix "jeune journaliste" de la Fondation Hachette en 2001, s'est attaqué dans son dernier livre à un sujet que la plupart des analystes géopolitiques mettraient de côté avec dédain : la piraterie maritime. Il restreint qui plus est son étude à l'Asie du Sud-est. Et pourtant, "Pavillon noir sur l'Asie du Sud-est" est un ouvrage qui mérite d'être parcouru, tant il fourmille d'informations et d'anecdotes sur un phénomène peu connu en dehors d'un cercle de spécialistes.

Eric Frécon nous fait d'abord revivre les heures de gloire de la grande piraterie maritime, celle des Barberousse et Surcouf, celle aussi des personnages mystérieux qui hantent les détroits malais et les romans de Conrad. Il dresse une sociologie de la piraterie, expliquant comment s'organisèrent, autour de quelques communautés d'Asie du Sud-est, de véritables économies côtières basées sur le rançonnement et le pillage. Aujourd'hui, leurs héritiers sont plus pragmatiques, plus invisibles et encore mieux organisés. Certains d'entre eux, notamment les rebelles musulmans du Sud des Philippines, ont conservé de leurs ancêtres, les pirates Ilanun de l'archipel des Sulu, la pratique de la prise d'otages (souvenez-vous d'Abu Sayyaf et des otages de Jolo en 1999).

L'Asie du Sud-est, en 1999 et en 2000, fut le théâtre de plus de la moitié des 300 puis 469 incidents recensés dans le monde et qualifiés d'actes de piraterie par le Bureau Maritime International (BMI).

Les nouveaux pirates d'Asie, tels que décrits par Eric Frécon, sont la parfaite image de la géopolitique mouvante asiatique. Ils symbolisent la gangrène souterraine des mafias chinoises, dont certaines se spécialisent dans l'arraisonnement puis le maquillage de "bateaux fantômes" servant à tous les trafics. On apprend ainsi que certaines matières premières, comme

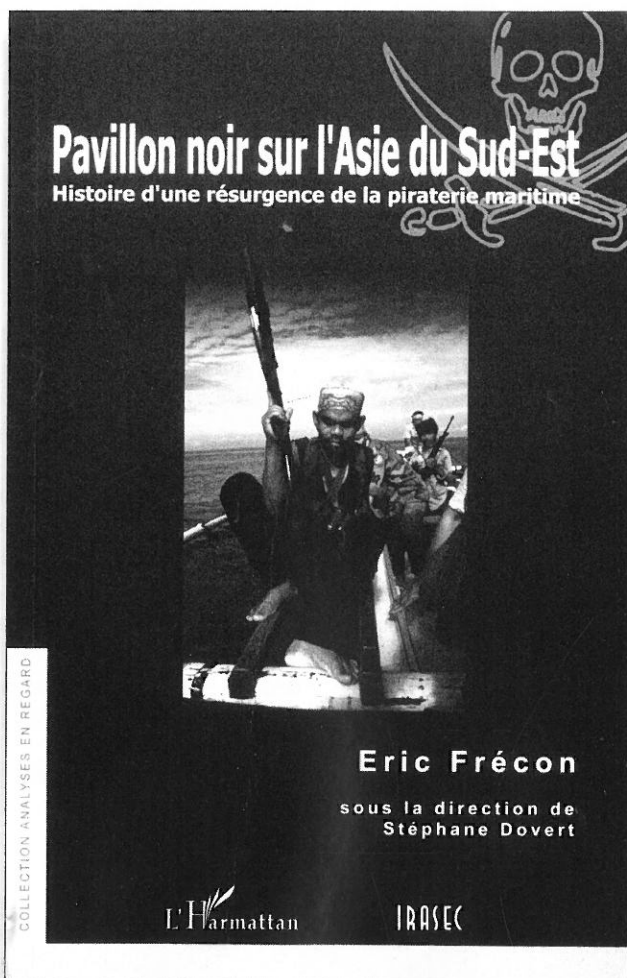
le pétrole, le caoutchouc ou le zinc, sont particulièrement visées par ces rebelles des mers. La disparition de navires et de cargaisons due à la piraterie entraîne déjà près de 200 millions de dollars de pertes directes par an en Asie", affirme le chercheur français.

Bien sûr, les Etats de la région, dont les économies sont fragilisées depuis la crise de 1997, n'entendent pas laisser le phénomène se développer. C'est là où s'entrelacent le rôle et les ambitions régionales du Japon, de la Chine, de l'Inde et de l'Asean, puissance régionale en gestation. "Pour ces acteurs du jeu diplomatique, la piraterie est devenue un pion parmi d'autres sur l'échiquier sud-est asiatique puisque sa gestion peut provoquer autant le réchauffement de certaines relations que d'éventuelles tensions", analyse Eric Frécon. Le chercheur cite ainsi le retour du Japon - dont la flotte est très menacée par la piraterie - sur la scène régionale grâce à sa proposition de patrouilles

conjointes et d'un plan anti-pirates à Tokyo en 2000. La Chine, de son côté, a longtemps fait figure de mouton noir, accusée de protéger des bandes pirates - liées aux militaires chinois - agissant en mer de Chine du Sud et trouvant refuge sur ses côtes.

"Pavillon noir sur l'Asie du Sud-est" s'immisce ainsi, par le biais d'un sujet "aventureux", dans les méandres de l'"Asean Way", sur lequel un continent politique tente de naître, entre les ambitions de ses voisins géants et les orgueils nationaux qui composent l'association régionale. Les pays de l'Asean, face à la menace pirate, se rendent compte de la nécessité d'agir à une échelle supranationale contre un phénomène qui menace la stabilité de tous et la fragile prospérité de certains - Singapour et la Malaisie en premier lieu. Ce n'est pas le moindre mérite de l'ouvrage d'Eric Frécon de nous ouvrir les yeux sur cette diplomatie souterraine.

FRANÇOIS TOURANE







## L'ASSOCIATION DE BIENFAISANCE DE BANGKOK A BESOIN DE VOUS

Beaucoup de nos compatriotes seront étonnés d'apprendre l'existence de cet organisme, - à but non lucratif -, créé néanmoins depuis de nombreuses années, et dont l'objet exclusif est de disposer de moyens financiers permettant d'assurer des actions de solidarité vis-à-vis de nos concitoyens dans les moments difficiles qu'ils ont à traverser pendant leur séjour en Thaïlande.

L'Association de Bienfaisance de Bangkok, dont la présidence est assurée par M. Michel Testard, avec le concours de l'A.D.F.E et de l'U.F.E, apporte régulièrement son soutien moral et financier, souvent dans l'urgence et pour les cas les plus difficiles, à nos compatriotes démunis en résidence en Thaïlande, mais aussi à ceux de passage, lorsqu'ils sont privés de toute ressource et de soutien de leur famille et amis. Les aides qu'ils reçoivent sont le plus souvent médicales - règlement de frais d'hospitalisation - destinées à prendre en charge des amendes - dépassement de séjour autorisé - et à assurer leurs frais de rapatriement quand

il n'existe aucune autre solution.

### Aide aux Français en difficulté

L'Association de Bienfaisance de Bangkok agit en étroite relation avec l'ambassade en apportant son appui (surtout quand une décision doit être prise sur le champ) au Comité Consulaire de Protection et Aide Sociale qui assure, quant à lui, la prise en charge de la quasi majorité des cas sociaux. Aucune dépense n'est donc engagée sans une consultation préalable, ce qui permet d'agir efficacement et de garantir le bon emploi des moyens mis à sa disposition, notamment, en plus des dons et des cotisations des adhérents, une subvention versée chaque année par le ministère des Affaires étrangères.

Les cas sociaux sont nombreux et les moyens financiers de l'Association de Bienfaisance ne sont pas toujours à la hauteur des besoins. Ses revenus proviennent surtout de la subvention versée

par l'Etat, de quelques rares dons et des cotisations, bien peu nombreuses, versées par les membres de l'Association.

Pour être plus efficace l'Association a besoin de vous. Votre soutien, même modeste, contribuera sans aucun doute à soulager certains de nos compatriotes nécessiteux qui vivent en Thaïlande dans le besoin, qui ne peuvent pas se soigner faute de moyen et en l'absence de couverture sociale.

S'ajoute à cette détresse, celle de nos compatriotes de passage, qui n'avaient pas prévu pendant leur séjour en Thaïlande, la maladie, un accident et les frais entraînés par une hospitalisation et parfois un rapatriement.

Merci d'avance de l'aide que vous apporterez à nos compatriotes les plus démunis en adhérant à l'Association de Bienfaisance de Bangkok qui a besoin de votre soutien et de vos dons.

MICHEL TESTARD, DÉLÉGUÉ AU C.S.F.E

*Les dons et cotisations sont à adresser au trésorier de l'Association de Bienfaisance de Bangkok près de l'ambassade de France à Bangkok.*

### Projet pour orphelins

Les initiatives d'aides aux enfants défavorisés ne manquent pas, heureusement, et nous y sommes tous sensibles. Leur mise en oeuvre est fonction des connaissances des bénévoles et des moyens à leur disposition, la diversité des expériences ne peut être que bénéfique face à la pluralité des cas à traiter.

Si on apprend à faire du pain français aux enfants en difficulté, (voir Gavroche N° 104, Ruam Mit Foundation), pourquoi alors ne pas leur apprendre la musique cubaine/caribbe et brésilienne? Certes le temps de levée sera beaucoup plus long, mais la galette plus généreuse !

ERIC BAILLY ÉLÈVE DE TONY URDANETTA, MAÎTRE PERCUSSIONNISTE DU "COJUNTO NACIONAL DE CUBA". EMAIL: ERIC\_BAILLY@HOTMAIL.COM

### Questions pour des champions

Intéressée par la Thaïlande et participant à un concours, je suis à la recherche de quelques informations. D'avance merci.

- Le plus haut stupa est-il bien le Prang Prathon ?
- Par qui est dirigée la Sangha en thaïlande ? Est-ce Vasana Tera que le roi a nommé comme patriarche suprême ?
- En quelle année et dans quelle ville française s'est implantée la première ambassade thaïlandaise ? Est-ce en 1687 ou en 1883 ?

Est ce que Shivago Khomarparaj est le personnage célèbre à qui on attribue l'origine du massage thaïlandais ? CONTACTEZ FGOGIEN@NET-UP.COM

### Pas le bon cadeau...

Je suis tombée sur votre site par hasard, quelle chance. Vous allez peut-être pouvoir m'aider... Mon homme voulait m'offrir un portable ultra sophistiqué pour mon anniversaire et je lui ai dit que je préférerais plutôt marrainer un enfant thaïlandais.

Donc depuis je cherche une association sérieuse s'occupant d'enfants thaïs, autant que possible au niveau de la santé, l'hygiène, l'éducation... Je n'ai pas de critères mais j'aimerais être sûre de tomber sur une asso sérieuse qui reversera tout à l'enfant.

J'ai hâte de vous lire !!! BOMBCKTAIL@AOL.COM

Cette rubrique est la vôtre. Faites nous part de vos opinions, remarques, enthousiasmes, déceptions, galères ou bons tuyaux.

**[gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)**





## LES RENDEZ-VOUS DE LA CHAMBRE

### Mercredi 19 février

SÉMINAIRE "RÉGULATION ET TECHNOLOGIE DANS L'AGRO-ALIMENTAIRE"

de 8H à 13h30 au Novotel Siam Square.

Intervenants : Mission Economique, 49 Group, Bureau Veritas, EEEC, IOTA, Pakfood, The Siam Gypsum Industry et Thainox.

Des sujets clés comme les normes et standards internationaux, les matériaux de construction, le design des usines ou le traitement des déchets et eaux usées seront traités. Après les présentations se tiendra un déjeuner-débat. Intervenants : Mission Economique, 49 Group, Bureau Veritas, EEEC, IOTA, Pakfood, The Siam Gypsum Industry et Thainox.

Frais de participation : 300 bahts/pers (incluant présentations et déjeuner).

### Mardi 25 février 2003

DÉJEUNER-DÉBAT AVEC LE THAI INDUSTRIAL STANDARDS INSTITUTE (TISI)

de 11H30 à 14h30

Les normes et standards sont à la fois une garantie de qualité pour un produit et un casse-tête pour les fabricants de ces produits. Ce déjeuner organisé par la CCFT sera l'occasion d'entendre le point de vue de l'organisme thaïlandais en charge de définir et d'émettre les normes et standards en vigueur dans le royaume.

Frais de participation: 900 bahts pour les membres, 1,100 bahts pour les non membres.

### Mardi 11 mars 2003

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

18h30, à l'hôtel Sheraton Grand Sukhumvit

La Chambre de Commerce Franco-Thaïe fait appel à ses membres pour participer à l'Assemblée générale annuelle à l'issue de laquelle seront élus les nouveaux Conseillers de la Chambre.

L'assemblée sera suivie, pour ceux qui le désirent, par un dîner-cocktail (à partir de 20h30). Cette AG est l'occasion pour tous les membres de faire entendre leur voix en élisant leurs représentants et de prendre ainsi une part active dans la gestion et les choix stratégiques de la Chambre. L'accès à l'AG est libre et même fortement encouragée pour tous les membres.

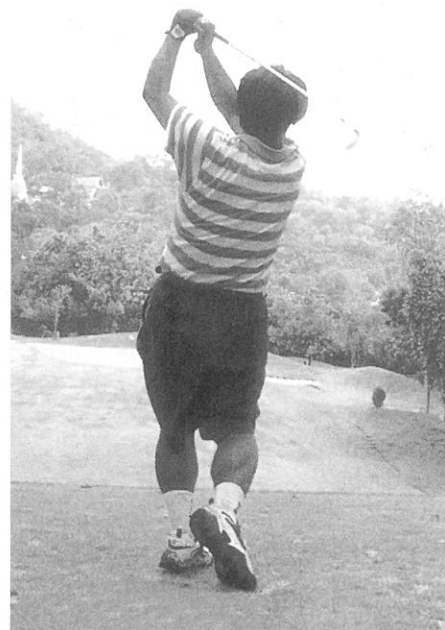
Frais de participation au cocktail :

700 bahts par pers.

### Vendredi 14 mars 2002

TOURNOI DE GOLF 12H

Venez nombreux jouer au golf dans une ambiance conviviale. Après le tournoi, un dîner (à partir de 18h30) sera organisé avec la remise des trophées aux gagnants ainsi qu'un tirage au sort.



Frais de participation (tournoi + dîner): 3500 bahts par pers (4 pers. par équipe). Participation au dîner uniquement : 1000 bahts par pers.

Pour toute information supplémentaire ou pour réserver, veuillez contacter Ms. Hathaitip, CCFT  
Tél: 0-2261-8276-7  
Fax: 0-2261-8278

E-mail: members@francothaicc.com

## RENDEZ VOUS...

### Soirée fil rouge

L'AFB (Acceuil Francophone de Bangkok) organise une soirée conviviale le vendredi 28 février 2003 au Regent Hotel de Bangkok. L'objectif sera cette année de réunir tous les francophones de langue et de cœur. Tenue : thème rouge ! Apéritif : 18h30. Dîner : 19h30. Animation musicale et tombola. Prix par personne : 1400 bahts, 1600 bahts pour les non membres.

Tous les bénéfices de cette soirée seront réservés à des oeuvres. L'AFB est une association apolitique, non professionnelle et bénévole qui réunit 350 membres de diverses nationalités francophones. Une de ses missions est l'aide au développement rural, la scolarisation d'adolescents en difficulté et autres actions caritatives. Tous les bénéfices de cette soirée seront réservés à des oeuvres.

Réservations et inscriptions auprès de Jilda Demiryran (jhd@loxinfo.co.th), Marie-José Mennessier (mjd@nondhas.com), Isabelle Meyer (babou@loxinfo.co.th) ou tous les lundis de 10h à 12h à la permanence de l'AFB (boutique Kalaé, 1040 Soi Suan Plu).

### Les Stones d'un autre monde

Méga événement de l'année, les Rolling Stones seront à Bangkok en avril pour un concert unique (Impact Arena, Muang Thong Thani), dans le cadre de leur tournée mondiale Licks World Tour, marquant le 40ème anniversaire de la formation du groupe. Dix-huit camions de dix tonnes seront nécessaires pour transporter le matériel de scène et les cent personnes de l'entourage ! Quand les papys du rock se déplacent, ça déménage ! Espérons toutefois que les cowboys de Bush ne balanceront pas quelques scuds sur l'Irak d'ici là.

Autre concert attendu le 12 mars au même endroit : le monumental **Cliff Richard**, idole des 60's (40 albums à son actif). Pour plus de renseignements sur ces deux concerts [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com)

**Le deuxième Pattaya Music festival**, qui a connu un grand succès l'année dernière, est annoncé courant mars. On n'en sait pas plus sur la programmation pour le moment. Plus d'informations dans notre prochain numéro ou sur : [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com).





## LE PORTE-À-PORTE ENFIN RÉGLEMENTÉ ?



**D**ans le cadre de la politique de protection des consommateurs, le gouvernement vient d'organiser les conditions et obligations de la vente directe et du démarchage à domicile.

Sont principalement visées les entreprises qui construisent leur pyramide en persuadant les autres de joindre le réseau (moyennant quelques sacrifices financiers en échange d'une promesse de faire fortune au bout de six mois...), les ventes sur catalogues, brochures, dépliants qui remplissent votre boîte aux lettres et les entreprises de télémarketing qui encombrant vos lignes téléphoniques en vous proposant sur le ton de la complicité tout ce que l'on peut imaginer de cartes de réduction dans les hôtels, jusqu'aux produits financiers ou d'assurance les plus sophistiqués. Les ventes sur Internet sont visées également.

Tous ces Mistine, Nu Skin, Avon, vendeurs de portables et autres merveilles de la communication ou de l'électronique vont devoir désormais respecter les

consignes du Comité des ventes et démarchage directs et les foudres du Comité de la protection des consommateurs en cas de comportement non conforme à la loi promulguée en avril de l'année dernière et applicable depuis le 24 août 2002. Les plaintes de consommateurs seront précisément reçues par ce comité qui a la faculté d'imposer des pénalités aux vendeurs peu scrupuleux qui ne respecteraient pas les procédures fixées par la loi, en particulier l'interdiction faite aux affaires de vente directe de convenir des rémunérations en faveur de ceux qui trouvent de nouveaux membres pour joindre le réseau ou qui les obligent à acheter les produits, notamment en vue de la revente aux nouvelles recrues du réseau.

Outre les diverses dispositions concernant le contrat de vente, conçues à l'effet de rendre le contrat équitable, saluons l'obligation de stipuler les garanties du fabricant ou fournisseur des services, les modalités du retour des marchandises ou d'échange en cas de défaut. A cet égard la nouvelle loi stipule que l'acheteur peut annuler l'achat dans un délai de sept jours. Auquel cas il doit retourner les

produits ou les services acquis, tout en ayant le droit de les retenir, si le prix a déjà été payé et ce jusqu'au remboursement de ce dernier, en principe, dans les quinze jours sous peine d'amende. Tel que la loi est stipulée, il est assez difficile d'imaginer le retour des services sauf pour les services ayant un caractère de produit financier ou d'assurance par exemple.

### Saine lecture du week-end

Bien entendu, le législateur thaïlandais dans son désir de ne heurter personne parmi les pontes du business - des fois qu'on tombe sur un membre de la famille un tel - a ménagé pour eux une sortie par décret, permettant à leurs produits ou services de ne pas être assujettis au délai de réflexion de sept jours.

Dans un autre ordre d'idées, pour ceux qui ignorent que la Thaïlande est en plein dans le contrôle des changes ou pour ceux qui pensent qu'il s'agit d'une vieille notion éliminée par l'économie moderne et par l'OMC, Lexibus recommande la lecture de la récente Circulaire de l'administrateur du contrôle des changes parue le 30 juillet de l'année dernière qui envisage pas moins de vingt-cinq cas de transfert de fonds à destination de l'étranger ainsi que de nouvelles règles bien compliquées concernant les dépôts en devises, leurs titulaires, les modalités de fonctionnement et les plafonds de tels dépôts.

Pour les personnes intéressées, Lexibus se fera un plaisir de leur fournir le texte en anglais des seize pages de la circulaire en question, saine lecture pour le week-end à donner au jeune et dynamique assistant en vue d'un rapport détaillé sur le bureau du patron pour le lundi.

CHRONIQUE RÉALISÉE EN COLLABORATION  
AVEC LE CABINET POLLAK & Co., AVOCATS ET  
JURISTES INTERNATIONAUX À BANGKOK



## TROP AU LIT POUR ÊTRE AU NET @

PAR XAVIER GALLAND

## THAÏLANDE



126ème joueur mondial il y a un an, 14ème aujourd'hui : Paradorn Srichaphan est devenu l'idole d'un pays qui l'ignorait dédaigneusement tant qu'il ne gagnait pas. Sa victoire en août au tournoi de Long Island face à l'Argentin Ignacio Chela l'a propulsé en haut de l'affiche et son coup de raquette a déjà été fatal à quelques grands du tennis mondial tels Agassi, Hewitt, Kuerten, Safin, Enqvist, Rios... Plusieurs fans ont dédié l'intégralité ou une partie de leur site Internet au petit Thaïlandais qui monte, qui monte et qui ne manque pas de faire des émules en même temps que des étincelles. Si ces sites ne sont pas toujours inoubliables ils sont souvent une bonne introduction à la carrière de ce joueur fort sympathique. En voici deux.

<http://www.paradorn.com.ru/>

<http://www.geocities.com/paradornsrichaphan/>

## FRANCE

Fruit du travail conjoint d'historiens, géographes, cartographes, urbanistes, architectes, archéologues, et soutenue par des partenaires scientifiques prestigieux tels que Bibliothèque Nationale de France, Institut d'Aménagement et Urbanisme de la Région Île de France, Institut Géographique National et Spot image, la collection de Cd-Rom "Terre des Villes" réalisée par les éditions Belin à partir d'images satellites et de reconstitutions inédites en 3D présente, à partir de reconstitutions en images de synthèse, les grandes étapes de l'évolution d'une ville de sa fondation à nos jours. "Paris et l'Île de France", "Naples, le Vésuve et Pompéi" et "San Francisco" sont les trois premiers titres de la collection. Intéressant.

<http://www.editions-belin.com/csl/page.asp?path=iLSH-iLSHTDV>



## VIE PRATIQUE

Les forums de Libération.fr se veulent des lieux de discussion entre internautes. Pour participer aux discussions, une inscription (gratuite) est nécessaire - il suffit d'indiquer ses nom, prénom, adresse, e-mail et de se choisir un nom d'internaute - mais il est aussi possible d'accéder aux forums sans inscription en tant que simple lecteur. Les forums de Libération.fr sont modérés : les messages ne sont donc pas immédiatement publiés. Ils sont d'abord relus par la rédaction qui se réserve un droit de publication. Exemples de forums: Pour ou contre le collège unique ? Quelle recomposition pour la gauche ? Les États-Unis de Bush face au monde, 8000 morts sur les routes : fatalité ?

[http://www.liberation.fr/page.php?Template=FORUMS\\_HP](http://www.liberation.fr/page.php?Template=FORUMS_HP)

## Tatie Angèle en a ras-le-bol !

Pas un jour ne se passe sans qu'elle trouve dans sa boîte aux lettres électronique un nombre de plus en plus important de messages publicitaires totalement importuns, dont elle n'a que faire et dont elle se demande même qui ils pourraient bien intéresser.

Tantôt on lui propose de devenir riche en envoyant des lettres aux gens d'une liste et en remplaçant le dernier nom par le sien ; tantôt on lui promet que pour une somme modique (!) elle peut perdre 15 kilos d'ici le mois de mai pour ne pas avoir honte de ses bourrelets sur la plage cet été ; tantôt on veut lui faire profiter d'un investissement de père de famille qui rapportera à coup sûr 77% par semaine sur les douze prochaines années, etc.

Bref, elle craque ! Heureusement, que Mme Branchemolle est là, toujours prête à laisser la Tatie s'épancher abondamment sur son sein consolateur. Et justement, qu'est-ce qu'elle lui dit la Branchemolle ? "Z'avez d'la chance ! Le gouvernement vient de soumettre au Parlement un «projet de loi pour la confiance dans l'économie numérique». S'ra étudié courant février. Y aura quat' grands thèmes à ce qui paraît : la liberté de communication en ligne ; le commerce électronique ; les moyens de cryptologie ; et les fréquences des systèmes satellitaires.

Mais le mieux c'est qu'on va -enfin !- s'attaquer au "spam", c'est-à-dire à la publicité électronique. Le projet de loi stipule : « est interdite la prospection directe, au moyen d'automates d'appel, télécopieurs et courriers électroniques, de toute personne qui n'a pas exprimé son consentement préalable à recevoir de tels appels ou courriers électroniques ». Ça devrait calmer les ardeurs électroniques de certains. Ça et la peur du gendarme...

Pour en savoir plus :

[www.telecom.gouv.fr/internet/plen.pdf](http://www.telecom.gouv.fr/internet/plen.pdf)





## SOUS LE SOLEIL ? PAS EXACTEMENT !

C'est la grande prêtresse de la mode française, Coco Chanel, qui popularisa la mode du bain de soleil dans les années 1920. Mais la recherche a depuis prouvé que c'est une habitude qui peut nuire à la santé.

C'est vrai : rien n'est plus agréable que de se laisser griller par les rayons de l'astre solaire sur une plage de sable blanc thaïlandaise. En plus, quel plaisir de pouvoir exhiber son bronzage à ses collègues de travail une fois de retour dans la grisaille européenne. Mais même avec une bonne crème protectrice, et même par temps couvert, les rayons UV attaquent votre peau et peuvent provoquer des domma-

ges physiques importants, allant du simple coup de soleil à la naissance de cancers de la peau, en passant par la désagréable insolation et la cataracte. L'apparition prématurée de rides et le vieillissement de la peau figurent aussi parmi les conséquences d'un abus de bains de soleil.

Pour éviter ces effets pervers, il suffit de prendre quelques précautions. Pour protéger vos yeux, portez des lunettes de soleil enveloppantes, aux verres marrons, verts, ambres ou gris. Pensez que même en restant à l'ombre, les reflets du soleil sur le sable et la mer font presque autant de dégâts qu'une exposition directe. Le

port d'un T-shirt à manches longues et d'un chapeau est donc fortement recommandé.

Restez à l'abri aux heures les plus chaudes, entre 11h et 15h et ensuite ne passez pas plus de 30 minutes dans l'eau lors de vos baignades. Passez-vous de la crème (indice minimum 15) sur le corps 20 minutes avant toute exposition et renouvelez le plus souvent possible, en particulier après un passage dans l'eau.

Les enfants, encore plus sensibles aux rayons du soleil, doivent être d'autant plus protégés et couverts des pieds à la tête dès qu'ils sortent de l'eau.



### LA RUBRIQUE DE J. DARTIENNE, PHARMACIEN

JOELLE\_DARTIENNE@HOTMAIL.COM

## LA PATATE DOUCE, CORNE D'ABONDANCE !

che, rose, pourpre ou jaune. Nous la choisissons de préférence d'un bel orange vif, bien ferme avec une peau lisse. Pour éviter le changement de couleur du tubercule lors de la cuisson, il ne faut pas l'éplucher. Il suffit uniquement de le laver et de le brosser soigneusement. Il peut être cuit à l'eau durant 15 à 20 minutes ou au four, tel quel, une heure à 180 degrés.

La patate douce a une saveur sucrée et une texture farineuse qui rappelle la châtaigne. C'est un légume plus sucré que la moyenne car le tubercule contient 25% de glucides, principalement du glucose, ce qui explique sa douceur et son apport énergétique élevé (110 kcal aux 100g.). Une sensation de satiété est observée rapidement lors de la consommation de la patate douce. C'est donc un coupe-faim naturel. Riche en fer, il permet de lutter efficacement contre l'anémie. Ce légume est une excellente source de pro-vitamine A (3 à 6 mg aux 100g). D'ailleurs, plus la peau de la racine est de couleur rouge orangé et la chair orangée, plus la teneur en est élevée. Il contient également d'au-

tres substances antioxydantes en quantités non négligeables comme la vitamine C, la vitamine E et le zinc, ce qui lui donne des vertus protectrices contre les maladies cardio-vasculaires, certains cancers et la cataracte. Ces anti-radicaux libres sont également reconnus en dermatologie pour leur effet de lutte contre le vieillissement cutané. Pour une meilleure absorption de ces nutriments liposolubles, les caroténoïdes et la vitamine E, il est nécessaire que le repas contienne un peu de matière grasse. Dans les recettes de cuisine, on recommande d'ailleurs d'écraser la patate avec un peu de beurre ou de lait de coco.

La fin d'année 2002 fût pour moi l'occasion de goûter une purée de patate douce, à saveur sucrée et de couleur pourpre, qui a merveilleusement accompagné le gibier au lieu des traditionnelles pommes aux airelles ou marrons. On confectionne des râteaux, des tourtes, des gâteaux, des beignets de patate douce, du Maroc à l'Argentine, en passant par le Japon et d'autres pays d'Asie.

La patate douce pousse facilement sur les sols pauvres, mûrit vite, produit une nourriture abondante et nutritive, qui se conserve bien et qui, en plus, a bon goût. Elle doit son appellation de «patate» à son nom latin, *Ipomoea Batatas*. Elle n'appartient donc pas à la famille de la pomme de terre, du nom latin *Solanum Tuberosum*, qui contient moins de vitamines et de minéraux et est deux fois moins calorique. Elle nous vient du Nord de l'Amérique du Sud mais se reproduit en Chine et sous les tropiques par simple bouturage de sa liane, ce qui explique les nombreuses variétés rencontrées.

Nous mangeons le plus souvent la racine, c'est-à-dire la patate, mais les feuilles, de couleur vert foncé (indicateur de carotènes) sont également consommables. La peau des tubercules est fine et de couleur jaune clair à pourpre. Sa chair est blan-





# OUVREZ GRAND LA BOUCHE !

**On a beau connaître la bonne réputation de la Thaïlande en terme de soins dentaires, il n'est pas toujours facile de trouver chaussure à son pied pour se faire installer une couronne...**

**D**ans la capitale thaïlandaise, la qualité des soins dentaires dépasse sans aucun doute celle de la plupart des pays de même niveau de développement. De nombreux praticiens, issus des deux écoles de dentisterie de Bangkok, ont aussi reçu une formation à l'étranger.

Les problèmes rencontrés, relèvent de nombreux patients, sont souvent liés à une différence culturelle : le dentiste explique rarement au patient ce qu'il farfouille dans sa bouche, héritage d'un temps où l'on regardait le médecin comme un savant aux pouvoirs mystérieux. Il ne faut donc pas hésiter à demander au dentiste de quel mal vous souffrez et quel remède il compte y appliquer. Certains praticiens peu scrupuleux ont aussi tendance à en rajouter et peuvent vous recommander d'opérer toute la mâchoire pour une simple carie. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter différents dentistes.

## BAINS DE BOUCHE

Pour conserver des dents saines, de récentes études ont montré que les bains de bouche au fluor s'avèrent relativement efficaces, chez les adolescents comme chez les adultes. Ils pourraient même, outre la prévention des caries, favoriser une reminéralisation des dents.

Le contrôle des infections en cours de soins, en Thaïlande comme ailleurs, doit être pris au sérieux. Si aucune transmission du virus du sida n'a pu être démontrée jusqu'à présent, les hépatites B et C peuvent être transmises si des procédures de contrôles des infections efficaces

ne sont pas en place. Vérifiez donc que tous les instruments en contact avec la bouche du patient utilisés dans votre cabinet dentaire sont jetés ou stérilisés après usage.

## IMPLANTS DENTAIRE ONÉREUX

L'essentiel des soins dentaires classiques est proposé par les praticiens en Thaïlande, y compris l'orthodontie et les implants dentaires – qui restent cependant une procédure très onéreuse. Si vous envisagez un implant, pensez à vous adresser à un spécialiste ayant une longue expérience de ce genre d'opération, qui nécessite un suivi de six mois à un an. L'orthodontie, qui vise à aligner correctement les dents, implique la plupart du temps un traitement de plusieurs années. Il vaut mieux s'adresser à un spécialiste qui utilise les mêmes techniques que celles pratiquées dans votre pays d'origine ou dans votre futur pays d'accueil si vous en avez connaissance. S'il ne vous reste que quelques mois à passer en Thaïlande, le mieux est sans doute de repousser le début du traitement jusqu'à l'arrivée dans votre nouvelle zone d'expatriation.

## BROSSEZ-VOUS LES DENTS !

Vous vous en rendrez vite compte : les soins dentaires en Thaïlande sont en général moins coûteux que dans les pays



occidentaux et votre séjour ici peut être l'occasion de vous faire soigner à moindres frais. Dans les autres pays de la région, la qualité des soins varie fortement et il est conseillé de faire appel à un dentiste thaïlandais avant de s'y rendre pour un séjour de plusieurs mois.

Enfin, n'oubliez pas : le meilleur moyen pour éviter de souffrir sous la roulette est encore de se brosser les dents après chaque repas et d'effectuer une visite de routine tous les ans chez votre dentiste, qui pourra détecter tout début de carie avant que la douleur ne vous mette en rage.

Bangkok General Hospital  
 2 Soi Soonvijai 7, New Patchuri Road, Bangkok  
 10320, Thailand  
 Tél. (662) 310-3102 (24 Hr/24), 310-3106  
 Fax. (662) 310-3367  
 Website : [www.bangkokhospital.com](http://www.bangkokhospital.com)  
 E-mail : [imc@bgh.co.th](mailto:imc@bgh.co.th)

Bangkok Pattaya Hospital  
 301 Mue 6, Sukhumvit Road, Tambol Naklua,  
 Amphur Banglamung,  
 Chomburi 20150, Thailand.  
 Tél. (038) 427-751-5  
 Fax. (038) 427-755

Bangkok Phuket Hospital  
 2/1 Hongyok-Utit Road, Tambol Tatadyai, Amphur  
 Muang,  
 Phuket 83000, Thailand  
 Tél. (076) 254-421-9  
 Fax. (076) 254-430



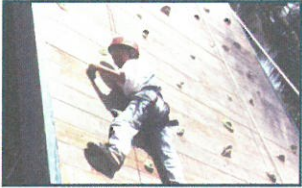


# Dulwich

International College, Phuket

## Summer Holiday Programmes 2003

Sports & Adventure Camp, English Summer School  
March 30 - April 19 and July 6 - August 2



For young people aged between 9 and 14 looking for

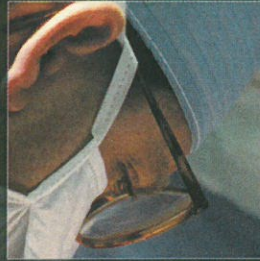
**challenge, fun and excitement**

Join us for the holiday and learning experience of a lifetime !

**PLAN AHEAD & REGISTER NOW !**

Tel. 02 512 0466, 076 238 711 Fax. 02 512 0468, 076 239 040  
summer2003@dulwich-phuket.com  
www.dulwich-phuket.com

# HÔPITAL BUMRUNGRAD



Plus de 250,000 patients internationaux  
traités chaque année

Soins médicaux aux standards  
internationaux...

- CENTRE MEDICAL POLYVALENT  
Urgence, hospitalisation, diagnostics,  
services spécialisés, consultations  
médicales.
- MEDECINS DIPLOMES A L'ETRANGER  
plus de 600 médecins et dentistes.

Soins hospitaliers aux normes  
internationales...

- INTERPRETES FRANCAIS
- SITE INTERNET INTERACTIF
- RENDEZ-VOUS PAR EMAIL

Premier hôpital en Thaïlande et en Asie  
avec une accréditation Internationale



โรงพยาบาลบำรุงราษฎร์  
BUMRUNGRAD HOSPITAL

World Class Medicine... World Class Service

33 Sukhumvit Soi 3 (Soi Nana Nua), Bangkok 10110, Thailand  
Tel: 0 2667 1000 Fax: 0 2667 2525

E-mail: info@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com



Joint Commission  
International  
United States of America



**RENE PHILIPPE**  
ATTORNEYS & LEGAL COUNSELORS



We provide our clients with high quality multidisciplinary services  
at affordable rates as follows :

Legal Services Corporate, Commercial, Real Estate, Banking, Business Laws,  
Immigration, Labor & Dispute Resolution.

Intellectual Property Trademarks Patents, Application and Registration.

Accounting Services Production of Monthly / Yearly Financial Statements.

Taxation Services Preparation and Filing of Monthly / Yearly Tax Returns.

Offshore Services Incorporation of Offshore Companies, Opening of Offshore  
Bank Accounts and Other Offshore Financial and Asset Protection Services.

[HTTP://WWW.RENEPHILIPPE.COM](http://www.renephilippe.com)

RENE PHILIPPE & PARTNERS LIMITED  
THE MILLENNIA BLDG., 16TH FLR., SUITE 1606  
62 LANGSUAN RD., LUMPINI, PATHUMWAN, BANGKOK 10330 THAILAND  
TEL : +66 (0) 2651 9690 FAX : +66 (0) 2651 9691 INFO@RENEPHILIPPE.COM

# AG SERVICE

DES PROFESSIONNELS FRANCOPHONES À VOTRE SERVICE

BANGKOK

Thai Wah Tower 2, 12<sup>ème</sup> étage,  
21/99 South Sathorn Road, Bangkok  
Tél: 02 677 31 01 Fax: 02 677 31 02  
agsbkk@loxinfo.co.th

**ASSURANCE  
PATRIMOINE &**

**VOTRE COURTIER FRANCOPHONE**

Accident-médicale (à partir de 2000 B)  
habitation (2500 B), voiture, vol,  
responsabilité civile, ...

Assurance vie, épargne-retraite,  
rente-éducation, immobilier,  
investissement offshore, ...

Nous représentons notamment :



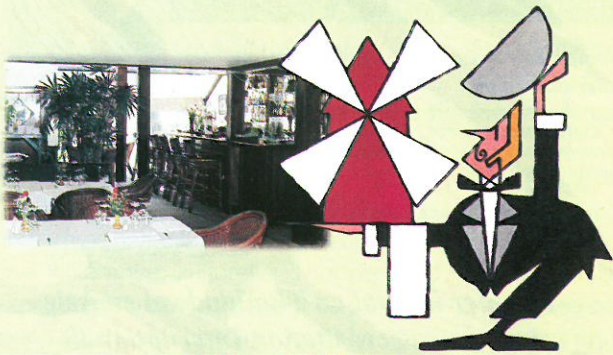


# Le Moulin de Sommai

*Yoan vous attend tous les jours,  
avec ses suggestions  
(renouvelées chaque semaine)*



◆ Fermé uniquement le dimanche midi



93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini,  
Patumwan, BKK. Tél: 02 652 25 13 Fax: 02 251 30 58



# Les Chevaliers

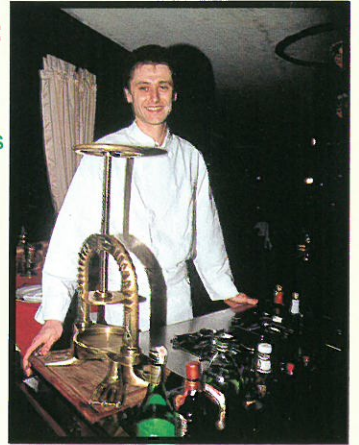
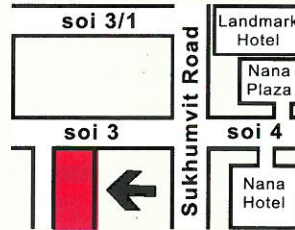
★★★★★ Voté comme le restaurant français proposant  
le meilleur qualité-prix en Thaïlande par " The Restaurant  
Guide of Thailand " ★★★★★ Récompensé par Thailand  
Tatler "Thailand's best Restaurant 2001" (meilleure cuisine)

**Menu set lunch à 245 baht net**

**Spécialité du chef :  
"Caneton pressé"**

Membres de l'ordre  
des Maîtres Canardiers  
de Rouen

**RESTAURANT  
FUMEURS**

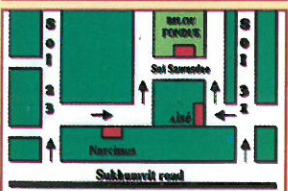


**Chef Lionel Beraud  
l'un des deux chefs  
français**

*Les Chevaliers*

1/5 Soi 3, Sukhumvit Road, Bangkok, 10110 Tél: 253 2673

# RESTAURANT BILOU FONDUE



**- 20 %  
sur tous les vins sur  
présentation de ce  
coupon jusqu'au  
28/02/03**

Grandes spécialités de  
fondues  
The best in Bangkok  
Chaque semaine une fondue  
spéciale

30 fondues différentes  
Cuisine française

Bar... Cocktails

Ouvert du lundi au samedi  
18h...23h

SUKHUMVIT SOI 31 59/5 SOI SAWASDEE KLONGTOEY, BANGKOK 10110

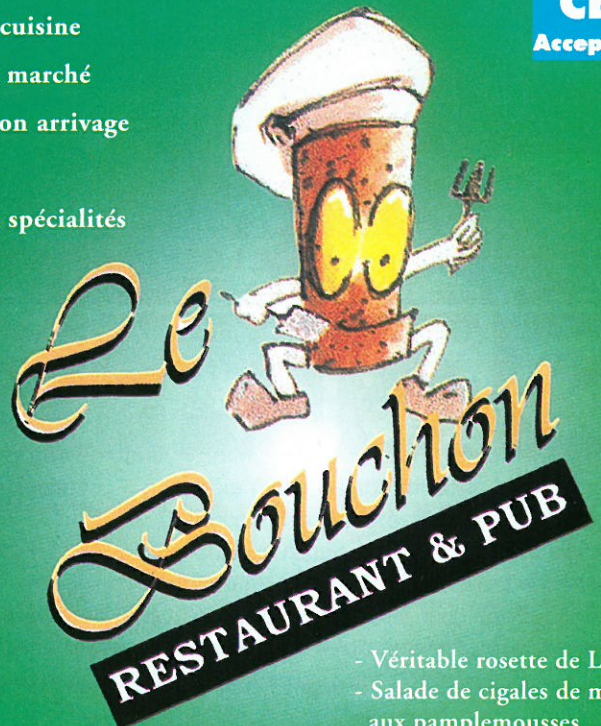
TEL: (02) 662 01 21 FAX: (02) 662 01 21

E-MAIL: biloufondue@hotmail.com

Serge vous propose

sa cuisine  
du marché  
selon arrivage  
et  
ses spécialités

**CB  
Acceptée**



- Véritable rosette de Lyon
- Salade de cigales de mer aux pamplemousses
- Ossobucco à la milanaise
- Filet d'agneau de lait au romarin
- Raviolis de St Jacques
- Civet de pigeon

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

*Ouvert tous les jours*

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.  
Tél: 234 91 09





## UNDERGROUND CONNECTION



PAR DA WISEBWOY

★★★★★ TIP-TOP  
 ★★★★★ TOP  
 ★★★ OK  
 ★★ BOF  
 ★ BOUUU

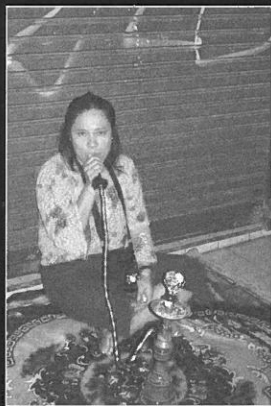
Khao San Road a bien changé depuis la dernière fois. C'est peut-être ce que je me dis à chaque (fois). De l'action, des couleurs, des boissons bon marché, loads of people, da Wisebwoy a remis les pieds sur les routes du monde et a ramené des échantillons: humez !

1/ THE CLUB ★★: La décoration est impressionnante, spacieuse et kitsch. Les boissons sont bien chères pour le voisinage. La clientèle y est thaïe pour l'essentiel parce que les choix musicaux sont très locaux. Réservez s'il y a un match de Premier League ce soir. 02 629 1010.

2/ REGGAE BAR ★★★ (& Soi): Ils sont malins les rastas thaïs. Ils ont réussi à mettre un bar dans un placard. On sort trois tables dehors, une chaîne hi-fi, quelques cédés de bon reggae and we're back to the roots. C'est dans un petit Soi parallèle couvert, coincé entre une mini fumerie



de chicha et un autre bar-placard de bikers en savates. Very groovy vibes, cheap drinks. C'est un café sympa, mais tout le Soi est bien tranquille. C'est aussi dans ce Soi que se trouve le WESTIN PUB ★ (3/)



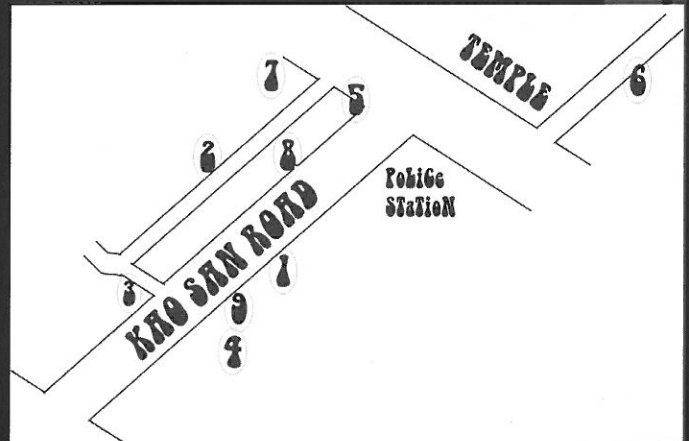
mais vous n'avez pas de temps à y perdre.  
 4/ IMMORTAL BAR ★★: Ils l'ont rénové récemment et pourtant c'était bien quand c'était grungy. Les prix ont changé aussi. On vous donnait trois Chang pour 100 bahts, maintenant c'est deux. La qualité des DJs a malheureusement suivi la tendance inverse. La seule constante est la froideur du staff. Ils présentent DJ Amud & DJ Rica daily on Hip Hop.

5/ GULLIVERS ★: no comment. Patpong est bien plus fun.

## CONCLUSION

La morale c'est que quand vous allez à Khao San Road ce n'est pas pour vous enfermer entre les murs d'un bar ou l'autre. Allez-y pour une balade nocturne, achetez deux T-shirts, fondez-vous dans le fourneau du backpacking industriel, goûtez un *pad thai* à 10 bahts, regardez un jongleur d'une terrasse bondée ou d'un vieux van-Volswagen-cocktail-bar ou choisissez l'un des innombrables restaurants pas cher. Khao San is always happening !

Respects



6/ BANGKOK BAR ★★★: Muuuuch better ! C'est un des endroits qui a réussi à rester constant dans sa prestation musicale qui bien que modeste en fait de loin le meilleur spot de la liste. Hip Hop lun/mar/sam (DJ Ed or Tep), House on Sunday (DJ Am or Kunk). La déco chargée d'antiquités donne un caché usé et fier, la clientèle, farango-thaïe, est souvent agréable. 02 629 4433.

7/ AIRWAY ★★: Référence à des éthers stupéfiants ou à la vue superbe sur le National Museum ? Airway est un bar-terrasse perché sur le toit d'une guest-house. Le patron avait promis de me communiquer les dates des soirées spéciales (techno) mais il doit y avoir eu du trafic jam sur le net... Donc vous devrez l'appeler pour les lui demander parce que les soirées triviales (par défaut) n'ont rien de sulfureux. 01 445 1588.

8/ BOOKS & CAFÉ ★★★: Excellent chill'out spot, c'est un lieu choisi pour son calme et son atmosphère culturelle. Une maisonnette de bois dont les murs sont couverts de livres. La musique est douce l'après-midi, plus animée le soir, et touche tous les registres.



9/ LAVA ★★: C'était censé être la Rolls de Khao San, mais ce n'est qu'une autre réplique lugubre d'un bar du Sukhumvit Soi 11. Si les consommations sont bien plus chères que dans les autres bars de la rue c'est probablement pour payer son passage en enfer. Le personnel est prétentieux et les DJs regardent trop MTV.

## CHAUD DEVANT !



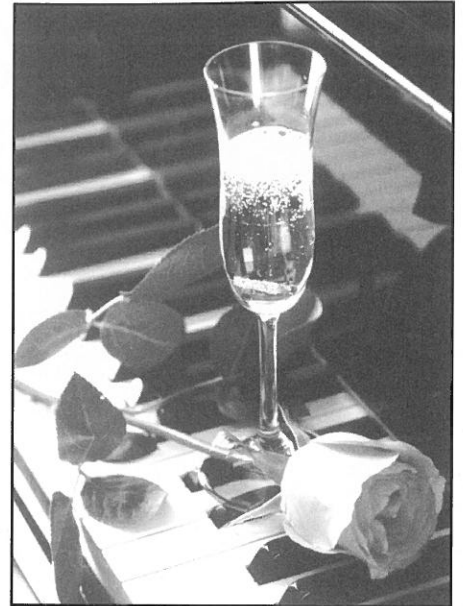
PAR MALTO C.



Vous vous en doutez sûrement et nous pouvons vous le confirmer : la Saint Valentin, comme la plupart des fêtes inscrites sur vos calendriers, est célébrée en Thaïlande plus qu'ailleurs. Si vous souhaitez emmener votre promise dîner en ville ce 14 février, il faudra vous y prendre tôt pour trouver une table de libre, au risque de vous retrouver le bec dans l'eau. Les Thaïlandais adorent la Saint Valentin et tout est fait pour les contenter : dîner aux chandelles avec petit cadeau souvenir à la clé, gâteaux et chocolats en forme de coeur, croisières en amoureux sur la Chao Praya, mariages sous les mers... l'armada promotionnel bat son plein en ce début de mois. N'ayant rien déniché d'exceptionnel à vous mettre sous la dent, nous vous conseillons de vous y prendre au moins une semaine à l'avance pour réserver une place dans un restaurant français, le must du romantisme s'il en est, ou de lire les réclames dans les journaux et magazines, les hôtels y proposant toutes sortes de promotions,

voire des packages pour la nuit du 14 avec chambre d'hôtel incluse et rose sur l'oreiller ! Pour le bouquet de fleurs, plus dans la tradition française, adressez-vous à **Pipat Artist Florist** (01 442 04 18). Pour vos commandes de chocolats, contactez **Duc de Praslin**, artisan chocolatier belge (02 381 66 90-1) ou **Le Gourmet** (02 258 50 48), épicerie fine française récemment ouverte. Les quelques surprises pour en finir avec les coeurs viennent de **La Boulange** (Soi Convent) qui vous propose comme cadeau original des macarons roses en forme de coeur, et de **Crêpes & Co.** (Sukhumvit Soi 12) qui a réuni une sélection des plats préférés de ses clients depuis son ouverture, à partager avec votre moitié, allant de la Tajine et du couscous marocain à la moussaka grecque et à la paella espagnole.

Le **Rendez-vous** (Ruamrudee Village), tenu par le jovial chef de cuisine Marc Fromentin a ajouté à sa carte quelques spécialités bien de chez nous, comme le feuilleté d'escargots, crème de persil (180 bahts), le magret de canard sauce bordelaise et le foie gras poêlé sauce aux figues (480 bahts). Si vous passez par là, goûtez la terrine de campagne fait maison (120



bahts), une merveille !

Aretenir enfin le buffet français du dimanche midi au **Mistral** (Sofitel Silom) à 900 bahts plus plus qui inclut une bouillabaisse préparée par le chef méditerranéen Eric Berrigaud. Le **Trader Vic's** (Marriott Riverside) perpétue son exceptionnel brunch du dimanche en musique avec le groupe de Bossa Nova Dr.Ka-Ti. Le seul resort de Bangkok situé sur la rive opposée de la Grande Rivière offre un cadre très agréable pour un dimanche après-midi à Bangkok. Le prix l'est moins, quoi que : 1400 bahts nets avec bière Calsberg et vin de table à volonté...

## LE RETOUR DU BISTROT

Depuis la disparition du Métropolitain, Le Bistrot est certainement l'enseigne française en activité la plus ancienne, de mémoire de Français résidant depuis au moins 20 ans à Bangkok. Qui se rappelle en effet de ce restaurant tenu par Khun Manisa Isara du côté de Ruan Rudee village ?

Après avoir mis la clé sous la porte quelque temps après la Grande Crise, la patronne parfaitement francophone partit aux Etats-Unis où elle exerça dans une cuisine de Louisiane. De retour dans la capitale thaïlandaise, elle ouvrit un restaurant français, Le Chantilly, sur Narathiwat Road. Mais ni l'emplacement ni le cadre ne correspondaient au standing de la cuisine de Khun Manisa. Il en faut plus pour décourager cette femme dotée d'une énergie exceptionnel-



le. Elle décida de reprendre l'enseigne qui l'avait rendue célèbre et ouvrit en janvier dernier Le Bistrot au Peninsula Plaza.

Sa cuisine n'a pas changé, et de nouveaux plats ont été ajoutés à la carte, ainsi que les deux menus du midi à 310 bahts plus plus (entrée + plat + dessert). Car Le Bistrot aime la cuisine française classique,

copieuse et le chef ne lésine pas sur les sauces. Salade au roquefort, salade betterave, potage vichyssois, coeurs d'artichauts sauce moutarde, moules marinière pour les entrées ; truite meunière aux amandes, saumon frais grillé ou poché pour les poissons ; filet à la provençale, chateaubriand maître d'hôtel, boeuf bourguignon, côte de porc grillée, coq au vin, canard à l'orange pour les viandes... tout le répertoire traditionnel est passé en revue. Quant aux desserts, essayez la coupe de pruneaux à la chantilly, c'est... renversant !

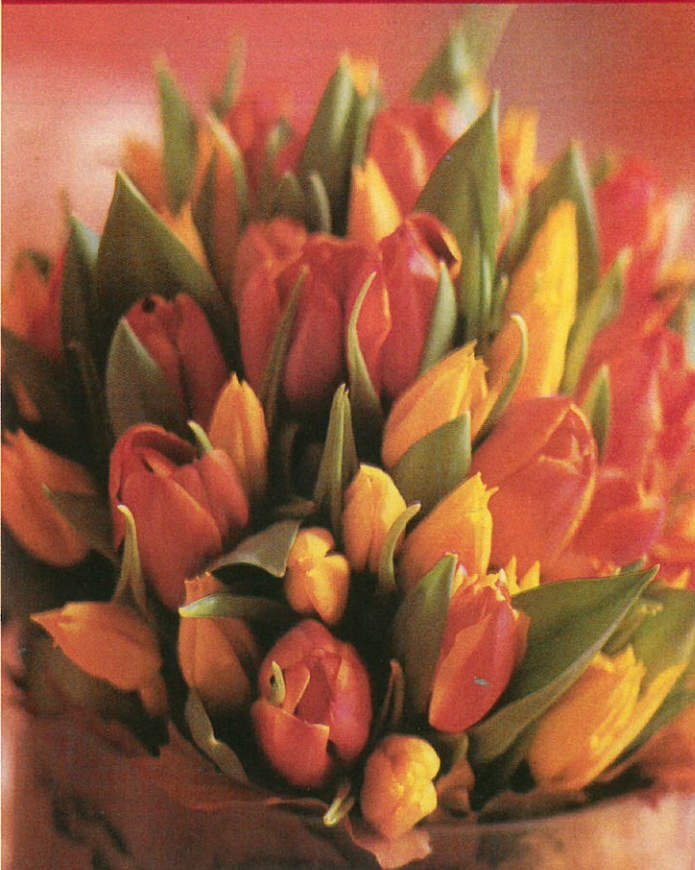
Le Bistrot  
The Peninsula Plaza,  
2ème étage  
Rajadamri road  
Tel 02 652 13 93-4



*Le temps d'apprécier  
Le temps d'aimer*

*Crêpes & Co.*

Le meilleur de la  
Méditerranée pour le  
plus romantique  
des mois



18 Sukhumvit Soi 12  
Tel: (02)6533990, (02)2512895  
crepes@samart.co.th  
Tous les jours de 09:00 à Minuit



ลา บูเลอง  
*La Boulange*

Essayez  
le véritable pain  
de mie traditionnel.  
Un produit "La Boulange"  
En vente dans tous  
les Villa Market et  
à Soi Convent



Tout le mois de Février, La Boulange  
propose une gamme de macarons  
(6 parfums) façon Ladurée.

Pour les amoureux, macaron rose en  
forme de coeur le jour de la St Valentin.



***Votre Boulanger à Bangkok***

LA BOULANGE  
THE FRENCH BAKERY

97/84 SUKHUMVIT SOI 24  
SUKHUMVIT RD.  
KLONGTAN, KLONGTOEY,  
BANGKOK 10110  
TEL: 02 661 08 06/08  
FAX: 02 661 08 07

2-2/1 CONVENT RD.  
SILOM, BANGRAK,  
BANGKOK 10500.  
TEL: 02 631 03 55  
FAX: 02 631 03 56

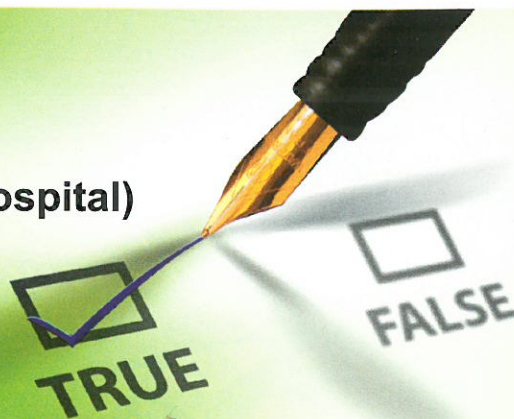




# BNH Hospital

(anciennement Bangkok Nursing Hospital)

Un hôpital international avec une équipe médicale professionnelle et attentionnée.



- ✓ Hôpital privé à Bangkok avec les technologies et services les plus avancés.
- ✓ Plus de 100 années d'expérience avec les expatriés.
- ✓ Personnel très qualifié, pour la plupart formé aux Etats-Unis ou en Angleterre.
- ✓ Réputé pour ses spécialités:
  - Cardiologie
  - Soins gastro-intestinaux et du foie
  - Centre dentaire
  - Centre pour check-up
  - Chirurgie esthétique
- ✓ Administration de médicaments de voyages et de vaccins.
- ✓ Personnel parlant les langues étrangères pour vous assister et vous apporter du réconfort.
- ✓ Service d'Urgences avec médecins généralistes et spécialistes 24h/24.



BNH HOSPITAL (Bangkok Nursing Home) 9/1 Convent Rd. Silom, Bangkok 10500 Tel. (662) 632-0550, 632-0560 Fax. (662) 632-0577-79 www.BNHhospital.com, e-mail: info@BNHhospital.com



Tammachart specializes in natural therapies for both men and women, to refresh the senses and cleanse the skin.

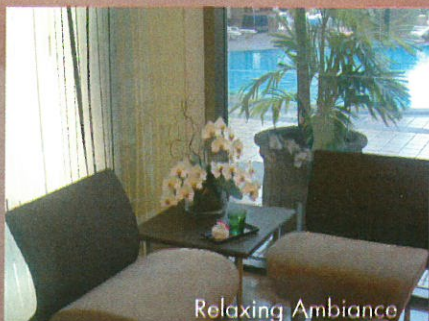
#### Massage

Massage treatments include sports, aromatherapy, cellulite, traditional and Thai massage - with an emphasis on nature.

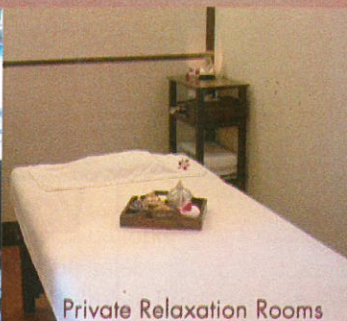
#### Beauty Treatments

Tammachart's staff use only advanced Clarins skin care products and natural Thai herbs to protect and restore damaged skin and to minimize wrinkles.

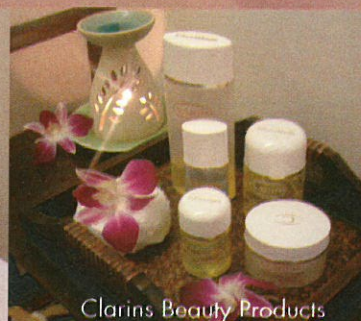
Until March 31, 2003 Gavroche readers will enjoy **20% discount on any Facial or Body Treatment.**



Relaxing Ambiance



Private Relaxation Rooms



Clarins Beauty Products

Tammachart Natural Beauty, located on Novotel Bangkok on Siam Square's 4th floor, provides you a total body experience.

For reservations and more details please call 02 255 6888 extension 2664



NOVOTEL BANGKOK ON SIAM SQUARE

Siam Square Soi 6, Bangkok Tel: 02 255 6888 Fax: 02 255 1824  
Email: hotel@novotelbkk.com Website: www.accorhotels.com/asia  
First hotel worldwide to receive ISO 9001 (version 2000) accreditation



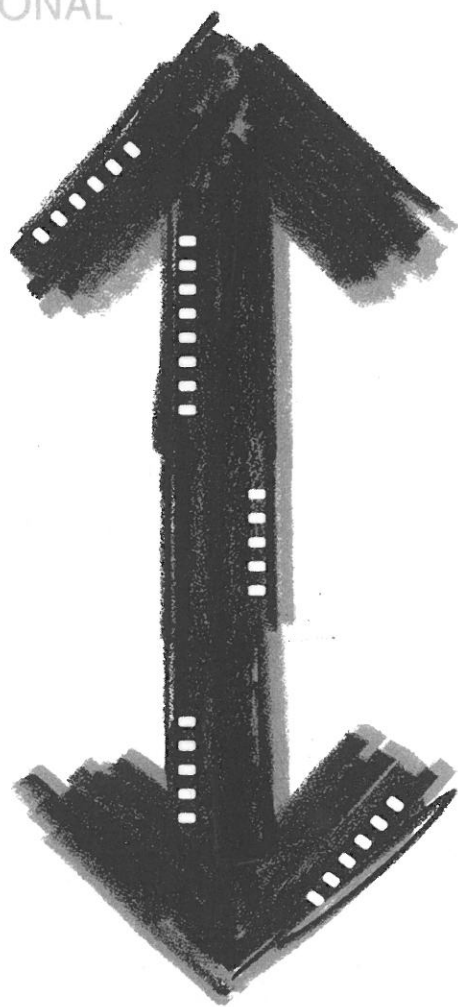


PREMIÈRE ÉDITION DU FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE BANGKOK

## ESSAI TRANSFORMÉ !

**Pour un coup d'essai, ce fut un coup de maître ... ou enfin presque. Malgré quelques coups au niveau de l'organisation, le festival a bel et bien été un succès. Une sélection hétéroclite et de qualité a permis aux cinéphiles de satisfaire leur soif avec plus de cent films présentés.**

**BANGKOK**  
INTERNATIONAL  
FILM  
FESTIVAL



MASTERS  
TO  
PRESENT

JANUARY  
10-21  
2003

[www.bkkinterfilm.com](http://www.bkkinterfilm.com)



Le monde du cinéma ne s'y est pas trompé puisque les stars hollywoodiennes, hongkongaises, thaïlandaises et françaises se sont bousculées sur les marches du théâtre de la Scala où s'est tenue la cérémonie d'ouverture du festival. On a pu ainsi voir Vivica A. Fox (Independence Day, Batman and Robin),

Jennifer Tilly (Body Snatchers, Bullets Over Broadway), Rick Yune (The Fast and the Furious, Die Another Day), Kelly Hu (X-Men 2, Cradle 2 the Grave, The Scorpion King), Thomas Kretschmann (The Pianist) mais aussi Jean-Claude Van Damme et Steven Seagal. Bien que n'ayant aucun film en compétition les stars

du cinéma hongkongais sont également venues en nombre. Christy Cheung (Jan Dara, Samsara) a fait une apparition remarquée dans sa magnifique robe rouge; tandis que Louis Koo Tin-lok (The Lions Roars, La Brassière) avec son bronzage flamboyant et le séduisant Leon Lai (Fallen Angels, Camarade une histoire d'Amour) arboraient leurs plus beaux sourires faces aux caméras. Quant à Michelle Yeoh (Tigre et Dragon, The Touch), elle a illuminé de sa présence la cérémonie de clôture présidée par la princesse Ubolratana.

### Du beau monde

Les Français n'étaient pas en reste. Agnès Varda, accoutrée d'une vaste cape pourpre, semblait heureuse de recevoir le premier Kinnaree d'Or de l'histoire du festival en hommage à l'ensemble de sa carrière. De son côté, la princesse Chulabhorn est venue assister au gala donné par le compositeur français Maurice Jarre (Lawrence D'Arabie, Docteur Jivago) avec l'Orchestre Symphonique de Bangkok. L'équipe de Fureur, l'unique film français en compétition, était venue soutenir son réalisateur Karim Dridi lors de la première mondiale du film. La présence de Samuel Le Bihan, de Yann Trégouët, de Yu Nan, de Samart Prayakarun, de Tom Dundee, et de Bounsy Luang n'y a rien fait. Le film est reparti bredouille et le public l'a boudé (voir notre critique page 32).

Naturellement, alors que le cinéma local est en plein boum, les vedettes et réalisateurs thaïlandais étaient omniprésents. L'équipe du film Iron Ladies Sequel a d'ailleurs fait une entrée plus que remarquée à la cérémonie d'ouverture en arrivant dans un magnifique side-car rouge qui, c'est le moins que l'on puisse dire, dépareillait pas mal au milieu des





PHANOM YEERUM

Mercedes et autres limousines. Le bourreau des cœurs, Jessadaporn Pholdee, debout dans une Cadillac, a lui aussi reçu un accueil chaleureux du public avant que les regards ne se portent sur les top-models et actrices de soap opera Methinee Kingpayom et Cindy Burbridge, toutes deux particulièrement sexy dans leurs robes de soirée.

De nombreux réalisateurs avaient également fait le déplacement. Certains d'entre eux en ont même profité pour discuter avec les spectateurs à l'issue de la projection de leurs films. Ce fut le cas de Gil Portes (*Small Voices*), de Fruit Chan (*Public Toilet*, *H*), de Kjell Sundvall (*The Hunter*), ou encore d'Adoor Gopalakrishnan (*Shadow Kill*). Morgane More, l'actrice principale du film de Vincent Pérez, *Peau d'Ange*, est également venue se prêter au jeu des questions-réponses avec un public conquis d'avance.

### Succès public phénoménal

Si le festival a été un succès du côté des professionnels du cinéma, il a également été un succès populaire. Pour Kriengsak Silakong, directeur de la programmation et parfait francophone, « le succès a été phénoménal. Le festival



AGNES VARDA

### UN FESTIVAL HAUT EN COULEURS MAIS UN PALMARÈS SANS SURPRISE

Les sept membres du jury, parmi lesquels figureraient Alain Jalladeau, directeur du Festival des Trois Continents de Nantes et Yves Thoral, n'ont pas dû trop se disputer. Les douze films en compétition officielle étaient de qualité inégale. Si le film français *Fureur* a vu tous ses espoirs s'effondrer après une projection catastrophique, il n'en était pas de même pour le film philippin *Small Voices* dont le réalisateur, Gil Portes, nourrit de grands espoirs pour l'Oscar du meilleur film étranger. L'accueil réservé à *Dolls*, la dernière production de Takeshi Kitano, a été plutôt mitigé. Le film australien *Dirty Deeds* était beaucoup trop commercial pour espérer obtenir quoique ce soit. Le film thaïlandais *Mekong Full Moon Party* est selon Sananjit Bangsapan, membre du jury, « bon mais encore un peu en deçà de la qualité des films primés. »

C'est un peu le même reproche que l'on pouvait faire au film indien en compétition *A Tale of a Naughty Girl*. Le film franco-israélo-italien *Kedma* aurait peut-être pu obtenir quelque chose s'il avait été un peu moins manichéen. Le film américain *Frida* a connu son heure de gloire avant la cérémonie de remise des prix en faisant l'ouverture du festival. C'est donc sans surprise que les favoris ont été récompensés au cours d'une cérémonie qui s'est tenue à l'hôtel Oriental et présidée par la princesse Ubolratana. Déjà primé dans de nombreux festivals, *Parle avec elle* de l'Espagnol Pedro Almodovar a reçu le Kinnaree du meilleur film. Almodovar a également obtenu le prix du meilleur réalisateur. Le prix du meilleur acteur a été remis à Michael Caine pour *Un américain bien tranquille*, tiré du roman de Graham Greene. Kati Outinen a été récompensée pour son interprétation toute en finesse dans le film finlandais *The Man Without a Past* d'Aki Kaurismaki. Pour le programmeur du festival Kriengsak Silakong, le couronnement de *Parle avec elle* se justifie pleinement même si le film a déjà récemment reçu un Golden Globe. « Si vous voyez ce film, vous comprendrez aisément le choix du jury, c'est un film fort, profond et émouvant qui touche le cœur de tous ceux qui le voient ». De quoi donner envie, même aux plus réfractaires, de replonger près de deux heures dans une salle obscure.

A.L.





33 avenue Lane Xang, 2<sup>ème</sup> étage Vientiane Commercial Bank Building  
B.P. 4223 - Vientiane R.D.P. Laos  
Tél: (856 21) 21 59 03 - 21 51 62 - 21 75 98 - 21 75 99  
Fax: (856 21) 21 59 04 E-mail: agl@agl-allianz.com

## CENTRE DE CHIRURGIE PLASTIQUE

certified board of Plastic Surgery, Member of OASPS

- + Laser Surgery, Facial resurfacing
- + Rhinoplasty, Chin Augment
- + Double eyelid surgery, Blepharoplasty, Cheek dimple
- + Breast Enlargement, Mastopexy, Breast Reduction for male and female, Nipple Refinement
- + Penile Enlargement, Posterior repair, Vulva and Vagina reconstruction
- + Tummy tuck, Liposuction, Sex Reassignment Surgery: SRS, M to F, F to M
- + Scar revision, Otoplasty, Adam's Apple Shaving, Lip Thinning surgery, Jaw correction surgery
- + Hair transplant, Mole, Wart
- + Face lift, Wrinkle correction e.g. Botox, Dermalive, Dermadeep, Bioplastic etc
- + Facial Feminization, Facial anomalies correction
- + Body Contour Feminization
- + Acne scar dermision, Artecoll, Fat transfer, etc...

519 rue Soothisarn, near to Indramara 33 Dindang, Bangkok 10310  
Tél (Thai): 0-26908080 Fax: 0-22775907  
Mobile (English and Thai): 0-19331010 Mobile (Français): 09 050 7009  
E-mail: pichet@bangkokplasticsurgery.com Site Web: www.bangkokplasticsurgery.com



Nail Art  
Academy



Nail Art  
Studio



### Acrylic Nails Fiber Glass Art Painting

Pour information, appelez le  
(053) 260326

352/14 Charoenrat Road, Thanon Faham  
Chiang Mai www.dasydesign.com

## Faites plaisir à votre aimée! pour la St-Valentin!



**Inno Trade Co., Ltd.**  
117 Bamrungrad Road  
Watgate, Muang  
Chiangmai 50100 Thailand  
Tel: 053 / 244 631  
Fax: 053 / 246 571

CHIANGMAI

BANGKOK

**Gallothai Co., Ltd.**  
16 Soi Prasertsit  
Sukhumvit 49/14 Road  
Bangkok 10110 Thailand  
Tel: 02 / 381 6691  
Fax: 02 / 381 6690



Vous pouvez déclarer de manière originale et inimitable: "Tu es la plus belle chose qui m'ait été donnée de voir sur cette terre, à présent le monde paraît bien fade à côté de ta beauté radieuse. Tu es ce qu'il y a de plus important pour moi et tu pourras te reposer sur mon épaule à jamais."

You can, with inimitable style and panache declare that " You are the most wonderful being to have ever been set on this earth, now a world made drab and ordinary by comparison to your radiant loveliness. You are the centre of my universe and I will forever be helplessly under your spell."

คุณจะเลือกวิธีบอกรักอย่างมีศิลปะมีเอกลักษณ์  
เฉพาะตัวว่าเธอคือความมหัศจรรย์... คือสิ่งที่ดี  
ที่สุดในชีวิตฉัน ความสดใสทั้งหมดในโลกนี้ยังไม่ถึง  
ครึ่งหนึ่งของความมีชีวิตชีวาในตัวเธอ โลกนี้คง  
หาความหมายอันใดมิได้..... หากชีวิตฉันไม่มีเธอ

## PIPAT ARTIST FLORIST

Bouquets de style français, bouquets fantaisie, compositions florales  
44/1 Soi Pipat (Sathorn Soi 8) Silom Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tel/Fax: 02 235 3151 Direct Tel: 02 636 6467  
Mobile: 01 442 0418 / 01 682 4935  
www.artistflorist.com

*Le grand talent des arts décoratifs*

FREE DELIVERY FOR SILOM - SATHORN - SUKUMVIT & MOST AREA IN BANGKOK



Spécial Menu St Valentin  
14 Février 2003



- Lounge-Bar
- Jardin - Salle climatisée
- Zone fumeurs

**HAPPY HOUR**  
1 boisson offerte  
pour 1 achetée de  
18h à 19h30

Parking derrière le Shenanigans

6 Soi Convent, Silom Rd.  
Bangkok 10500

Réservations :

Tél 0-2235-3268

Fax 0-2234-5107

E-mail : [indigo@loxinfo.co.th](mailto:indigo@loxinfo.co.th)

Fermé le dimanche



# LE BISTROT

The Peninsula Plaza

2nd floor

153 Rajadamri Road, Bangkok 10 330

Tel 02-652-1393

Fax 02-652-1395

Manisa Isara sera heureuse de vous accueillir tous les jours de 11 heures à 22 heures 30.

Manisa vous recevra dans une ambiance feutrée et vous proposera une cuisine traditionnelle :

- Moules marinières
- Bœuf bourguignon
- Coq au vin
- Crêpes Suzette

Set Lunch à 310 baths ++  
(entrée + plat + dessert + thé ou café)



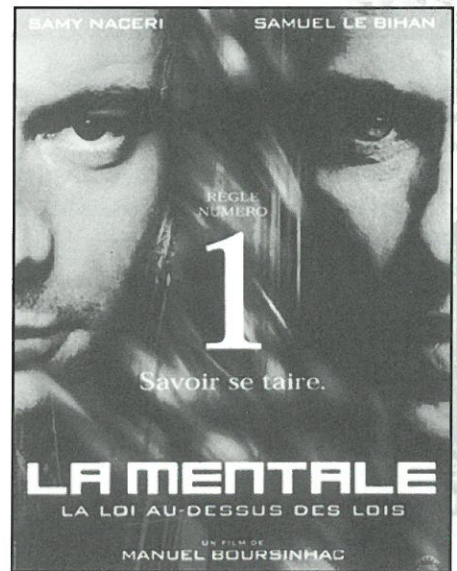
Restaurant Français





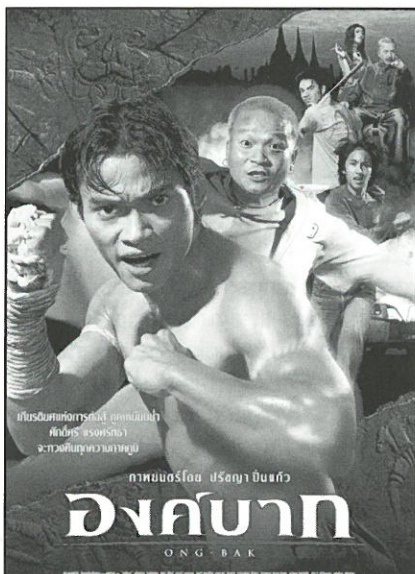
a réussi à attirer plus de monde que l'on osait l'espérer. Plus de 80% des séances ont affiché complet ». Les organisateurs ont même été obligés de proposer des séances supplémentaires pour répondre à la demande sans cesse croissante du public. Le nombre de sièges proposés au public a progressé de 50%, passant de 44000 à 66000 places.

Les différents séminaires proposés en marge du festival ont eux aussi attirés un nombre important de professionnels. Pour le français Patrick de Bokay, directeur exécutif du festival, «l'édition de cette année a permis d'ouvrir les yeux à beaucoup. Non seulement l'accueil du public a été chaleureux et des films ont trouvé des distributeurs internationaux mais nous avons réussi à montrer que Bangkok est une place où les opportunités sont à saisir et où les échanges culturels authentiques sont possibles ».



La compétition officielle qui s'est tenue du 17 au 21 janvier a elle aussi renforcé la crédibilité du festival et confirmé l'ambition de ses organisateurs. Le Festival International du Film de Bangkok pourrait bien, dans les prochaines années, devenir un des deux ou trois principaux événements cinématographiques d'Asie avec le festival de Pusan en Corée du Sud et les Golden Horses de Taïpeh.

ARNAUD LEVEAU



Le film de clôture de la première édition du Festival International du Film de Bangkok, Ongbak, de Prachya Pinkaew n'est certes par un chef d'oeuvre mais aura permis au public de faire la connaissance de la future star du cinéma d'arts martiaux. Si vous commenciez à vous inquiéter du vieillissement des stars des films de kung-fu et bien rassurez-vous, la relève est là en la personne de

## Phanom Yeerum, Le Jet Li nouveau est arrivé !

Phanom Yeerum.

Si le scénario révèle de sérieuses faiblesses, Phanom prouve ses talents de boxeur dans chaque scène. « Il s'est entraîné depuis quatre ans pour ce film », révèle Prachya ébahi par les performances de son acteur. Ensemble, ils ont créé ou recréé plus de cent mouvements de l'ancienne boxe thaïe (muay thai) dont la plupart n'avaient jamais été portés à l'écran. Ongbak est donc bel et bien le premier film à placer la boxe thaïe au rang d'art martial, ce qui augure de belles heures de plaisir dans les années à venir si le cinéma thaïlandais arrive à reproduire le succès du cinéma de kung-fu hongkongais des années 1970-80.

Prachya a déjà réalisé deux films, Rong Ta Laeb Plaeb en 1992 et Kerd Eek Thee Tong Me Thoer en 1994. Aucun des deux n'a laissé de traces significatives. C'est comme producteur que Prachya Pinkaew a connu le succès, notamment grâce à Mon Pleng Luk Thung Fun qui a engrangé plus de 200 millions de baths de recettes l'année dernière et 999-9999, une comédie horrifique qui n'est pas

sans rappeler Scream (les deux films sont disponibles en DVD). Avec Ongbak, Prachya dit avoir voulu faire « un bon film commercial ». Pour lui, un film est le meilleur moyen qui soit pour promouvoir la boxe thaïe. « C'est bien mieux qu'un documentaire et plus efficace qu'une séance d'explication du rituel avant un match ».

Le film est d'ailleurs rempli de symboles thaïlandais. C'est que les tuk-tuk remplacent avantageusement les grosses berlines américaines dans les courses poursuites. La pureté des gestes de Phanom fait le reste. On est subjugué devant la force et la grâce dégagées par ce jeune acteur encore timide. C'est en 1996 que Phanom a fait ses débuts d'acteur, enfin presque. Cette année là il s'est contenté d'être la doublure de Robin Shou dans Mortal Combat : Annihilation. Il a ensuite enchaîné dans de nombreuses séries télévisées thaïlandaises. Après Ongbak, les propositions devraient pleuvoir et s'il se montre judicieux dans ses choix, Phanom pourrait bien devenir le nouveau Jet Li.

A.L.



# FUREUR POUR RIEN !

**Karim Dridi était à Bangkok pour la première mondiale de son nouveau film "Fureur" projeté dans le cadre du Festival International du Film.**

## L'HISTOIRE

Paris, XIIIe. Raph (Samuel Le Bihan) et Manu (Yann Trégoüet) sont deux frères passionnés par la boxe. Mais à la mort de leurs parents, Raph raccroche les gants pour s'occuper du garage familial. Manu, quant à lui, continue de s'entraîner pour devenir un champion de boxe thaïe. Raph rencontre Chinh (Yu Nan), une jeune chinoise arrivée en France il y a quelques années... et promise à Tony (Tom Dundee), le fils d'un homme important du quartier. Cette liaison va s'avérer être explosive. Tony, fou de jalousie, incendie le garage et Manu trouve la mort lors d'un combat clandestin. Son adversaire n'est autre que Noi (Samart Payakarun), le frère de Chinh.

## UN BEAU CASTING MAIS...

Karim Dridi est un habitué des festivals. Son premier long métrage "Pigalle" fut présenté au festival de Venise en 1994 et connut le succès auprès des critiques et du public. Son deuxième film "Bye bye" fut projeté au festival de Cannes en 1995 dans la catégorie "Un certain regard". En 2000, il réalisa un documentaire sur Cuba, "Cuba feliz". Samuel Le Bihan a joué dans de nombreux films. En 1996, il est nommé aux Césars dans la catégorie du meilleur espoir masculin pour son rôle dans "Capitaine Conan" de Bertrand Tavernier. Depuis, on l'a vu entre autre dans "Jet set", "Le pacte des loups" et "La mentale". Yann Trégoüet fut remarqué pour son interprétation dans "Le petit voleur" d'Eric Zonca. Yu Nan fut découverte dans "Eclipse de lune" pour lequel elle reçut le prix d'interprétation féminine au festival du cinéma asiatique de Deauville. Enfin, Samart Payakarun fut sacré quatre fois champion de Thaïlande de boxe thaïe.

## ...UN COUP DANS L'EAU !

Après un générique très esthétique fait de calligraphies chinoises, Karim Dridi nous entraîne au coeur du Chinatown parisien. "Les débuts du tournage furent difficiles

car la population était reticente puis ça a changé", commente le réalisateur.

Karim Dridi aime poser sa caméra quelque part, dans une ville, un quartier pour radiographier sa population, ses rues et ses bas-fonds. "Pigalle", comme son nom l'indique, fut tourné dans le quartier chaud parisien avec ses peep-shows et sa faune alors que "Bye bye" nous baladait dans la ville et le port de Marseille.

Karim Dridi aime la boxe. Il la pratique depuis 13 ans et a déjà réalisé deux courts métrages sur cet univers. "En fait, je voulais faire ce film il y a déjà 10 ans", précise-t-il. Les acteurs se sont rendus en Thaïlande pour s'entraîner pendant plusieurs semaines. Yann Trégoüet n'avait jamais pratiqué la boxe auparavant. Karim Dridi s'est donc fait plaisir. Le succès de ses deux premiers films lui a ouvert les portes des grands producteurs et c'est Gaumont qui a financé "Fureur" qui sera largement distribué, au Japon, entre autres. "J'espère une grosse audience pour cette histoire d'amour sur fond de boxe thaïe et de Chinatown", dit-il. La couleur est annoncée !

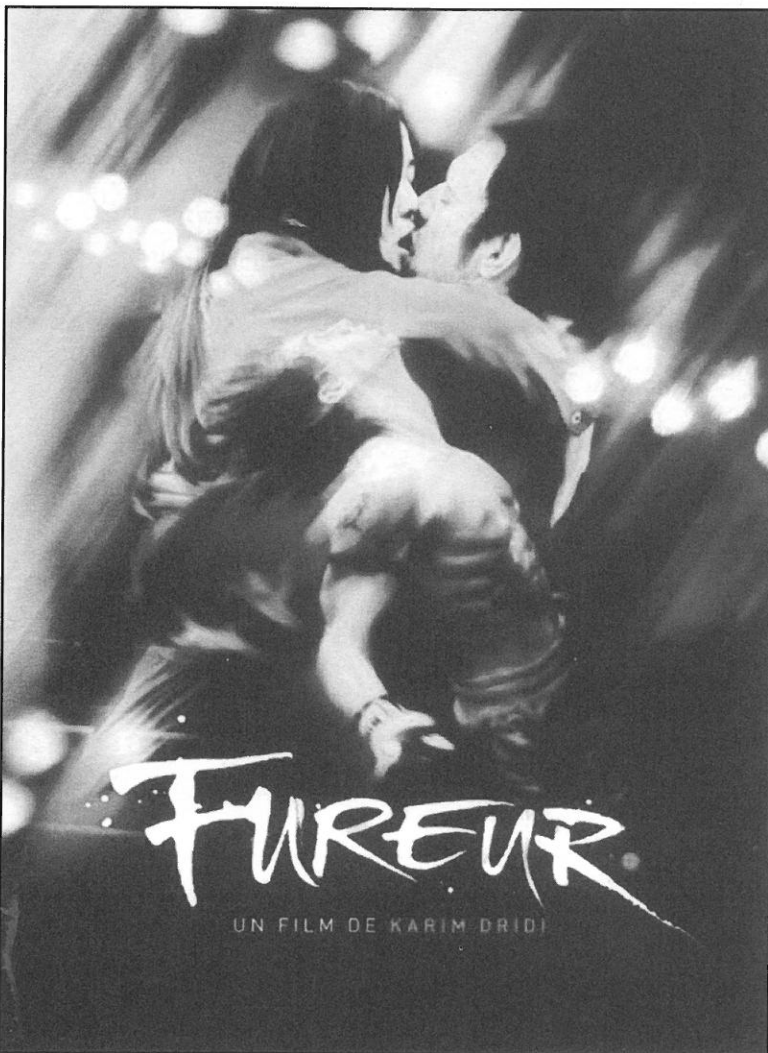
Le problème est que ce n'est plus du Dridi. On est très loin de "Pigalle" et de "Bye bye". Le jeu des acteurs est banal,

seul Manu (Yann Trégoüet) et Tony (Tom Dundee) sont plus convaincants. Dridi se perd dans les langages (français, chinois, thaï et le sous-titrage en anglais) et le résultat est plutôt indigeste comme un plat servi à toutes les sauces (aigre-douce, épicée, poivrée...). Le scénario est linéaire, prévisible et l'émotion inexistante. Même lorsque Manu meurt dans les bras de son frère. Quelques scènes sauvent le film comme la célébration du Tet avec ses dragons et ses pétarades ou le vieux sage à barbe longue qui vit sur les toits.

"Fureur" est un film réalisé par Dridi...pour Dridi.

FRANÇOIS BAUVOIS

*Le film sera présenté au festival de Berlin dans la section Panorama avant sa sortie en France le 16 avril 2003.*







## AU FILM CLUB DU GOETHE-INSTITUT

### Symphonie de printemps

C'est une histoire de musique et d'amour. Clara Wieck, l'une des plus célèbres femmes pianiste du XIXe siècle (Nastassja Kinsky), rencontre le jeune compositeur Robert Schumann avant qu'il ne devienne l'un des plus grands représentants du romantisme allemand.

MERCREDI 12 FÉVRIER, 18H30



### One More Kiss and He's Dead

Ce long-métrage raconte la vie de Reinhold Schunzel, acteur et producteur allemand (1888 – 1954). Après une carrière dans le cinéma muet, l'acteur décide d'émigrer à Hollywood, où ses rêves de célébrité se heurteront à des obstacles politiques. Tout l'inverse de la success-story que vécurent Fritz Lang ou Billy Wilder.

MERCREDI 19 FÉVRIER, 18H30

FILM CLUB DU GOETHE-INSTITUT  
SOI GOETHE, SATHORN RD SOI 1 – ENTRÉE LIBRE – SOUS-TITRES EN ANGLAIS.



### Tribulations d'artistes chinois

Le mois de février nous voit entrer dans l'année chinoise de la chèvre. Il sera marqué, sur la scène artistique de Bangkok, par deux expositions de peintres venus de l'Empire du Milieu. La première, à la galerie 55, réunit les travaux d'une dizaine de jeunes maîtres de la peinture contemporaine. Din Yi, Ji Wenyu, Jin Weihong et les autres ont déjà acquis une certaine réputation, dans leur pays comme à l'étranger, pour leur style comme pour leur originalité.

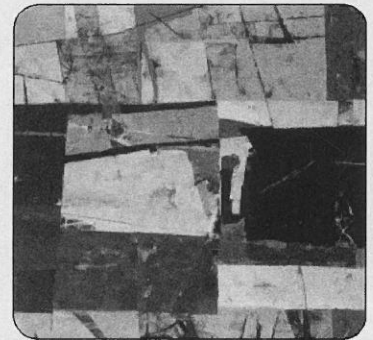
A la Tang Gallery, ce sont deux peintres plus classiques qui exposeront leurs œuvres. Lin Ronsheng et Xu Huiquan, s'attachent à décrire une Chine plus traditionnelle, faite de villages perdus au pied des montagnes ou de femmes placides posées au cœur d'un fouillis naturel. Xu



Huiquan, 42 ans, est réputé dans toute la Chine pour ses portraits des élégantes des dynasties Ming et Qing, associés à la culture millénaire de Suzhou, sa ville de naissance. Ses mélanges d'encre de Chine et de peinture à l'huile vous font, un instant, perdre contact avec la réalité.

*China Contemporary Masters*  
Jusqu'au 19 février  
Gallery 55 – All Seasons Place Retail Centre  
87/2 Wireless Road  
Tél : 02 685 3877

*Spirit of Nature*  
Jusqu'au 1er mars  
Tang Gallery – Silom Galleria Plaza  
919/1 Silom Road



### Géométrie bouddhique

Somneuk Huangtanapan, artiste de 32 ans issu des rangs de l'université de Silpakorn, a aussi étudié à San Francisco, et ses œuvres sont à l'image de sa double culture. Plongé dans l'art abstrait, il n'en oublie pas moins les valeurs traditionnelles thaïlandaises. Par des lignes brisées et des rectangles de couleurs imbriqués, il tente d'explorer la notion bouddhique d'impermanence. Chaque couleur, explique-t-il, représente un point dans le temps qui change avec la progression du jour, suggérant un cycle de vie sans fin non-linéaire. Le peintre fait ainsi co-exister en harmonie sous son pinceau l'ordre et le chaos.

*"Place"*  
Jusqu'au 28 février  
H Gallery  
201 Sathorn Road Soi 12  
Tél : 01 310 4428



# VAT PHOU BIJOU DU MONDE



APSARA DU TEMPLE

Le site du temple de Vat Phou et des anciens établissements associés du patrimoine culturel de Champassak, site qui rappelle celui d'Angkor Vat au Cambodge, est désormais protégé au titre de patrimoine mondial de l'Unesco.

Les autorités laotiennes avaient fait une demande pour l'ajout du site sur la liste du patrimoine mondial de l'humanité dès 1987. Son inscription a été décidée lors du sommet d'Helsinki en décembre 2001 et la cérémonie officielle a eu lieu le 25 décembre 2002. Selon Francis Engelman, actuellement responsable du projet Asia Urbs pour la ville de Luang Prabang, cette nomination place Vat Phou comme un symbole de l'union des différents pays de l'Asean. En tant que patrimoine mondial, le temple dépasse la dimension nationale pour retrouver une dimension universelle rappelant le rayonnement de la civilisation khmère sur l'ensemble de l'Asie du Sud-est.

**Après la ville de Luang Prabang, le Laos possède désormais son deuxième site classé au Patrimoine Mondial de l'Unesco, l'ensemble de Vat Phou, dans la province de Champassak, au sud du pays.**

Vat Phou ("le temple de la Montagne") serait le berceau de la civilisation khmère, bien avant Angkor. En effet, ce temple est connu pour avoir été un lieu de culte hindouiste, vénéré des monarchies indiennes de l'ancienne Indochine, en particulier pour le vaste empire khmer qui, 300 ans plus tard construit, au Cambodge, sa capitale Angkor.

## Berceau de la civilisation khmère

Au Vème siècle de notre ère, une importante cité qui fut un temps la capitale d'un royaume préangkorien s'épanouissait sur les bords du Mékong, dans l'actuelle province de Champassak. L'ensemble monumental de Vat Phou fut érigé sur les pentes d'une montagne sacrée au-dessus de cette cité. Cette montagne, connue sous le nom de Pou Khao, fut sûrement choisie par les grands prêtres hindouistes pour son aspect original en forme de Linga, représentation phallique de Shiva, le créateur du monde. Pour Louis Finot, chercheur de l'Ecole Française d'Extrême Orient (EFEO), les architectes khmers de Vat Phou « n'ont jamais montré plus de goût dans le choix d'un site, plus d'art à l'aménager, plus d'habileté à combiner les accidents du terrain et la disposition des édifices, de manière à produire une saisissante impression de noblesse et de majesté. » Vat Phou a aussi la particularité d'être l'unique temple khmer traversé par une rivière qui prend sa source au flanc de la montagne et tombe en cascade sur le Linga du temple. Cette eau sacrée s'é-

coule ensuite pour fertiliser symboliquement les champs des paysans voisins.

Bien que relativement bien conservé, le site de Vat Phou était jusqu'à présent à l'écart des grands circuits touristiques liés au patrimoine architectural khmer (temples d'Angkor au Cambodge et temples khmers du Nord-est thaïlandais), les capacités d'accueil locales étant modestes et le tourisme au Laos s'étant développé très progressivement. L'inscription du site par l'Unesco devrait cependant

## LES CRITÈRES D'INSCRIPTION DU VAT PHOU SUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

L'ensemble du temple de Vat Phou est un témoignage exceptionnel des cultures d'Asie du Sud-est, et en particulier de l'Empire khmer qui domina la région du Xème au XIVème siècle.

L'ensemble de Vat Phou illustre remarquablement l'intégration d'un paysage symbolique d'une grande valeur spirituelle dans son environnement naturel. Illustration de l'interprétation hindoue de la relation entre la nature et l'humanité, Vat Phou se targue d'un remarquable ensemble de monuments et autres structures disséminés sur une vaste superficie entre fleuve et montagne, certains dotés d'une architecture exceptionnelle, beaucoup abritant de magnifiques œuvres d'art, et exprimant tous une conviction et un engagement religieux intenses.





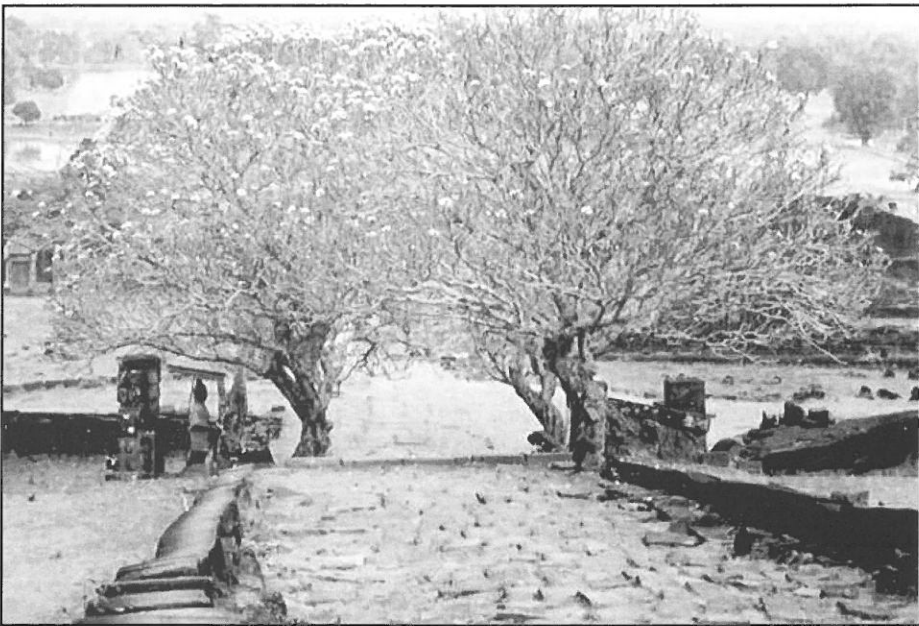
**Le temple dans la végétation luxuriante**

**VISITE GUIDÉE**

La visite aujourd'hui consiste essentiellement à admirer les restes tardifs du site (datant de la période du Xème au XIIIème siècle) :

- Les ruines du grand temple khmer dont les bâtiments s'alignent sur les flancs de la montagne sacrée.
- Les vestiges de la première capitale de l'empire khmer. Ces vestiges sont peu visibles pour les non-initiés, mais les archéologues ont trouvé de nombreux restes de monuments (surtout des soubassements en briques) qui donnent des informations très importantes sur l'histoire de la région. Beaucoup restent encore à découvrir.
- Un très beau paysage : pour les Laotiens, Vat Phou est une pierre précieuse dans un écrin naturel, avec la montagne sacrée Phou Kao couverte en partie par la forêt ; le Mékong et de petits villages traditionnels aux maisons basses cachées parmi les arbres, que l'on peut admirer depuis le haut du sanctuaire.

Ce paysage est une des caractéristiques spécifiques de Vat Phou. Pour accéder au temple, le pèlerin autorisé devait cheminer depuis le Mékong, ceci représentant les étapes mystiques liées à la religion hindouiste. Vat Phou doit donc se visiter par étapes afin de saisir le temple dans son paysage et son contexte. L'étape « d'extase mystique hindouiste » étant représentée par la découverte du temple, caché dans la forêt et invisible du pied de la montagne. Pour cela, Vat Phou est un des rares sites khmers (avec le site de Preah Vihar, à la frontière du Cambodge et de la Thaïlande) à posséder ce côté ouvert et grandiose que le visiteur doit prendre le temps de savourer.



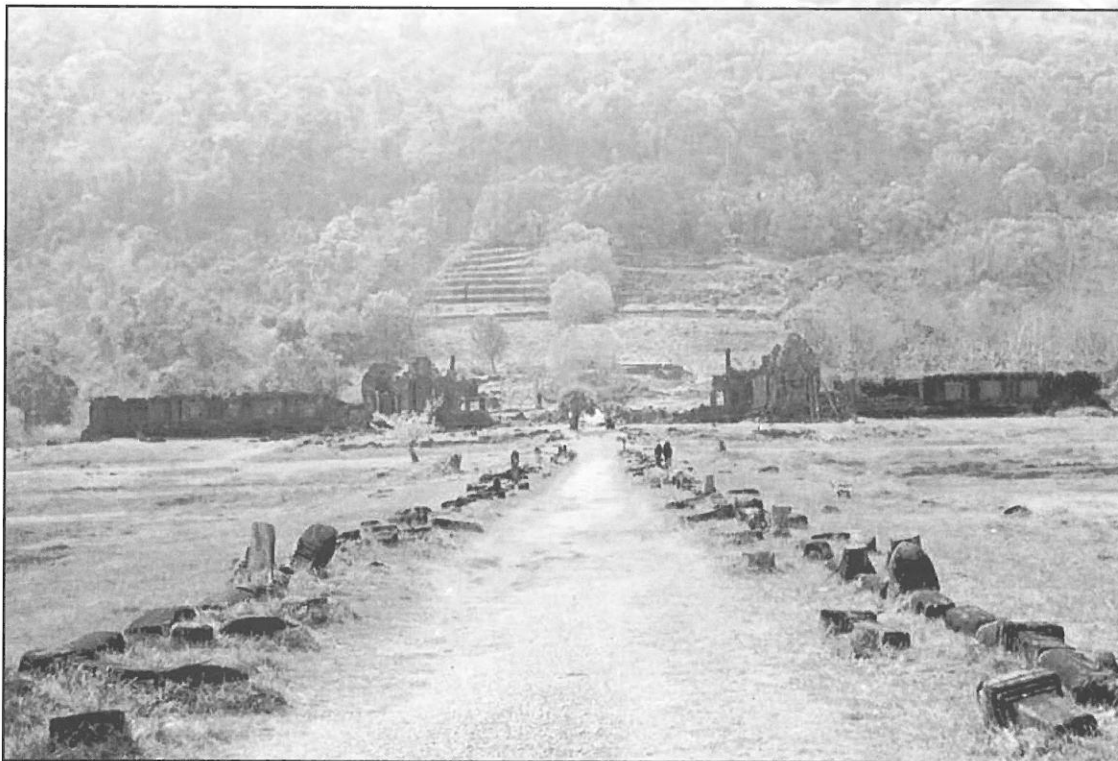
**La statue du roi Khammala, honorée par les Laos**

accroître la popularité de la zone, qui auparavant, dans son isolement, était relativement préservée des foules et des initiatives commerciales gâchant le paysage. En 2002, le site a accueilli soixante mille visiteurs nationaux et étrangers. Selon les autorités locales, Vat Phou deviendrait dans un futur proche le site le plus touristique du pays. L'enjeu de la préservation du site par l'Unesco est donc de taille et s'attache à le protéger comme un tout porteur d'une histoire.

**Un lieu vénéré**

Avant de recevoir l'intérêt de la communauté internationale, le site du Vat Phou était déjà très populaire parmi les habitants du sud Laos. Il est riche en légendes locales, élaborées par les Lao au XIIIème siècle. Vat Phou, comme tous les temples khmers, est la représentation terrestre du palais des Dieux. Le temple était donc réservé aux moines et à l'élite de la civilisation khmère. Pour les populations environnantes, le temple restait donc un mystère. A la chute de l'empire, le peuple est entré dans les bâtiments, mais n'a su s'expliquer la signification des statues à l'intérieur du temple. Les Lao ont donc





**Cheminement vers le temple caché dans la montagne sacrée de Phou Khao**

élaboré une série de légendes pour comprendre et s'appropriier le site. Ainsi, la statue du prétendu roi Pha Gna Kammatha est en réalité la statue d'un gardien du temple, un Dvarapala, déplacée de son site de garde. Pour les Laotiens, cette statue représenterait le seigneur khmer ayant construit Vat Phou. La statue, dont la main gauche est posée sur le coeur, en représentation du salut traditionnel des khmers, a été interprétée comme un geste de dépit du roi qui n'aurait pu achever son palais (il

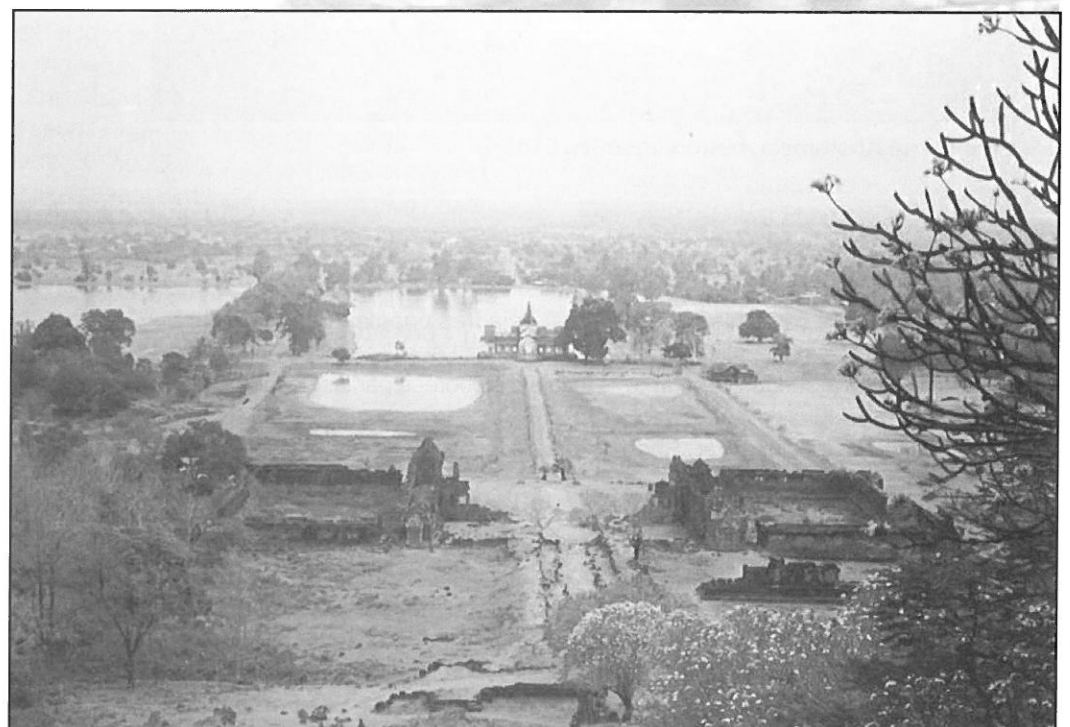
se frappe la poitrine de rage !). Cette statue est encore aujourd'hui le lieu de nombreuses dévotions et requêtes des habitants du Sud du pays.

Vat Phou fut aussi le théâtre de cérémonies animistes et religieuses. On y pratiquait le sacrifice du buffle, rite commun à de nombreuses ethnies du Sud-est asiatique qui, au temps de l'empire khmer, était pratiqué par les populations locales à l'extérieur du temple. On peut voir aujourd'hui des restes de l'autel des sacrifices à

quelques kilomètres du temple. Cette pratique a été interdite par le gouvernement du Laos après la chute de l'ancien régime en 1975.

La plus grande fête de Vat Phou a lieu lors de la pleine lune de février. C'est la fête bouddhique du dieu Mahakhabousa. Auparavant, ces fêtes étaient l'occasion de réjouissances religieuses et populaires, on y assistait à des processions de moines et à des lectures de textes religieux. D'autres événements étaient orga-

**Vue sur l'ensemble du site, à partir du temple. En contrebas, le Mékong majestueux.**





nisés, comme des courses d'éléphants, des combats de buffles et de coqs et des danses. Cette année, la fête a lieu du 7 au 14 février et devrait être aussi l'occasion de processions religieuses, de spectacles et de danses pour célébrer l'inscription du site au patrimoine mondial de l'Unesco.

### Trésor inestimable

La restauration est un enjeu important pour ralentir les dommages de l'érosion sur le site. Les temples khmers ont en général deux faiblesses : tout d'abord les linteaux des fenêtres étaient en bois. Avec le temps ces linteaux ont été détruits et les structures en pierre des ouvertures s'affaissaient. Ensuite, les fondations. Les architectes-prêtres khmers construisaient les temples sur des lits de sable peu profonds. La pluie ravine donc ces soubassements. Des travaux de drainage sont donc prévus pour renforcer l'assise des bâtiments. Le gouvernement japonais a

accordé 1,8 million de dollars pour la rénovation du site, auxquels s'est ajoutée la même somme provenant du gouvernement laotien en 2001.

Le projet de rénovation comprend trois points principaux : la construction d'un hall d'exhibition et d'un entrepôt, destinés aux objets façonnés, la construction d'un nouveau système de canalisation et l'acquisition de machines pour la rénovation du site.

Le temple est aussi menacé par les grands travaux d'irrigation prévus dans la région et l'intensification de l'agriculture. Jusqu'à présent, du fait d'une agriculture traditionnelle et d'une faible urbanisation, les strates archéologiques du site ont été très bien préservées, mais n'ont pas encore pu être exploitées par les chercheurs (notamment en ce qui concerne les restes de l'ancienne capitale royale). Il s'agit donc d'un trésor inestimable à protéger.

AURÉLIE ROBIN

**Quelques points de repères** historiques aujourd'hui connus, grâce aux travaux entrepris depuis une dizaine d'années par les équipes de chercheurs de l'EFEO :

- Au V<sup>ème</sup> siècle, un roi nommé Devanika fonde à l'emplacement du village actuel de Muang Kao (province de Champassak), au bord du Mékong, la capitale d'un royaume qui donnera naissance à l'empire khmer.

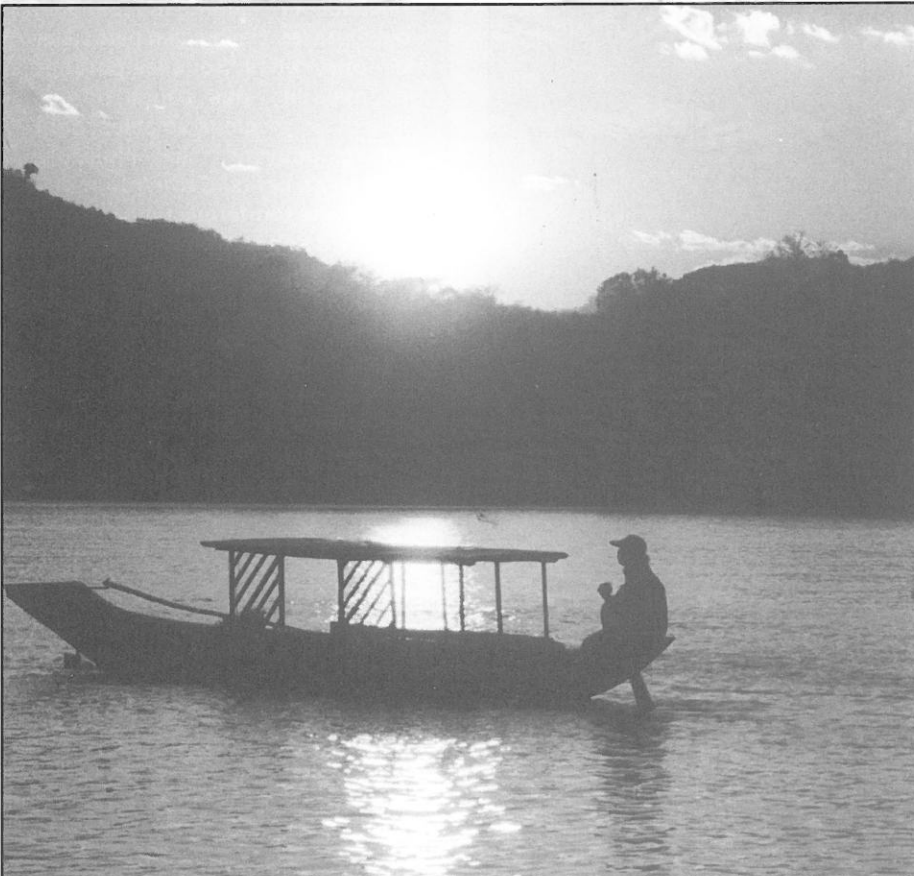
- Au VI<sup>ème</sup> siècle, le roi Mahendrarvarman de la première dynastie khmère y installe la capitale du royaume, jusqu'à la fondation d'Angkor au IX<sup>ème</sup> siècle. Le temple a été continuellement honoré, embelli et agrandi par les rois khmers jusqu'aux guerres entre Khmers et Siamois qui aboutirent à la destruction de l'empire au XV<sup>ème</sup> siècle.

- Au XIII<sup>ème</sup> siècle, Vat Phou est transformé en temple bouddhiste. C'est à cette époque que les populations d'ethnie Tai (Lao, Siamois, Thai Dam...) arrivant du Nord, s'installent dans la région et continuent à honorer le temple.

- Au XIV<sup>ème</sup> siècle, alors que l'empire khmer est déjà affaibli, le roi lao Fa Ngoum reçoit du roi khmer le Phra Bang (une statue du Bouddha de style khmer) et fonde le royaume du Million d'Éléphants et du Parasol Blanc qui deviendra le royaume du Laos.

### Remerciements

Francis Engelman est actuellement responsable du projet Asia Urbs pour la ville de Luang Prabang. A la demande de l'Unesco, il a écrit un ouvrage de vulgarisation sur Vat Phou. Il n'a pu trouver d'éditeurs pour ce site archéologique peu connu du grand public jusqu'à présent. A l'occasion de la nomination du site, il est regrettable qu'aucune publication à destination du grand public ne soit disponible. Nous le remercions infiniment pour son aide précieuse, sans laquelle cet article n'aurait pu être réalisé. Pour contacter Francis Engelman : [engelf@club-internet.fr](mailto:engelf@club-internet.fr)





## DIRE OUI SOUS L'EAU



En quelques bulles, vous voici lié à l'amour de votre vie pour le restant de vos jours. Ce n'est pas de la bande dessinée, mais un mariage sous-marin que propose aux couples la province de Trang. Depuis 1997, des centaines d'amoureux ont ainsi prononcé leurs vœux au milieu des poissons. Du 13 au 15 février, à l'occasion de la Saint-Valentin, coutume peu thaïlandaise s'il en est, un festival permettra à de nombreux couples de célébrer ainsi leur union.

Contact : TAT Central Office : 02 250 5500

## EN L'HONNEUR DU ROI NARAÏ

Naraï le grand, qui reçut les ambassadeurs de Louis XIV, est l'un des rois les plus vénérés par les Thaïlandais. La province de Lopburi, entre Bangkok et Ayutthaya, célèbre le souvenir du souverain par une grande foire, qui inclut des processions en costumes traditionnels,

des pièces de théâtre populaire et des spectacles son et lumière, le tout dans une atmosphère féérique créée par des centaines de lanternes décoratives.

Contact :

TAT Central Office : 02 250 5500

## MICE IS NICE

Depuis quelques années, la Thaïlande mise sur le marché des MICE (Meetings, Incentive, Convention and Exhibition), qui comprend l'organisation de conventions, d'expositions et de séminaires à destination des professionnels et du grand public. Pour mieux coordonner l'ensemble



des activités qui se déroulent dans le royaume, un Bureau des conventions et expositions (CEB) vient de voir le jour. Contact : [condiv@tat.or.th](mailto:condiv@tat.or.th)

## TOURISME ET TOILE

Le Net vient de s'enrichir d'un nouveau site sur le tourisme en Thaïlande. Celui-ci s'adresse aux tours-operators, qui trouveront y trouver des informations sur leur secteur d'activité, mais aussi aux touristes

à la recherche d'un calendrier des événements ou d'assistance en cas de difficultés.

[www.tourismmarketplace.com](http://www.tourismmarketplace.com)

## FESTIVALS

### Dragons et tambours

C'est avec un peu de retard sur le calendrier chinois, douze jours après le nouvel an, que le quartier chinois de Bangkok retentira des tambours et des danses célébrant le passage dans l'année de la Chèvre. Les 12 et 13 février, vous pourrez assister sur l'avenue Yaowarat aux processions de dragons et de lions tambourinantes et même à de l'opéra chinois. Une festivité à ne manquer sous aucun prétexte.

### Le banquet des éléphants

Lampang, réputé pour son hôpital des éléphants dans le monde entier, célèbre les pachydermes chaque année, depuis 1994, avec un grand banquet. Les fonds récoltés iront au Centre thaïlandais de conservation des éléphants. Des processions, des expositions sur la vie des éléphants et un marché de produits locaux complètent le programme.

Contact : TAT Nord, 053 24 8604

### Le chant des tourterelles

Les habitants du Sud de la Thaïlande, en majorité musulmans, sont fous des oiseaux, en particulier des tourterelles. Sous les porches des maisons, des cages dorées abritent les précieux volatiles, dont certains peuvent valoir plusieurs millions de bahts. Car le roucoulement d'une tourterelle peut rapporter gros à son propriétaire lors des concours qui ont lieu tout au long de l'année. Perchés en haut de grands mats dressés dans un champ, les oiseaux tentent de s'attirer les faveurs du jury, qui s'attache à découvrir les chants les plus longs et les plus mélodieux. Le plus grand concours réunit à Yala, les 1er et 2 mars, plus de mille amateurs venus de tout le royaume, mais aussi des pays voisins. Vous pourrez en profiter pour acheter votre propre tourterelle, un animal de compagnie pas comme les autres.

Contact : TAT Sud : 073 516 144



**LE CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE**  
 - Avenue Lane Xang - B.P.6572, Vientiane, R.D.P. Laos.  
 Tél: (856-21) 21 57 64 www.ambafrance-laos.org/centre  
 à mi-chemin entre Patouxay et le Palais présidentiel en face du marché du matin

**PLAISIR** **EFFICACITÉ**

**POLYVALENCE**

**LIRE en Français**  
 LITTÉRATURE  
 SCIENCE ET TECHNIQUE  
 LINGUISTIQUE  
 BANDES DESSINÉES

**PARLER en Français**  
 TOUS NIVEAUX  
 DIPLOME D.E.L.F. A ET 2

**PIANOTER sur ordinateur**  
 FORMATION INFORMATIQUE  
 BUREAUTIQUE, BASES DE DONNÉES

**SE FORMER professionnellement**  
 TOURISME, HOTELLERIE,  
 RESTAURATION, SECRETARIAT

**REGARDER des films**  
 CINÉMA  
 CINE CLUB

**MES AMIS** *food & wine* **Restaurant Français**

Nos deux chefs, uniques et charmantes, sauront vous faire partager une cuisine à la fois simple & goûteuse, dans une atmosphère décontractée pour votre plus grand plaisir.

Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30, la semaine. Petits-déjeuners de 10h00 à 17h00 le dimanche.

Pour toute réservation, appelez le 02-712-6877 / 8 ou on-line www.eat2eat.com/mesamis

**Événement aux amateurs:**  
 Dîner spécial chandelles le 14 Février à partir de 18h30 en l'honneur de ces dames!  
 Réservez vite c'est la St Valentin!  
 Pour les retardataires, vous aurez tout de même la chance de combler votre élue!  
 Du 13 au 23 Février le chocolat sera le centre de tous nos intérêts pour satisfaire votre gourmandise.

**Mes Amis Restaurant**  
 Sukhumvit 55, Thonglor 5 Bangkok  
 Tel: 02-712-6877 / 8 Fax: 02-258-6879

RESTAURANT BOUTIQUE

OUVERT TOUS LES JOURS DE 11 À 22H  
 FERMÉ LE DIMANCHE

**HARMONIQUE**

Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets de décoration sur simple demande

N°22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND  
 Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

**BIGouden**  
**CRÊPERIE**

**BC**

Authenticité - Simplicité - Qualité

**Nouvelle carte**  
**Nouveaux délices**

Ouvert tous les jours de 8h00 à 23h00  
 4 heures de parking gratuit  
**PLOENCHIT CENTER** basement 1  
 anglé Sukhumvit Rd. et Soi 2  
 tél.: 02 656 87 86 fax.: 02 254 31 88

POUR PARTENARIAT ET FRANCHISE VOIR ANNONCE GUIDE PRATIQUE EN FIN DE MAGAZINE.

www.rootsreggaeclub.com

5 Djs et 2 Mcs  
 Pour la St Valentin  
 Vendredi 14/02

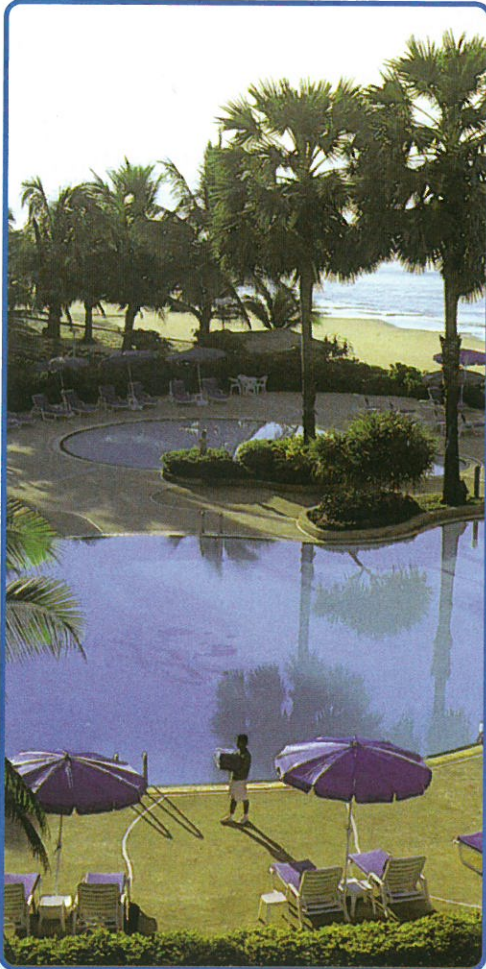
50% sur les boissons de 11h00 à 16h00

Sukhumvit 26  
 022597002

**THE UNITED COLOURS OF ROOTS REGGAE CLUB**

**Jeu**di: DJ CHOP  
**HIP HOP** et RAGAMUFFIN  
**Vend**redi: MC B KING invite  
 2 HIP HOP Djs (9 Djs en rotation)  
**Sam**edi: Reggae DJ KATSUJI  
 + un HIP HOP DJ invité  
**Dim**anche: STICK THAT Live Band  
 Folk, Reggae, Blues, R&B





# NOVOTEL CORALIA RIM PAE RAYONG



3 JOURS / 2 NUITS

2 850 bahts par personne (base chambre double)  
4 700 bahts par personne (base chambre single)  
extra bed\*1 000 bahts

Le prix comprend:

- ◆ Le logement avec petit déjeuner
- ◆ Cocktail de bienvenue
- ◆ Un barbecue buffet / diner

Prix valables du 01 novembre 2002 au 10 avril 2003

**EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd.**  
15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN  
PLOENCHIT Rd., LUMPINI, PRATHUMWAN  
BANGKOK 10330  
Tél: 254 6867, 253 3727, 252 3203  
Fax: 254 3507

# Rendez-vous



## Bistrot Français

Plats traditionnels

Rillettes, Terrine Campagne et Canard

Pain - Pâtisserie maison

Carte de vins et cocktails

Chef Marc Fromentin

20/12-15 Ruam Rudee Village, Soi Ruam Rudee  
Ploenchit Road, Bangkok 10330  
Parking gratuit Métro Ploenchit (3mn à pied)

☎ 0 2252 9820 📠 0 2254 2930

## Un véritable espresso italien à tout moment !



**Dépôt gratuit  
de la machine**

Appelez  
Sébastien ou Stéphane  
au  
**02 260 80 70**

Amateurs de bons cafés,  
découvrez le concept unique  
de la machine Espresso  
Point et ses dosettes de café  
importées d'Italie vous  
garantissant la fraîcheur et  
le caractère d'un café  
torréfié dans la plus pure  
tradition italienne.



supply other products & machines according to  
your business

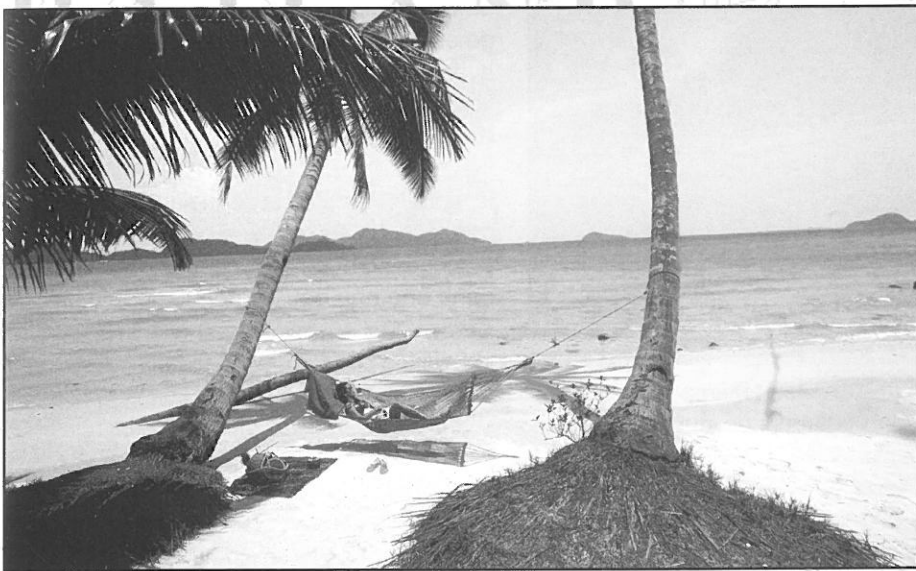




## POÉSIE ET DÉTENTE

# SUR L'ÎLE DE KOH SAMET

**Autrefois un refuge de pirates mais aussi une source d'inspiration pour le plus célèbre des poètes thaïlandais, l'île de Koh Samet, avec son microclimat et la proximité de la capitale, est l'un des endroits de villégiature favoris des Bangkokois.**



Il faut moins de trois heures depuis Bangkok pour rejoindre le port de pêcheurs de Ban Phe, situé dans la région de Rayong. La brise agréable venue du large, malgré son effet rafraîchissant, n'arrive pas à dissiper la forte odeur de poissons séchés qui se répand sur les quais. Avant de prendre le bateau pour une demi-heure de traversée, nous en profitons pour faire quelques provisions de dernière minute.

L'île, qui fait partie depuis 1981 du Parc National de Samet, est très peu arrosée par les pluies, ce qui en fait une destination appréciée tout au long de l'année. Le nom de Samet vient des arbres cajeputiers qui abondent dans l'île et servaient autrefois à la construction des bateaux et au bois de chauffage.

Il est recommandé de choisir sa destination avant de prendre le bateau car plusieurs possibilités de lieux d'arrivée sont possibles : le port de Na Dam au nord, la plage de Ao Phrao à l'ouest, ou celle de Ao Wong Deuan plus au sud. La traversée, très agréable, se fait sur de petits bateaux de pêcheurs aménagés pour

accommoder les passagers qui font la navette entre l'île et le continent. À l'arrivée, au port de Na Dam, des songtaew vous transportent jusqu'à l'entrée du Parc National et continuent ensuite vers le sud de l'île. Les bons marcheurs avec des sacs légers choisiront de longer les différentes plages ce qui leur permettra de choisir le lieu où ils veulent se poser.

### Réverie et détente

Les poètes en herbe seront heureux de retrouver les paysages où Sunthorn Phu, le plus célèbre et talentueux poète thaïlandais du XIXe siècle, puisait son inspiration. Les trente mille lignes de son œuvre « Phra Aphaimani » racontent l'histoire d'un prince exilé qui vécut une odyssée remplie d'amour et de guerre avant de retourner victorieux dans son royaume. Les statues de l'auteur et de ses personnages, dont le prince et la sirène, sont situées sur un rocher sur la plage de Ao Hin Khok. Quant aux pirates du passé, ceux capturés sur l'île auraient été exécutés à Na Dan.

Hat Sai Keow, la plus longue plage de l'île, offre l'un des sables les plus blancs de Thaïlande, et devient notre quartier général. Là nous profitons des activités nautiques, massages, tressage des cheveux, manucure et tatouages... histoire de vraiment se sentir en vacances. Pour ceux qui recherchent la tranquillité, d'autres plages plus au sud qui ne sont accessibles qu'en longeant les rochers ou les sentiers offrent une ambiance bien plus reposante. Les amoureux du petit écran ou de la musique forte seront bien déçus, mais tous les autres apprécieront le réveil au son des vagues et le petit déjeuner pris du balcon d'un modeste bungalow en bois avec pour vue la mer turquoise.

Nous partons une journée en mer pour la découverte du groupe d'îles situé à l'est de Koh Samet et comprenant Koh Kruai, Koh Kudi, Koh Kang Khao et Koh Thalu, cette dernière étant le meilleur site pour pratiquer la plongée en apnée et observer les fonds sous-marins. Nous en profitons pour faire le tour de l'île et découvrir les différentes criques. Nous faisons un arrêt à la plage de Ao Cho, où sur un ponton en bois rafistolé, nous achetons quelques boissons fraîches avant de profiter d'une baignade suivie d'un massage.

L'île de Koh Samet propose un grand éventail de paysages, logements et activités pour toutes les bourses. Ceux qui préfèrent l'animation au calme apprécieront la baie de Ao Wong Deuan qui s'est récemment beaucoup développée, alors que les voyageurs cinq étoiles pourront admirer le coucher du soleil de l'un des plus luxueux hôtels de l'île sur la baie de Ao Phrao située sur la côte Ouest.

Quelques jours plus tard (ou quelques mois...), c'est l'esprit reposé et de nouveau prêt à affronter les trépidations de la capitale que vous reprendrez le bateau...

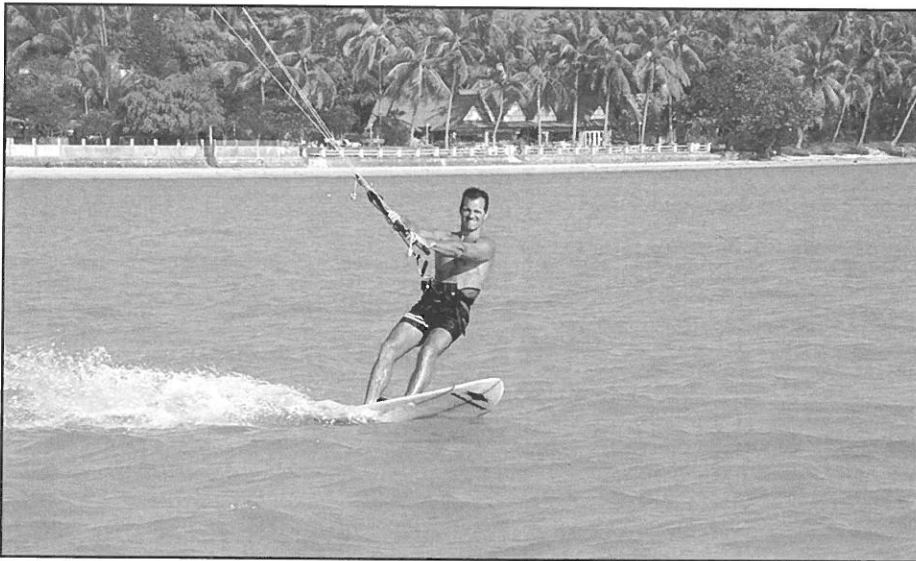
[www.reperages-thailand.com](http://www.reperages-thailand.com)

[info@reperages-thailand.com](mailto:info@reperages-thailand.com)



# APPRENEZ À KITER AU SOLEIL

L'un des sports de glisse les plus en vogue du moment profite des conditions de vent exceptionnelles de l'île pendant une bonne partie de l'année.



Le kitesurf, aussi appelé kiteboard, fly-surf, planche tractée ou encore sky-surf dans certaines îles est en pleine expansion depuis quelques années en Europe, en Amérique du nord et en Australie. Ce nouveau sport consistait à ses débuts à se faire tracté par un grand cerf-volant sur de simples planches de ski nautique. Plus tard, ses inventeurs remplacèrent les skis par une planche de surf, ce qui augmenta encore la sensation de glisse. Mais c'est un Français qui révolutionna réellement cette activité, en inventant la wipika, une aile d'une forme bien particulière (arc de cercle gonflable) permettant de remonter au vent et d'exécuter des sauts.

Ce sport en vogue est apprécié autant pour son aspect spectaculaire que pour son approche esthétique de la glisse qui combine une utilisation judicieuse des éléments naturels que sont l'eau (le support) et le vent (la traction). Il n'est d'ailleurs pas nécessaire de faire des «jumps de folie» pour en retirer un extrême plaisir de glisse et de liberté tant le kitesurf procure à la fois les sensations de la voile, du parapente, du surf et du wakeboard.

Contrairement à ce que l'on pourrait penser ou croire, c'est une activité très accessible dont l'apprentissage ne nécessite que quelques jours ! Et il n'est pas nécessaire de posséder des connaissances particulières en sport de glisse pour

apprendre à «kiter», même si bien sûr un bon «wakeboarder» ou «funboarder» progressera un peu plus vite qu'un néophyte. Pour ceux qui en douteraient, rassurez-vous, le kitesurf n'est pas un sport dangereux s'il est pratiqué dans un environnement sécuritaire et si vous êtes encadrés par des professionnels durant l'apprentissage. Il est impératif de ne jamais commencer seul ou avec un entourage n'ayant pas les connaissances nécessaires. Les voiles peuvent atteindre des surfaces de 18 à 24 mètres carrés, ce qui représente une grande force de traction.

## Pourquoi Phuket ?

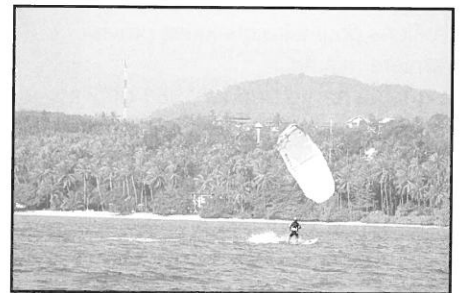
Depuis deux ans maintenant, une poignée de kitesurfeurs glissent sur les eaux de Phuket de façon régulière, et ils ne sont même que trois à vraiment kiter régulièrement.

Du fait de l'engouement pour ce sport, Roger Van Den, aidé de Franz Guireau, a décidé d'ouvrir une école de kitesurf en novembre 2002 à Phuket. Celle-ci est basée de novembre à mi-mars à Chalong (Friendship Bungalows), juste avant la plage de Rawai. Puis de mars à mi-juin l'école est transférée à Hua Hin à 200 km au sud de Bangkok, où les vents thermiques permettent une bonne pratique de ce sport l'après-midi. Enfin de mi-juin à septembre, l'école revient à Phuket, mais

cette fois sur la côte ouest, pour bénéficier des vents de la mousson d'été.

L'avantage majeur de s'adonner au kitesurf en hiver à Phuket est ce vent de nord-est soufflant entre 12 et 20 nœuds (force 3 à 5) presque tous les jours pendant plus de quatre mois. Il rend idéal l'apprentissage et la pratique de ce sport. Autre gros avantage : la présence d'un lagon, où les kitesurfeurs ont de l'eau à la taille sur plus d'un kilomètre. C'est un énorme atout dont ne disposent que très peu d'écoles dans le monde. Il faut en effet quelques heures de pratique pour arriver à gérer l'aile et la planche avant de se lancer. La pratique dans une eau peu profonde double les chances de réussite. Grâce à ces atouts, les élèves "ride" sur leur planche après seulement deux à trois jours, soit après sept à neuf heures de pratique seulement ! L'école dispense un enseignement basé sur une méthode française, et dispose de professeurs titulaires du brevet d'Etat de voile et du monitorat fédéral spécifique kitesurf. Elle propose des cours privés, ou pour deux personnes maximum, afin d'augmenter encore les chances de réussite.

L'équipement nécessaire, incluant voile, planche, harnais, gilet, casque et chaussures est bien sûr mis à la disposition des élèves.

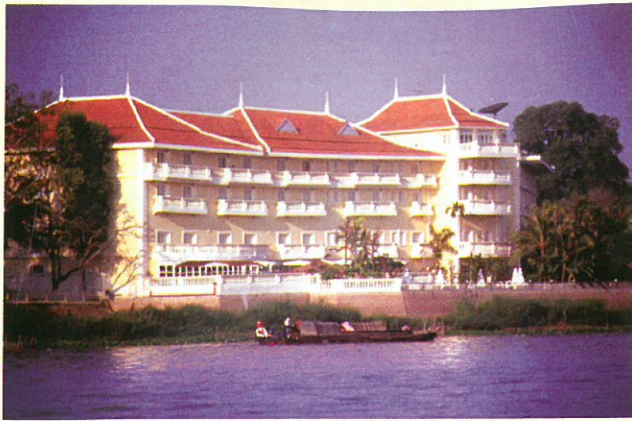


Pour plus d'information, vous pouvez visiter le site Web : [www.kitethailand.com](http://www.kitethailand.com) ou téléphoner au (66) 01 2733 496. Ils parlent français, anglais, hollandais, allemand et russe....

L'école est également jumelée avec une école de voile et kitesurf en France à Naussac en Lozère ([cnnl@aol.fr](mailto:cnnl@aol.fr)).

Pour en savoir plus sur la pratique du kitesurf en Thaïlande, lire également notre article paru dans notre numéro 103 (décembre 2002), page 41 et retrouvez ces articles sur notre site internet ([www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)).





## Vietnam

Appréciez le mélange des cultures avec notre offre spéciale  
3 jours / 2 nuits incluant:

- 2 nuitées au Victoria Chau Doc
- Les petits-déjeuners
- Un Diner au Restaurant le Bassac
- Un Déjeuner au Restaurant le Bassac
- Visite des fermes flottantes en bateau
- Visite complète de la région
- 1 cocktail de bienvenue
- Fleurs et corbeille de fruits
- Un cadeau Victoria

US\$ 148 nel par personne en base



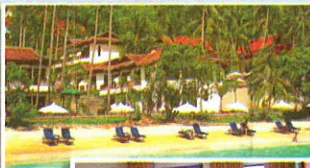
VICTORIA HEAD OFFICE:  
101 Tran Hung Dao Street, Dist 1, HCMC  
Tel: (84 8) 837 3031 Fax: (84 8) 836 4108  
E-mail: eem-victoria@hcm.vnn.vn



HANOI SALES OFFICE:  
33A Pham Ngu Lao, Hanoi  
Tel: (84 8) 933 0318 Fax: (84 8) 933 0319  
E-mail: victoria@fpt.vn

OUVERTURE PROCHAINE VICTORIA ANGKOR

## Panwa Beach Resort, confort et tranquillité retrouvée au bord de la plage à Phuket !



**E**nfoui dans un havre de paix au milieu d'une végétation luxuriante, sur la côte ouest de la Péninsule de Panwa, Le Panwa Beach Resort bénéficie de sa propre plage de sable blanc avec vue spectaculaire de la baie de Chalong. Son personnel toujours attentif et souriant dans la plus pure tradition thaïlandaise vous assure des vacances en famille réussies.



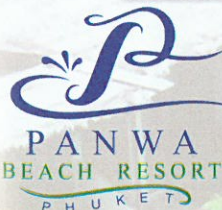
**75** chambres deluxes spacieuses et 2 suites, avec balcon privatif et vue sur mer. Equipées de téléphone, TV satellite (dont TV5), minibar, douche et/ou baignoire, nécessaire à Thé/Café et climatisation individuelle.



**N**otre Restaurant vous offre une large sélection de mets traditionnels Thaïs, Asiatiques ou Européens. Barbecue en bord de piscine ou dîner privé sur la plage. Menus enfants et végétariens disponibles. Bar de piscine.

**P**iscine avec bain enfant, salle de gym avec massage et sauna, ping-pong, masque/palmes et tuba, kayak et VTT en accès libre. Initiation à la plongée sous-marine. Excursions et location de voitures

**N**avette gratuite à destination du centre ville en 10 minutes. 45 minutes de l'aéroport international de Phuket



Associated with **mercure** hotels

5/3 Moo 8, Ao-Yon Khao Khad Rue, T. Vichit, A. Muang, Phuket 83000 Tel: (66) 76 393 300 Fax: (66)76 200 334

E-mail: panwa@cscoms.com, www. phuket.com/panwabeach, www.accorhotels.com/asia, RESERVATION +66 2 2376064



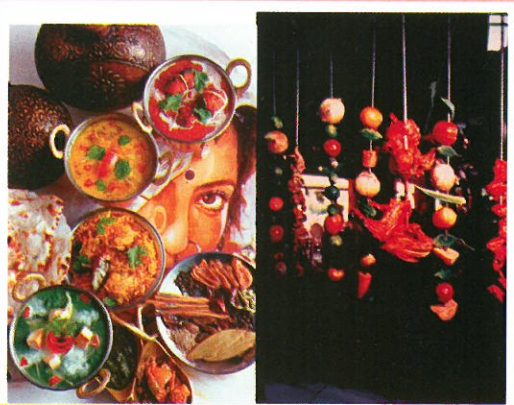
▶ Leader mondial de l'hôtellerie, du tourisme et des services



# FINEST DINING IN PHUKET

## Baluchi

INDIAN - TANDOORI - CURRIES



Ce restaurant, qui propose aussi des spécialités thaïlandaises et européennes, est fier d'être reconnu comme le meilleur restaurant indien de Phuket.

Les chefs indiens du Baluchi vous feront découvrir le goût exotique de l'authentique cuisine indienne comme les Tandooris, les Curry et la gastronomie qui a autrefois inspiré les poètes, les artistes et les Rois.

Service de 13h à 23h

Au ♥ de Patong Beach

**HORIZON BEACH RESORT HOTEL**

soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong [www.horizonbeach.com](http://www.horizonbeach.com) Tel: 076-292 526-30 Fax: 076 - 292 535



## Borsalino

ITALIAN RESTAURANT

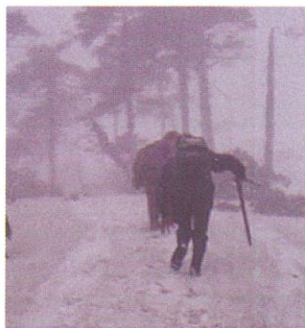


Nous sommes fiers de vous inviter à partager une expérience culinaire unique.

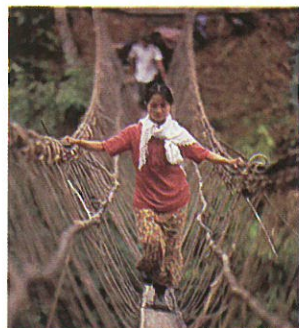
Arrêtez-vous chez Borsalino et venez découvrir la gastronomie italienne. Une cuisine traditionnelle et authentique recrée tous les jours par notre chef italien.

Déjeuner de 11h à 15h

Dîner de 18h à 23h



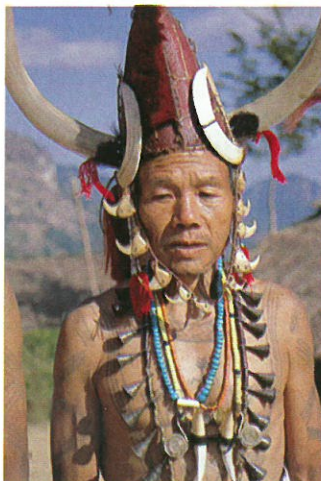
Mt. Phonekanrazi Trekking



Zeyardum Trekking



Laytu Chin Lady



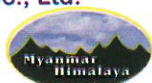
Naga New Year Festival

**EXPLORE ASIA'S LAST FRONTIER**

**Myanmar Himalaya Trekking and Culture Co., Ltd.**

Address : #226 Summit Parkview Hotel, 350 Ahtone Road,  
Dagon Township, Yangon, Myanmar  
Tel : +95-1-227978 // Fax: +95-1-210564  
e-mail : border@mptmail.net.mm  
info@myanmar-explore.com  
Web site: <http://www.myanmar-explore.com>

Contact Us,  
Now!!



**MA MAISON**  
MY HOUSE - MEIN HAUS

Philippe I<sup>er</sup> et Philippe II seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables...



**Bienvenue à tous.**



## « PORTES OUVERTES » AU PENITENCIER



Le nouveau chef de la prison de Phuket, Panya Panatnachee a invité le public à venir visiter son établissement afin d'y observer les installations et les activités des prisonniers.

Arrivé à Phuket il y a deux mois, il a introduit deux nouvelles activités : le batik et la fabrication de stores en bambou. Ces deux produits font l'objet d'une forte demande, notamment les stores en bambou, avec des commandes provenant des Etats-Unis. « Nous pouvons produire vingt stores par jour mais, si nous en avons la capacité, nous pourrions en vendre cinquante ! » a déclaré Panya Panatnachee.

Les hommes assurent la conception et la fabrication des batiks dans le style de Phuket, à partir desquels les femmes confectionnent des chemises. Une partie du produit de la vente est mise de côté et redistribuée sous forme de « capital de départ » aux prisonniers ayant purgé leur peine.

Pour toute visite, contacter la prison provinciale de Phuket au 076-212-104 et demander Panya Panatnachee. Celui-ci a souligné que le public bénéficiait d'une totale sécurité. Visites gratuites...

## CHASSE AUX VENDEURS AMBULANTS À PATONG

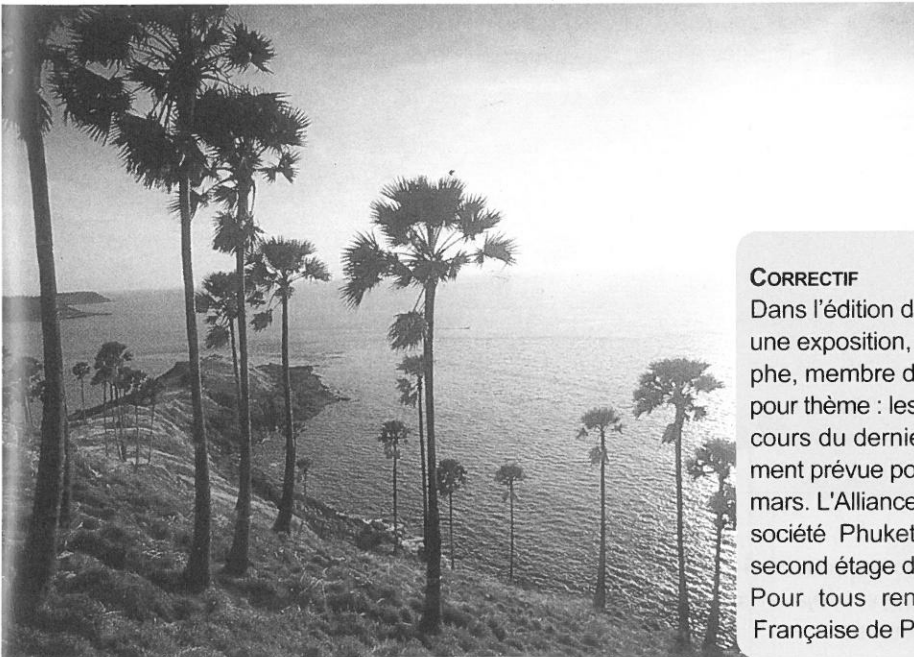
Le nouveau maire de Patong a pris des mesures fermes afin de débarrasser les rues des vendeurs installés sur les trottoirs – qui font depuis longtemps l'objet de nombreuses plaintes de touristes se promenant en ville.

Le maire, Chalernsak Maneesri, en poste depuis moins de trois mois, a déclaré que la police de Patong procédait à des arres-

tations depuis le mois de décembre. Les premiers temps, jusqu'à soixante personnes étaient interpellées chaque jour. « Les badauds se plaignent des vendeurs qui les harcèlent pour leur fourguer leurs articles. Il était temps pour nous de prendre le problème au sérieux et de le résoudre rapidement. »

Ce qui n'a pas toujours été facile au début.

« Parfois, quand nous étions en train de contrôler à une extrémité de la route bordant la plage, les vendeurs se déplaçaient tous à l'autre extrémité. Mais à présent nous avons changé de tactique, et la police surveille la route d'un bout à l'autre. Cela a résolu le problème... », a fièrement déclaré le maire qui a souligné que la plupart des contrevenants étaient originaires du Népal et du Bangladesh, quoique quelques Thaïs aient également été arrêtés. Les étrangers sont envoyés au bureau de l'Immigration afin de vérifier s'ils sont entrés et travaillent en Thaïlande légalement...



### CORRECTIF

Dans l'édition du mois de décembre, nous vous présentions une exposition, réalisée par M. Jean Boulbet, ethno géographe, membre de l'Ecole Française d'Extrême Orient, ayant pour thème : les transformations subies par l'île de Phuket au cours du dernier quart de siècle. Cette exposition, initialement prévue pour le mois de janvier est reportée au mois de mars. L'Alliance Française de Phuket, en partenariat avec la société Phuket Adventure présentera cette exposition au second étage de la galerie de centre commercial Big C. Pour tous renseignements, veuillez contacter l'Alliance Française de Phuket au 076 222 988.





PAR GILLES SURASAK

## KOH SAMUI CHANGE À PETITS PAS... D'ÉLÉPHANT !

Dans les années 80, Koh Samui attirait nombre de routards et autres "back-packers" qui, venant profiter du calme de cette île paradisiaque, pouvaient loger dans des bungalows rudimentaires à des tarifs très abordables et pour de longues durées.



Puis vint l'aéroport au début des années 90. Il popularisa Koh Samui et amena d'autres catégories de touristes tout en conservant malgré tout la clientèle de routards initiale. Commença alors une douce mutation de l'île avec la construction de bungalows de classe supérieure et la transformation de petits villages en véritables agglomérations.

La tendance s'orienta alors vers un tourisme plus fêtard et plus fortuné jusqu'à devenir une sorte d'Ibiza du golfe de Thaïlande... A l'apogée de cette période se déroulaient des 'beach-parties' en abondance et les bars et discothèques ne fermaient qu'à 8h ou 9h du matin pour le plus grand bonheur des farangs venus décompresser du stress du monde occidental.

Les années passent et tout évolue. La réputation de cette île splendide a fait son

chemin en Occident et l'aéroport ayant désormais pris ses marques avec Bangkok Airways qui élargit son réseau, de plus en plus d'agences de voyages sur la planète vendent des vols à destination de Koh Samui.

Aujourd'hui, même si les routards et fêtards peuvent toujours trouver leur bonheur avec des "nights parties" et dénicher encore des bungalows à bas prix, un nouveau genre de visiteurs, de faible importance dans les années précédentes, fait son apparition sur les plages de Samui : les familles !

L'ouverture de nombreux hôtels 3 étoiles et plus, et la mise en place d'infrastructures de santé font que les parents n'hésitent plus à venir passer leurs vacances sur Samui avec leurs enfants de tous âges.

Certaines activités touristiques qui avaient du mal à démarrer il y a quelques années sont désormais des « business » incontournables de l'île. Quoi de plus sympa que de partir faire un tour de l'île ou un trek dans la jungle en famille ? Cela permet d'occuper la journée d'une marmaille non contente de flâner au bord de la piscine ou de faire des châteaux de sable pour dépenser leur surplus d'énergie. Il est donc possible de partir en excursion pour une demi-journée ou une journée complète afin de découvrir les beautés cachées de Samui en empruntant les innombrables chemins de l'île.

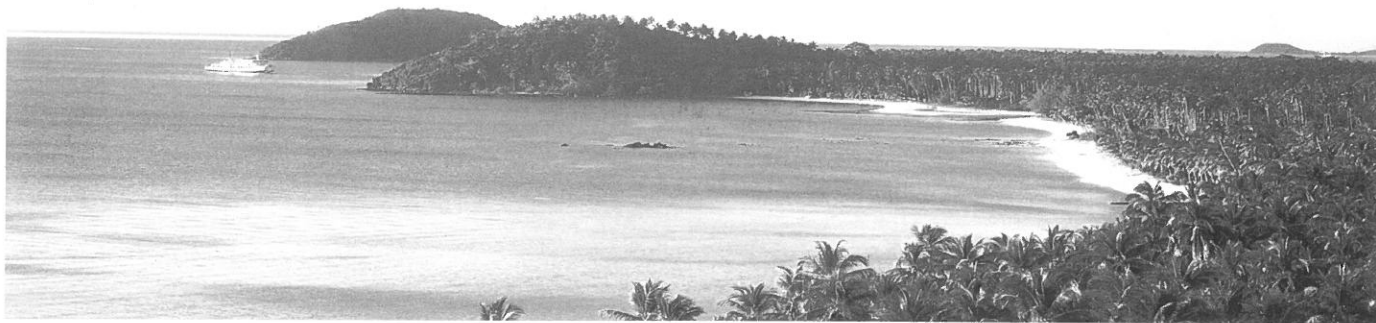
Les plus jeunes apprécieront plus particulièrement les balades à dos d'éléphant qui les emmèneront pour quelques heures



dans la jungle suivre des torrents au milieu d'une nature luxuriante et encore préservée. bercés par le doux rythme du pachyderme domestique et guidé par un cornac souvent hilare, le visiteur ne manquera pas d'être charmé par les sons et les couleurs de ce formidable habitat. Il ne sera pas en reste non plus avec les promenades en char à bœufs, la récolte du latex dans les plantations d'hévéas ou celle des noix de coco par les singes dressés.

Une fois atteintes les chutes d'eau de Nam Muang ou de Nathon, les Indiana Jones en herbe pourront se rafraîchir en plongeant dans les petites retenues d'eau fraîche formées par les cascades.

Ainsi changent Koh Samui et sa clientèle. Mais au lieu de se restreindre à une seule catégorie de tourisme, l'île se diversifie et propose à toutes et à tous de saisir le bonheur de quelques jours au paradis.



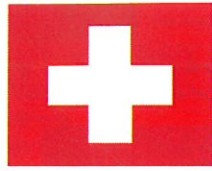
### SAMUI EN BREF...

#### Manque d'eau... les grands moyens

Le budget de 90 millions de bahts voté par le gouvernement, il y a quelques mois, pour pallier le manque d'eau à Samui, vient d'être débloqué. Un immense réservoir de stockage est déjà en construction au sommet des chutes d'eau de Namuang, afin de pouvoir continuer à alimenter l'île en cas de sécheresse.



# "CHEZ ANDY"



## STEAK HOUSE FARMER'S TAVERN BEER & GRILL GARDEN

The meeting point for all beer & BBQ lovers  
with daily BBQ buffet & German draught beer  
Der Treffpunkt für alle Bier- & Grillfans  
mit deutschem Fassbier & täglichem Grillbuffet

Australian prime steaks,  
international cuisine, wines & spirits

Feine australische Steaks,  
internationale Küche, Weine & Spirituosen

ALL YOU CAN EAT  
BAHT 390

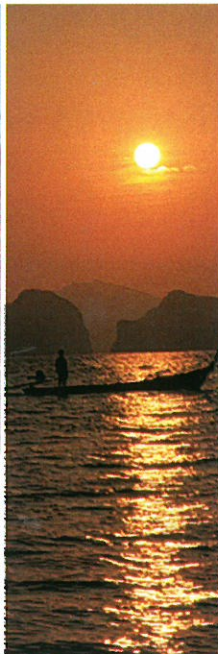
Kids under 10  
EAT FREE!



Swiss Chef & Management  
Open daily 15:00 - 24:00  
Chaweng Beach Road, opp. Swensen's  
Tel 077 422 593 Fax 077 230 207  
kohsamui@chez-andy.com

15.30-18.00 HAPPY HOUR  
ERDINGER & WARSTEINER  
DRAFT (VOM FASS)  
BAHT 60

Au cœur des îles... la découverte.



  
Koyao Island Resort  
Bay of Phuket - Thailand

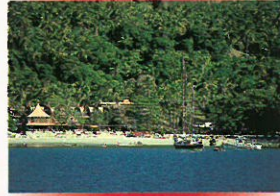


www.koyao.com

01 606 15 18 or 15 17



## Mom Tri's Boathouse Phuket Island



**LE BOATHOUSE** à Phuket  
Simplement le meilleur !

Directement sur la merveilleuse  
plage de Kata, "Un Hôtel pour  
ceux qui ne veulent pas être à  
l'hôtel"

M.L. Tri Devakul, architecte et propriétaire.

Le Boathouse avec ses 36  
chambres et suites est un "bijou",  
selon Mark Ottaway du Sunday Times of  
London - 17 mars 1996.



Quand vous viendrez à Phuket, ne  
manquez surtout pas cette expé-  
rience unique :

### MOM TRI' S BOATHOUSE WINE & GRILL

Une excellente table, cuisine tradi-  
tionnelle thaïe et française du plus  
grand raffinement, décor excep-  
tionnel, face à cette baie unique, le  
fameux service, efficace et souriant  
du Boathouse, des prix très  
raisonnables !

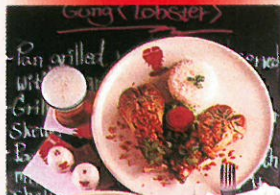
Une cave unique, la seule de  
Thaïlande à avoir obtenu de 1995 à  
1999, le Prix d'Excellence du Wine  
Spectator Magazine, la référence  
des caves, avec plus de 360 vins à  
des prix défiant toute concurrence !

Au dîner : Piano et guitare  
Les mercredis : Samba  
Les samedis : Jazz  
Ouvert au déjeuner et au dîner  
Réservations recommandées.  
Tél: 330 015



**Gung Seafood**, prononcer  
"kang", le mot thaï pour dire "rock  
lobster", est adjacent au Boathouse  
et domine cette baie prodigieuse.  
Gung Café offre une atmosphère  
de plage plus décontractée, cepen-  
dant que la qualité des mets et du  
service sont à la hauteur de celle  
du Boathouse Wine & Grill. Cuisine  
exclusivement thaïe, spécialités de  
poissons et de fruits de mer ultra  
frais, dont les fameux plats de "rock  
lobster".

Belle carte des vins. Prix très  
raisonnables, "serv ice Boathouse".  
Ouvert tous les jours de 11:00h à 23:00h



### MOM TRI' S BOATHOUSE

Kata Beach - 83100 Phuket - Thaïlande  
Tél: (66 - 76) 330 015 - Fax: (66 - 76) 330 561  
Internet : www.theboathousephuket.com  
E-mail : theboathouse@phuket.ksc.co.th



**บริษัท นอร์ทวีลส์ เร็นท์ อะ คาร์ จำกัด**  
**North Wheels Rent A Car Co., Ltd.**

**P**our explorer le Nord en toute sécurité, Pai, Chiang Rai, ou Mae Hong Son, adressez-vous au loueur de voitures North Wheels Rent a Car. Ils ont plus de 100 véhicules à vous proposer: jeep, berline, 4x4, van ou voiture de luxe. Des vacances sans mauvaise surprise. Basés à Chiang Mai depuis 11 ans, ils offrent sécurité et savoir-faire, des voitures bien entretenues, les meilleures assurances comprises dans le prix de location, une assistance technique 24h/24 où que vous soyez, le kilométrage illimité, une carte détaillée du Nord

de la Thaïlande, la prise en charge et le retour du véhicule à l'endroit de Chiang Mai que vous désirez, et des prix compétitifs et sans surprise, taxes et TVA incluses. Si vous venez de la part de Gavroche, vous serez particulièrement bien reçus. Cartes de crédit acceptées.

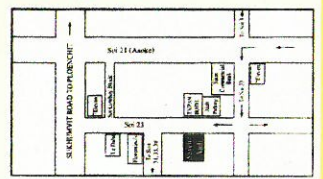


**North Wheels Rent A Car**  
 70/4-8 Chaiyaphum Rd, Changmoi, Chiang Mai 50300  
 Tél: (053) 874 478, Fax: (053) 874 378  
 e-mail: sales@northwheels.com  
 www.northwheels.com



**Vivez l'expérience provençale au cœur de Bangkok**

**ouvert du lundi au samedi de 18h00 à minuit**  
**Saveur Aioli Restaurant & Bar**  
 18/5 Sukhumvit soi 23 Klongtoey 10110 Bangkok  
 Telefax : +66 2258-4237  
 Mobile : + 66 1361 1349  
 Email : aioli99@hotmail.com



**UNDER the Bô**

22-23, 56-57 NAKORNPING NIGHT BAZAR  
 CHANGKLAN ROAD CHIANG MAI  
 TEL : 66 53 818 831  
 FAX : 66 53 441 661  
 EMAIL : UNDERTHEBO@YAHOO.COM

**Vins de France**  
**2 DUTY FREE SHOP**

1 Shop Arrivée 1 Shop Départ

**Friendship Bridge Km 19 Thadeua Vientiane R.D.P. LAO**

**Le plus grand choix de vins Français d' asie**

**AVR ASIA VEHICLE RENTAL Co, Ltd**  
 Fully Licensed Rental + Leasing Service.  
 Location de Vehicules

Tous types de vehicules: Jeep, 4x4, 4x2 Pickups, voitures de ville, Limousine, avec ou sans chauffeur.

**Tous les vehicules sont Assures par AGL, Assurance General du Laos.**

Tel: (85621) 217493/223867, Fax: (85621) 217493.  
 Mob: (85620) 511070/511293/514867.  
 354-356 Samsenthai Rd Vientiane Lao P.D.R.  
 Email : avr@loxinfo.co.th, www.avr.laopdr.com

**ບໍລິສັດ ລາວ ກຽມົງ ຈຳກັດ**  
**KIAN MIN (LAOS) CO., LTD.**

Agent For Worldwide Air Tickets & Hotel Reservation  
 Tel: 213784/212368 Fax: 214579. Mobile: 020 519181, 511999/521095/520030  
 www.kianminairticket.laopdr.com / E-mail : kianminlao@laonet.net  
 109/1 Ban Sienggneun Samsenthai Rd Chanthaboury Distr. Vientiane Lao PDR

**TOP~CYCLE~ZONE**

**Willy**

**Dong Palan**  
**Vientiane**  
**LAO**

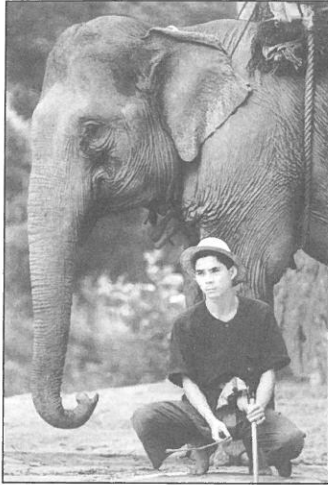
phone : 020 512424  
 Mobile : 010525509  
 Email: wilytop2000@yahoo.fr

**Du Lundi au vendredi un entraînement est proposé à tous les amateurs et tous les week-end excursion en V.T.T.**



## LES ÉLÉPHANTS VICTIMES DE MAUVAIS TRAITEMENTS ?

L'éléphant est au centre de multiples controverses actuellement. Un reportage à la télévision sur l'entraînement des éléphanteaux lors la cérémonie de séparation avec la mère, la "paah jaan", a suscité de vives réactions de colère parmi les organisations de protection des animaux, pour les images de cruauté et de souffrance qu'elle révélait. La FAE (Les Amis de l'Éléphant d'Asie) a demandé qu'une enquête soit conduite et a tenu une conférence de presse, à laquelle assistait



le propriétaire des éléphants concernés. Il semblerait que la véritable cérémonie de "paah jaan", cérémonie sacrée du Nord de la Thaïlande impliquant la magie noire et l'astrologie, qui inculque au bébé éléphant l'obéissance aux ordres de base, ait été quelque peu modifiée pour les besoins du scénario. Le maître de cérémonie et son aide auraient reçu de l'argent et, de ce fait, agissaient selon les instructions du metteur en scène, lequel désirait que les bébés éléphants soient

sévèrement battus. Du faux sang aurait même été utilisé. Le but d'un tel scénario? Faire du sensationnel ou attirer l'attention sur le sort des éléphants, quitte à "bidonner"?

L'éléphant est si largement utilisé comme attraction touristique en Thaïlande qu'il faut effectivement être très vigilant. Un projet de loi doit d'ailleurs être présenté, qui contrôlerait leurs déplacements et les protégerait des mauvais traitements.

A Lampang, le Centre de Conservation des Éléphants a été établi pour préserver ces majestueuses créatures, recueillant les éléphants trop vieux pour travailler, formant les jeunes, et soignant les malades avec le seul hôpital pour éléphants du pays.

## MARIAGES POUR LA SAINT VALENTIN

Le Thai Elephant Conservation Centre et la ville de Lampang font renaître une vieille tradition, la "phi-thi taeng-ngan bon lang chang", cérémonie de mariage à dos d'éléphant. Tous les ans, pour la Saint-Valentin, le 14 février, des couples parés des plus beaux costumes Lanna paraded à travers la ville de Lampang juchés sur les lents pachydermes jusqu'au Thai Elephant Conservation Centre, dans le

district de Hang Chat. Une fois arrivés, les couples sont accueillis par de la musique et des danses et la cérémonie de mariage, mat meu, peut commencer. Les poignets des deux fiancés sont d'abord liés par une cordelette blanche (les liens du mariage), puis un officiel enregistre l'acte et délivre les certificats. Alors vient le temps de la fête. Le Thai Elephant Conservation Centre, pour la somme de

950 US dollars par couple, fournit les costumes Lanna, le maquillage, deux chambres dans un hôtel de 1ère catégorie à Lampang, le buffet et les boissons après la cérémonie, un mini-bus à disposition pendant deux jours, une vidéo de votre mariage et bien sûr, les éléphants.

Contact du TECC : tél 054 228108,  
Fax 054 231150.

## VIENG KUM KAM, À VÉLO OU SUR UN ÉLÉPHANT



Vieng Kum Kam, c'est le nouveau site archéologique dont tout le monde parle. Cette ancienne cité bâtie par le roi Mengrai au XIVème siècle, fut occupée seulement 5 ans et délaissée ensuite au profit de Chiang Mai en raison des inondations. Des fouilles entreprises depuis

1984 sur l'emplacement de "La Cité Engloutie" ont révélé au moins une vingtaine de sites archéologiques et de nombreux temples de très grande importance, enfouis à plus d'un mètre au-dessous du sol. Aujourd'hui, le site de Vieng Kum Kam, à 5 km au sud de Chiang Mai sur la route de Lamphun, suscite beaucoup d'intérêt. 39 millions de bahts ont déjà été alloués pour sa rénovation et un plan de développement touristique. Un spectacle "Son et Lumière" a été inauguré en janvier

dernier et diverses manifestations culturelles sont prévues jusqu'à Songkran. Et les éléphants dans tout cela? Les visiteurs pourront circuler au milieu des ruines à dos d'éléphant, en vélo ou en tricycle samlo. Le TAT de Lamphun organise aussi une balade à vélo de Lamphun à Chiang Mai (25 km) en visitant au passage les nombreux temples et sites historiques, avec pour destination finale Vieng Kum Kam. Renseignements TAT Chiang Mai: 053281340.

### AGENDA

**Du 7 au 9 février** se déroulera le 27ème Festival des Fleurs de Chiang Mai, avec parade de chars fleuris, élection de Miss Festival et autres attractions. Une exposition florale se tient au parc Suan Buak Had, qui permet d'admirer les merveilleuses compositions florales de ce peuple amoureux des plantes et des

fleurs.

**Les 27 et 28 février**, le Chiang Mai Art Museum, présentera une exposition intitulée "20 ans de Beaux Arts".

Informations: CMU Museum 053218280 ou consulter le site [www.cmu-museum.org](http://www.cmu-museum.org)





PAR TAENGMO

## DES INFORMATEURS POUR SURVEILLER LES [INDIVIDUS] ALLOGÈNES



Courant décembre 2002, Une brigade d'indicateurs bénévoles (et indigènes) a été créée par les autorités locales sous l'égide de la mairie et la supervision du bureau de l'Immigration afin de renseigner la police sur tous ces étrangers qui profiteraient de la désormais légendaire hospitalité pattayenne dans le but forcément inavoué de se soustraire au bras inflexible de la justice de leur pays respectifs.

S'adressant aux nouveaux «auxiliaires» pendant une réunion d'information qui s'est tenue à l'hôtel de ville, le Commandant Chanwut Watcharapuk (du bureau de l'Immigration) a expliqué que Pattaya, en tant que station balnéaire réputée, constituait une planque idéale pour des criminels en cavale venus se refaire la cerise, préparer quelque mauvais coup (i.e. s'engager dans de sombres activités mafieuses).

Les effectifs du service de l'Immigration étant devenus passablement insuffisants pour faire face à ce type de comportement déviant, il s'est donc avéré nécessaire de mettre en place un groupe de volontaires pour seconder et prêter main forte au personnel de police qui commençait à ployer sous le fardeau et n'était plus à même de

contrecarrer les machiavéliques desseins de ces éléments indésirables et, qui plus est, allophones.

Il est bien entendu que les nouvelles recrues devront être formées et entraînées par le service de l'Immigration avant de commencer leur délicate mission qui sera surtout de garder les yeux et les oreilles grand ouverts pour pouvoir signaler les attitudes suspectes et les agissements louches, ce qui ne manquera pas de faciliter la tâche des policiers. Autre conséquence hautement positive d'une telle initiative, les étrangers honnêtes (et il y en a beaucoup plus que vous ne pensez !) pourront dormir tranquilles tout en vaquant à leurs occupations (ce qui n'est pas incompatible pour certains).

## KOH LAN DANS LE COLLIMATEUR (VOIRE... LE PÉRISCOPE) DE LA MAIRIE



Lors d'une réunion à l'hôtel de ville, Sawang Seesakoon (gouverneur de la province de Chonburi) a passé en revue les problèmes touchant à la sécurité, notamment en ce qui concerne l'île de

Koh Lan (en face de Pattaya). Il a fait un tour de table pour recueillir les observations des membres du conseil et a déclaré que tout serait fait pour assurer le bien-être des insulaires et des touristes (forcément de passage).

Sutam Pethket, administrateur du district de Koh Lan a évoqué la gêne causée par les restaurants de l'île qui continuent effrontément de se débarrasser de leurs eaux usées en les rejetant dans la mer. Assurément, ceci n'est pas très bon ni pour l'environnement ni pour les baigneurs et Sutam a promis devant l'honorable assemblée que des mesures

seraient prises pour trouver une solution dans les plus brefs délais.

Par ailleurs, Sanit Boonmachay (membre du conseil) a fait remarquer que la compagnie dénommée «Pattaya Pakarang Semi Submarine» avait la fâcheuse tendance à laisser son bâtiment croiser trop près des hauts fonds et que cela constituait une menace pour les récifs de coraux qui donnent à l'île son beau nom (Koh Lan). En conséquence, le gouverneur a demandé aux membres du conseil l'ouverture immédiate d'une enquête sur les activités de Pattaya Pakarang Semi Submarine.

### PATTAYA EN BREF...

#### De nouveaux vols directs sur Sky Eyes à partir d'Uthapao (Pattaya Airport).

Lors d'une conférence organisée début décembre au Grand Sole Hotel, le voyageur Chaba Tour a annoncé la mise en service de vols directs (sur des appareils Antinov russes) assurés par la compagnie Sky Eye's. Ces vols, en service depuis le 17 décembre dernier, effectuent les rotations Pattaya-Phuket-

Pattaya et Pattaya-HatYai-Phuket-Pattaya, évitant ainsi le détour par Bangkok.

Prix Pattaya-Phuket, aller-simple : 2400 bahts, aller-retour : 4800 bahts. Pattaya-Hat Yai : 2,800 et 5,400 bahts. Hat Yai-Phuket : 950 et 1,900 bahts (ne comprenant pas les taxes d'aéroport et les assurances). Les rotations sont assurées les mardis, jeudis et samedis.



LES PARIS SONT OUVERTS

## LE ROYAL TURF CLUB ENVISAGE LA CONSTRUCTION D'UN HIPPODROME À PATTAYA

Lors d'un récent meeting à Bangkok au Cercle Hippique Royal, il a été question de fermer le vieil hippodrome (Nang Lerg Horseracing track) en service depuis 85 ans et situé en plein centre de la capitale, pour en construire un nouveau à Pattaya. La proposition a été fortement appuyée par Samak Sunthorawet, gouverneur de Bangkok, qui a déclaré que c'était une excellente idée puisque cela réduirait grandement les embouteillages du week-end et qu'en outre la piste n'est plus assez longue pour les courses et les performances actuelles. Le maire de Pattaya, Pairat Suttithamrongsawat, a confirmé la nouvelle, affirmant que les travaux commenceraient dans un futur proche et a annoncé que Somchai Khunpluem (alias Kamnan Poh), maire de Saensuk, a offert au Cercle Hippique Royal un terrain d'une

centaine d'hectares situé au bord de l'autoroute 331, en face de l'Asian University of Science & Technology à Huay Yai, Banglamung.

Toujours selon Khun Pairat, le projet (estimé à deux milliards de bahts) est déjà à l'étude sur les planches à dessin des architectes et une entreprise nipponne répondant aux standards internationaux aurait été sollicitée. Ce serait l'un des plus modernes au monde, doté d'une technologie d'avant-garde, à l'instar de celui de Kokura, au Japon. Le manque d'espace disponible expliquerait l'impossibilité de le construire en bord de mer. Quant à l'argument selon lequel les courses de chevaux et les casinos provoquent la ruine de certaines proies faciles, Khun Pairat a déclaré que la plupart des turfistes et des joueurs sont des hommes d'affaires che-

vronnés qui parient régulièrement, ici ou ailleurs, donc autant que ce soit à Pattaya. Il a évoqué Hong Kong dont l'hippodrome attire beaucoup de visiteurs étrangers qui y dépensent beaucoup de devises en espèces sonnantes et trébuchantes, et Pattaya devrait prendre exemple sur cet aspect positif du phénomène des courses car cela pourrait générer des milliards de bahts pour la province de Chonburi, sachant que, en Asie du Sud-est, certains événements hippiques attirent jusqu'à trente mille spectateurs/parieurs en une seule journée. Quant à l'hippodrome de Bangkok, il devrait être transformé en jardin public, en hommage à Sa Majesté le Roi Bhumibol Adulyadej et afin que les citoyens bénéficient de plus d'espaces verts.

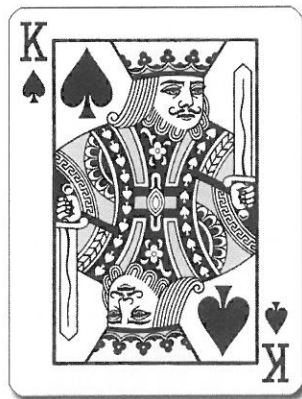
RIEN NE VA PLUS !

## BIENTÔT UN CASINO ?

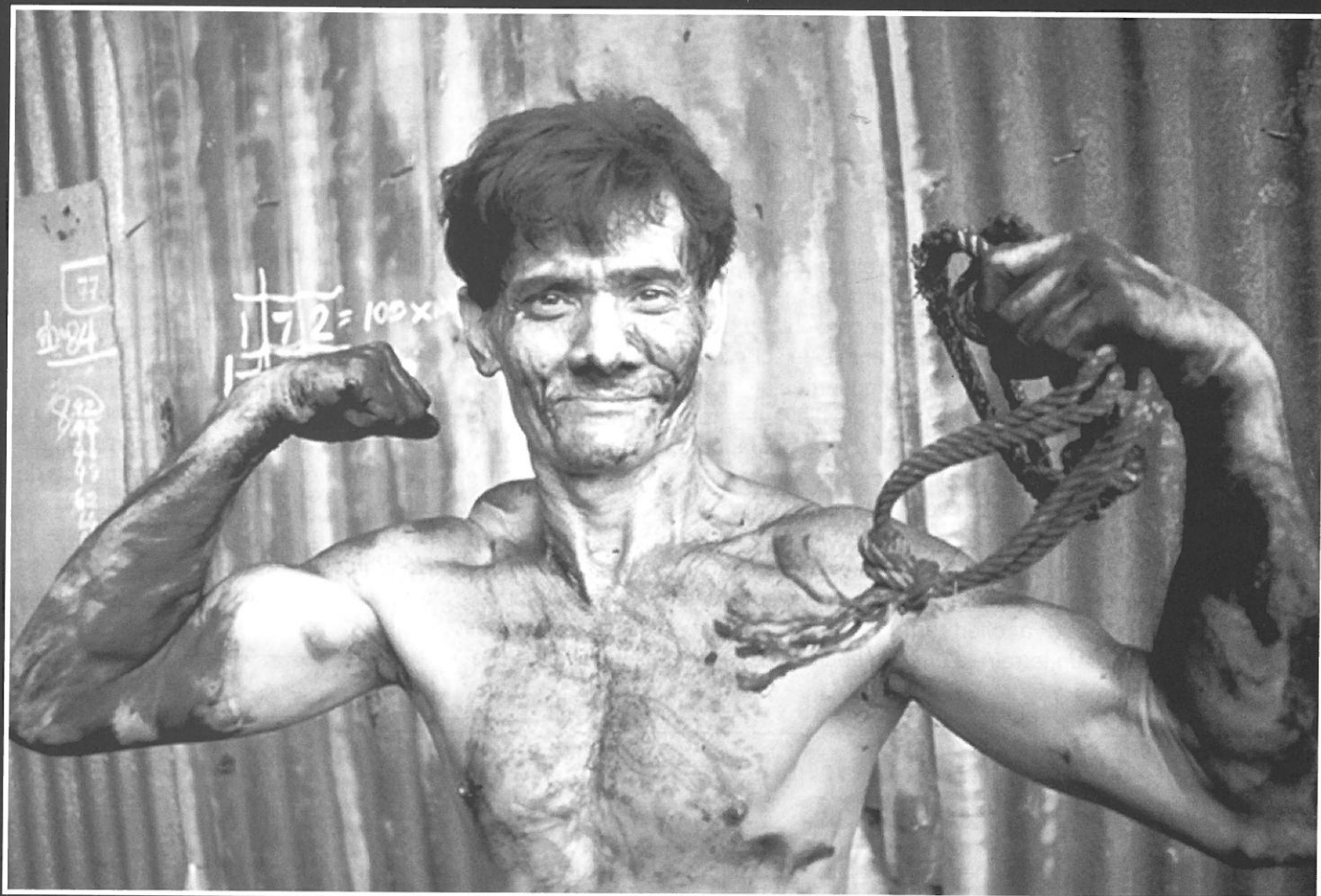
D'après des sources bien informées, il semblerait qu'au plus haut niveau, le "législateur" soit décidé à passer un amendement permettant l'ouverture d'un casino dans le voisinage de Pattaya. L'hôtel Ambassador City (Jomtien), fort de ses cinq mille chambres, aurait d'ailleurs toutes les chances de remporter la mise. Le 18 décembre dernier, au Dusit Resort et au cours de la réunion mensuelle de la "Pattaya Business and Tourism Association", un débat public s'est ouvert sur la question. Anothai Uthensut, directeur du Royal Bangkok Sports Club, a cité l'exemple de Las Vegas où les jeux de hasard sont autorisés sans que cela nuise à l'image de la ville car les lois qui les encadrent y sont très strictes. En Thaïlande, la polémique sur la légalisation des casinos dure depuis plus de 20 ans alors que les jeux clandestins prolifèrent. C'est donc un phénomène de société apparemment inévitable et qu'il vaut mieux essayer de maîtriser en légiférant. Il sera ainsi possible de protéger les gens

contre eux-mêmes et leur dépendance aux paris de toutes sortes grâce aux régulations et aux limites imposées à cette passion dévorante. Tout comme dans la discussion sur la construction d'un hippodrome, la perspective d'énormes retombées économiques constitue un argument de poids en faveur d'une évolution de la loi et des mentalités. Comme l'a souligné Yuwarat Kamonvet, ancien gouverneur de

Chonburi, cela contribuerait non seulement à remplir les caisses de l'Etat mais en plus cela réduirait la perte de milliards de bahts annuels qui sont dépensés à l'étranger faute d'avoir des casinos en Thaïlande. Il a ajouté que Pattaya remplit toutes les conditions pour accueillir une salle de jeux légale et, en outre, si l'hôtel Ambassador est disposé à lui servir de cadre, le gouvernement ne manquerait certainement pas d'entériner la décision. Pour enfoncer le clou, Somchai Khunpluem, maire de Saensuk, a également rappelé que Pattaya étant une station balnéaire internationalement reconnue, elle est donc toute désignée pour recevoir ce genre de clientèle (i.e. les accros... du tapis vert). Il a estimé qu'un casino pourrait rapporter (à la province de Chonburi) jusqu'à six cent millions de bahts au quotidien (sic !). Devant un enjeu aussi important, l'hôtel Ambassador pourrait se voir offrir un million de bahts par jour rien qu'en frais de location... On en perd la boule !







Docker charbonnier de Chinatown (Bangkok)

PHOTO : OLIVIER BRUTTIN



# Petites annonces

## Autos / motos

### 3 A VENDRE

Honda CRM 250 C.C., 2 temps, blanche, Fourche inversée, Bon état avec papiers. Prix : 40,000 bahts  
Hyundai Sonata 2.0 Gls. Boîte auto, très bon état, verte métal, jantes 16 pouces. Prix : 280,000 bahts à débattre.  
Contact : 053 242 367 ou 09 700 64 10

## Cours

### 1 ENTRAÎNEUR PERSONNEL

Kilos en trop ? Manque de motivation pour faire du sport ? Envie d'être conseiller ? Choisissez la formule : Entraîneur personnel à domicile formule adapté à votre emploi du temps. Contacter : Grégory 06.03.22 71  
E-mail : gregthai@ifrance.fr

### 2 COURS DE THAÏ

Professeur thaï donne cours de thaï  
Tél : 09 110 92 46  
E-mail : cholorh@hotmail.com

## Cherche Partenaire(s)

### 1 RECHERCHE

PME française en pleine expansion fabriquant inkjet pour export, 7 km de Pattaya, recherche partenaire très actif en Thaïlande ou éventuellement pour monter une filiale en France  
Tel : 06 56 51 955  
E-mail : thairan@ksc.th.com

### 1 RECHERCHE

Recherche partenaire ou associé à 50% pour mon restaurant à Bangkok.  
Contacter : bilou 01 256 43 57

## Divers

### 1 RECHERCHE

Un ordinateur en français uniquement à petit prix avec imprimante couleur.  
Contact : 02 644 48 80

### 1 A VENDRE

Un magnétoscope bon état. Echange une machine Smith Corona clavier français et thaï contre une machine à traitement de textes avec une notice en français.  
Contacter : 02 644 48 80

### 2 A VENDRE

Nombreux choix de meubles indiens, thaïs et chinois. Très bon prix.  
Contacter : 09 980 04 34

### 3 RECHERCHE MUSICIENS

Groupe de rock cherche batteur et bassiste.  
Contacter Jean-Michel au 02 286 29 55 (le soir).

### 3 RECHERCHE

Recherche une machine à écrire dotée d'un clavier français, de préférence électrique, neuve ou d'occasion. URGENT.  
Contacter : Denis au 02 451 93 23 (après-midi et soirée seulement)

## Affaires à céder, à louer

### 03 MARS A VENDRE

A vendre à Ao Nang, environs de Krabi, 10 minutes de la plage, avec Resort 15 bungalows, restaurant, boulangerie, piscine, parfait état. Contrat de location dûment enregistré pour 15 ans et renouvelable. Possibilité 2 permis de travail. Management 100 % Français.  
Tél : 075 637 207  
E-mail : palmhillresort@hotmail.com

### 1 RESTAURANT A VENDRE

Magnifique restaurant français à vendre, tout équipé, 5 étages, appartement, bar, aux normes, décoration 4 étoiles, contrat long terme. Loyer 40,000 bahts/mois. 3.9 millions de bahts.  
Contacter Bilou : 01 256 43 57

## Investissements

### 1 RECHERCHE

Français 40 ans commerçant actuellement en France cherche correspondants pour infos concernant l'investissement en Thaïlande ( choses possibles à faire etc...) en vue de s'installer là bas si possible. Merci d'avance pour les réponses .commentaires et idées éventuelles.  
E-mail : n.o.b@wanadoo.fr

### 2 RECHERCHE

Homme, 55 ans, français, cherche à s'associer dans PME dans Bangkok ou environs. Tous commerces possibles, en particulier export vers la France. Réponse assurée à toute proposition. Laisser coordonnées avec e-mail ou contacter alain Dujardin  
E-mail : alain.dujardin4@wanadoo.fr ou 06 07 78 43 53 en France.

### 1 RECHERCHE

Pour ouverture d'un restaurant à Koh Phan Gan. Recherche informations sur Had Rin et étudie toute proposition de prix.  
E-mail : w\_telemaque@yahoo.fr

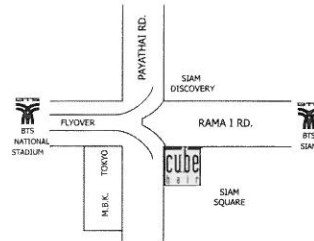


OUVERT TOUS LES JOURS 10.30 - 20.00

166 RAMA I ROAD  
PATHUMWAN, BANGKOK 10330  
TEL.0-2658-4815

## Exclusive Salon

L'ORÉAL PARIS  
PROFESSIONNEL



### 1 RECHERCHE

Français cherche appartement meublé à acheter sur Jomtien. Faire offre avec photos et descriptif détail  
E-mail : michel.xima@wanadoo.fr

## Locations résidences

### 03 MARS STUDIOS

Nous proposons d'agréables studios pour des personnes seules ou de jeunes couples. Idéalement situés à Sukhumvit 55, dans des maisons individuelles de deux étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain : Station Thonglor, Ces studios sont meublés (T.V. inclus) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et service à la demande.  
- Studio de 30 m<sup>2</sup> : 7,500 Bahts / mois  
- Studio de 40 m<sup>2</sup> : 11,000 Bahts / mois  
- Studio de 50 m<sup>2</sup> : 13,500 Bahts / mois  
Pour des familles, nous disposons également d'appartements :  
- Appartement de 90 m<sup>2</sup> (1 chambre) : 19,000 Bahts / mois  
- Appartement de 120 m<sup>2</sup> (2 chambres) : 24,000 Bahts / mois  
Contrat d'un an, disponibilité immédiate.  
Contacts : Mrs. Nap Tél: 01 687 2584  
Mr. Henri Tél: 02 260 5924

### 1 A LOUER SUR RAMKHAMHAENG

Loue cause départ bel appartement 73m<sup>2</sup> entièrement rennové et meublé (+ TV, Hifi, Vidéo, Fax...), lumineux, spacieux. Soi Ramkhamhaeng 65.  
Loyer 8 000 Bahts.  
Tel (en fr, angl ou thaï) au 06 528 4006

### 1 RESTAURANT A VENDRE

Implanté de longue date, restaurant renommé bien situé. Etablissement tout informatisé, rentable avec employés compétents. Grand salle plus de 100 couverts et parking privé. Très bonne opportunité à Saisir  
Prix : 4,000,000 Bahts  
Raison : Engagements multiples  
Non motivé, s'abstenir : 09 252 2576

## LE FORUM EMPLOI DU Gavroche

### Demande d'emploi

### 1 RECHERCHE

JH, 27 ans, titulaire d'un M.I.B. Asie Pacifique, recherche un poste, stage ou VIE dans le domaine marketing-commercial-administratif en Thaïlande ou en Asie du Sud-Est. Deux ans d'expérience en France, stage au Poste d'expansion Economique de Bangkok. Maîtrise de l'outil informatique et de l'anglais. Bonne connaissance de l'Asie. Disponibilité immédiate.  
Contact : pierre\_yves\_k@yahoo.fr

### 1 RECHERCHE

Ingénieur Citrix / Microsoft, certifié MCSE (W2k) et CCEA. +2 ans d'expérience, recherche un poste d'intégrateur / consultant réseaux. Bilingue Français / Anglais. CV complet sur simple demande

Derrière ces grands murs blancs se cachent un beau jardin et une Maison qu'un Prince bâtit au début des années trentes.

D'une architecture intérieure à la fois exotique et rassurante, cette demeure abrite depuis peu AQUARA Spa & Skincare :

Un lieu de soins et de détente qui allie au charme du lieux, la qualité des crèmes et onguents des grandes marques françaises de soins cosmétiques professionnels.

AQUARA

Treatments & Lifestyle...  
Everyday 9:30-21:30

Info & Bookings : 0-2253-8566  
42 soi Tonson, Ploenchit road

La décoration de l'endroit en conserve les éléments historiques :

Le sous-sol, par exemple, abritait les occupants lors des bombardements. C'est aujourd'hui un espace de paix réservé aux Massages Traditionnels Thaï. Les autres pièces de la maison proposent plus de 40 traitements différents.

L'équipe d'esthéticiennes professionnelles qui garantit votre bien être, est formée aux traitements du corps et du visage, ainsi qu'aux dernières méthodes d'amincissement et de détente.



à alexguyot@yahoo.fr

**RECHERCHE**

JF Thaie, 24 ans, diplômée en langue française ainsi qu'en littérature anglaise à l'université de Ramkhamhaeng de Bangkok. Je me spécialise dans les domaines d'application du tourisme et dans l'organisation de voyages ainsi que l'assistance auprès des touristes, anglais et français courant. Maîtrise des outils informatiques. Recherche un poste sur Bangkok au sein d'un Tour Opérateur ou organisateur de Congrès, incentive et agv. Contact : Racha / Email : rsuralai@hotmail.com / Mobile : 09 766 81 72

**RECHERCHE**

Ayant travaillé dans le commercial ainsi que dans la logistique durant les sept dernières années, je souhaite m'expatrier afin de relever de nouveaux défis. J'ai travaillé avec 10 pays en Europe et j'utilise quotidiennement l'anglais. Je recherche un poste à responsabilité sur Bangkok dans la logistique opérationnelle ou le commerce.

Contact: Pierre-Marie Janvre  
Tel: +33(0)611.818.118  
E-mail: pierre-marie.janvre@wanadoo.fr

**RECHERCHE**

Régisseur adjoint, assistant Réalisateur. Recherche un poste sur Bangkok dans le domaine de cinéma-TV. Diplômé du Conservatoire Libre du Cinéma Français, section réalisation. 3 ans d'expérience en France sur des longs métrages et téléfilms (TF 1, France 2, 3, Arte) Disponibilité immédiate.

Contact Sylvain : 01 558 07 38  
E-mail : sbalieu@hotmail.com

**RECHERCHE**

Etudiant en cinquième année d'une grande école de commerce (ESSCA) recherche VIE à Bangkok dans le domaine du marketing ou de la gestion de la relation client. Contact : françois@courtivron.com

**RECHERCHE**

Titulaire d'un D.E.S.C.F. et d'un M.I.B. Asie Pacifique, possédant 2 ans d'expérience en France et 2 ans à l'étranger (1 an en Asie, 1 an au Nigeria). Maîtrisant l'outil informatique et l'anglais recherche poste de contrôleur de gestion, contrôleur financier ou responsable administratif et financier en Asie du Sud-Est. Contact : bzhexpat@hotmail.com

**RECHERCHE**

Designer/développeur de services interactifs depuis 5 ans recherche toute opportunité d'emploi permettant de démarrer en Thaïlande. A travaillé pour de grands comptes à Paris, Sophia Antipolis et New York. Lettre de présentation sur simple demande. Contact : thomas@france-techno.com

**RECHERCHE**

Nous sommes deux frères, (Philippe & Christophe Besson) et excellents commer-

ciaux. Nous recherchons activement du travail en Thaïlande dans les secteurs du tourisme et de l'hôtellerie. Sommes sérieux et cherchons sociétés sérieuses. Adresse e-mail : christophe\_besson@hotmail.com

**Offres d'emploi**

**RECHERCHE**

Suite à son expansion en Thaïlande: **OMNI courtiers d'assurance** implanté en Asie depuis 1979 Recherche pour son bureau de Bangkok: - Assistantes de direction - Chef de bureau - Agents commerciaux: expérience de la vente, sens du contact humain et du service formation assurée. Salaire motivant pour personnes de qualité. Envoyer candidatures: OMNI Insurance Brokers LTD One Pacific Place suite 901, 140 Sukhumvit Rd, Bangkok.

**RECHERCHE**

Pour le plus beau magasin de meubles

et de décoration de Thaïlande (style européen):

- vendeur prospecteur extérieur, free-lance pour clientèle privée: architectes, décorateurs, constructeurs, agences immobilières... Profil recherché: sérieux, dynamique et autonome.. Anglais impératif Parler thaï est un plus. Travail basé à Pattaya. Horaires libres, Seul le résultat compte. Salaire en conséquence. Poste à pourvoir pour Thaï ou étranger (homme ou femme). contact guyterrenoire@hotmail.com

- Décorateur d'intérieur, homme ou femme. Travail indépendant extérieur en équipe avec un vendeur. Profil recherché: posséder un bon coup de crayon pour les dessins, être créatif et spécialiste de la décoration d'intérieur. Sens de l'écoute et des réalités. Basé à Pattaya. travail lucratif. Anglais impératif, thaï bien venu. Poste à pourvoir pour Thaï ou étranger (homme ou femme). contact guyterrenoire@hotmail.com

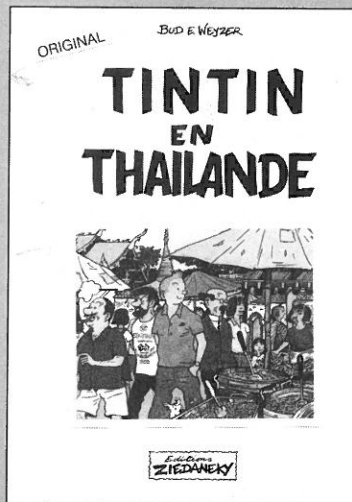
**RECHERCHE**

pour saison été à St Tropez, France, baby-sitter 3 ou 6 mois. Etudiante thaie désirant apprendre le français ou j.f avec carte de séjour Union Européenne. contact guyterrenoire@hotmail.com

**URGENT RECHERCHE**

Jeune femme, pour travail sur Cote d'Azur mai, juin, juillet et août. Massage thaï et californien et soins de beauté. Jolie et classe, parlant un peu anglais. Travail facile et agréable pour VIP Thaïs ou asiatiques (carte de séjour européenne bien venue ou famille d'Européen). contact stropezmassagethai@hotmail.com tel 06 063 80 68 OU 06 175 35 17

**Offre exceptionnelle !  
La B.D originale de...**



PAR BUD E. WEYSER

SÉRIE LIMITÉE ET NUMÉROTÉE

1200 BAHTS LE NUMÉRO

Je commande

Nombre d'exemplaires :

\*frais de port inclus pour la Thaïlande. Pour la France et le reste du monde, ajouter 185 bahts de frais de port par numéro

**POUR LA THAÏLANDE:**

- CHÈQUE BANCAIRE (Thaï baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.
- VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd sur le compte No: **082-1-060664**, Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).
- MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

**AUTRES PAYS:**

- CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement (1 euro = 44 bahts) à l'ordre de P. PLENACOSTE

NOM

ADRESSE

VILLE

CODE POSTAL

PAYS

ORDRE À RENVoyer ACCOMPAGNÉ DE VOTRE RÉGLEMENT.  
AU GAVROCHE (TINTIN EN THAÏLANDE)  
27/20 SOI NAILERT, KWAENG LUMPINI, PATHUMWAN 10330 BANGKOK, THAILAND

PETITES ANNONCES DE PARTICULIER A

PARTICULIER GRATUITES !!

FAX: 02-254-61-05

E-MAIL: GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH

OU VIA NOTRE SITE INTERNET

WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM



# Guide pratique

## BANGKOK

### Aéroport

#### INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 02 535 11 11, 535 20 81-2  
Départs: 02 535 12 54  
Arrivées: 02 535 13 01  
Charters: 02 535 22 72  
**Lignes intérieures**  
Tél: 02 535 12 53, 02 535 20 81

### Agences de voyages

#### ASIAJET (THAILAND)

Yunnan - Myanmar - Laos - Thaïlande - Cambodge - Vietnam - Bali  
Des spécialistes français à votre service. Partenaires des plus grands Tours-Opérateurs européens, l'équipe française d'Asijet met toute son expertise à votre service :  
- un système de qualité ISO 9002  
- des tarifs négociés  
- une parfaite connaissance des possibilités de circuits et de séjours pour toutes vos envies de voyages.  
22<sup>ème</sup> étage, ITF Tower II, 140 Silom Rd, Bangkok 10500  
Tél: 02 634 10 37  
Fax: 02 634 10 35  
E-mail : sales@asiajet.net

#### ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un Tour Opérateur français présent à Bangkok depuis 20 ans, spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventure, ou culturels, séjours plages, en famille, dans l'ensemble des pays d'Asie, et en particulier en Asie du Sud-est. Asia Voyages a également créé des produits "Eco-touristiques" renommés, tels que le Lisu Lodge vers Chiangmai, des croisières maritimes à Phuket, croisières fluviales à Bangkok ( barges à riz Mekhala ), et le Mékong, au Laos.  
183 Regent House, 15<sup>ème</sup> étage (Metro Rajdamri), Rajdamri Road, Lumpini, Bangkok 10330  
Tél : 02 651 97 68-69, Fax : 02 651 97 66 ou 70  
E-mail: jean-michel@asiavoyagesonline.com  
Website : www.asia.fr  
www.asian-oasis.com

#### EXCELSIOR-EDITOURS

Billetterie, réservations, tours organisés, voyage individuel.  
16<sup>ème</sup> étage, Unico House,  
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd., Lumpini, Bangkok 10330  
Tél: 02 253 37 27, 254 68 67, 252 32 03  
Fax: 02 254 35 07

#### J.P. TRAVEL

On y parle français.  
6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok  
Tél: 02 252 96 44 / 254 99 89 / 254 87 77  
Fax: 02 255 22 33  
E-mail: jean@jptravel.co.th

### Agences immobilières

#### DTZ DEBENHAM TIE LIEUNG AGENCE IMMOBILIERE FRANCO-PHONE

Locations et ventes d'appartements, de condominiums, de maisons, bureaux et boutiques. Contactez Véronique.

## Accom Asia

AGENCE IMMOBILIERE FRANCAISE

### "Nouveau lycée" Faut-il déménager ??



TROUVER DES APPARTEMENTS OU DES MAISONS A LOUER A PROXIMITE ?  
SE RAPPROCHER EN HABITANT SUKHUMVIT VERS EKAMAI (SOI 63) OU TONGLOR (SOI 55)  
RESTER SUR SATHORN ?

UN POINT PRECIS DE LA SITUATION, SON EVOLUTION, DES CONSEILS, DES IDEES, UN AVIS PROFESSIONNEL SUR LE DILEMME QUI VA SE POSER DES LA RENTREE 2003...

**JEAN-PIERRE... TEL 01 846 99 74**  
*une approche différente...*  
**un service réellement efficace et gratuit !**

TEL BUREAU : 02 258 01 51 FAX : 02 258 01 55  
E-MAIL : jeanpierre@accomasia.co.th http://www.thailandhome.com

8 th Floor, Tonson Tower, 900 Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02 257 04 99, Mob : 01 172 56 02  
E-mail : veronique\_natetayavichit@dtz.co.th

#### JEAN-PIERRE ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIERE FRANCO-THAÏE

18/8. 8th floor, Srivikorn Bldg. Sukhumvit Rd., Wattana BKK 10110  
Tél: 02 258 01 51  
Fax: 02 258 01 55  
Mobile: 01 846 99 74  
Email: jeanpierre@accomasia.co.th  
Website: www.thailandhome.com

### Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120  
Tél: 02 670 4200 , Fax: 02 670 4270  
E-mail: bangkok@alliance-francaise.or.th

### Ambassades

**AMBASSADE DE BELGIQUE**  
17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Rd., Sathorn, Bangkok 10120  
Tél: 02 679 54 54  
Fax: 02 679 54 47  
Email: embelwr@loxinfo.co.th

**AMBASSADE DE BIRMANIE**  
132 Sathorn Nua Rd., Bangkok 10120  
Tél: 02 233 22 37

**AMBASSADE DU CAMBODGE**  
185 Rajadamri Rd., Bangkok 10330  
Tél: 02 254 66 30

**AMBASSADE DE FRANCE**  
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 266 82 50-56

● **Consulat de France**  
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 266 05 50-53

● **Service Visas**  
29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél: 02 285 61 04-7  
Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h.  
Numéro d'urgence (24h/24h)  
02 266 82 50-56

● **Mission Economique**  
25<sup>ème</sup> étage, Cham Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Rd., GPO Box 1394, Bangkok 10500  
Tél: 02 233 95 22-4  
Fax: 02 236 35 11

● **Service Culturel, Scientifique et de Coopération**  
29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél: 02 287 15 92-8

● **Conseil Supérieur des Français de l'Étranger**  
Permanence au Consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-Est.  
Tél: 02 439 36 65 Fax: 02 437 04 86  
Email: servex@ksct.th.com

**AMBASSADE DU LAOS**  
Visa touristique: 1 050 bahts, 520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39, Bangkok, Bangkok 10310

Tél: 02 538 36 96 ou 02 539 66 67-8  
Fax: 02 539 66 78

**AMBASSADE DU CANADA**  
15 th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama 4, Bangrak, Bangkok  
Tél: 02 636 05 40

**AMBASSADE DE MALAISIE**  
35 South Sathorn Rd, Bangkok 10120  
Tél: 02 286 13 90-2, 287 77 69

**AMBASSADE DE SINGAPOUR**  
129 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél: 02 286 21 11

**AMBASSADE DE SUISSE**  
35 Wireless Rd. GP Box 821, Bangkok 10330  
Tél: 02 253 01 56 ou 02 253 01 60  
Fax: 02 255 44 81

**DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE**  
Kian Gwan House II, 19<sup>ème</sup> étage, 140/1 Wireless Rd., Bangkok 10330  
Tél: 02 255 91 00 Fax: 02 255 91 13

### Antiquités, art déco

**FUSION INTERIORS SHOWROOM**  
Large sélection de meubles contemporains et coloniaux à prix d'usine / meubles sur mesures / livraison à domicile.  
Ouverture : Lundi et mardi : sur RDV  
Mercredi, jeudi et vendredi : 10H à 21H (nocturne)  
Samedi : 10H à 19H Fermé le dimanche  
30/1 Sukhumvit Soi 4 Bangkok 10110  
Tél / Fax : 02 251 8365 Mobile : 060 139323

#### GOLDEN TORTOISE

**Oriental Antiques**  
4 Sukhumvit Soi 49/4  
Tél: 02 391 2842  
**Déco**  
49/2 Sukhumvit Soi 49  
Tél: 02 259 6641  
Ouvert tous les jours : 10h à 18h

**HARMONIQUE**  
Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande.  
22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500  
Tél: 02 630 62 70 ou 237 81 75

**KALAE ART & DECOR**  
Meubles antiques chinois.  
Objets de décoration.  
1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkam-songkhro) Sathorn Tai Road, Thung Mahamek, Bangkok.  
Tél: 02 286 51 29

**PAUL'S ANTIQUES**  
De nombreuses antiquités de l'époque coloniale.  
41 Sukhumvit Soi 19, Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
Tél: 02 651 00 32 Fax: 02 254 46 83  
Portable: 01 836 94 08  
E-mail: info@paulsantiques.com  
Website: www.paulsantiques.com

**THE COLONIAL LEGEND**  
20/20-21 Soi Ruamrudee, Pathumwan, Lumpini, Bangkok 10330  
Tél: 02 255 5354 Fax: 02 255 5355

### Architectes



**FUSION INTERIORS SHOWROOM**

Conseil, design, devis sur tous types de projets (résidences privés, bureaux, hôtels...)  
Ouverture : lundi et mardi : sur RDV  
Mercredi, jeudi et vendredi : 10H à 21H (nocturne) Fermé: le dimanche  
30/1 sukhumvit Soi 4 Bangkok 10110  
Tél / Fax : 02 251 8365 Mobile : 060 13 93 23

**NEOVISTA**

Antoine et Pong Lassus, architectes  
Concept - Planning - Design - Architecture - Interior Design Consultant  
154/5 Ramgnam Road,  
Rajthevee, BKK 10400  
Tél: 02 642 45 40/1 Fax: 02 642 45 42

**Associations**

**ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK**

Présidente:  
Elisabeth Ducros  
Bann Suan Makk 4A 2/3 Soi Pathanasin  
Nanglinchee Rd., Thungmahamek Bangkok 10120  
E-mail: afbfiafe@yahoo.fr  
Tél: 02 213 15 81 Fax: 02 678 91 01

**A.D.F.E**

Français du Monde  
Président : Philippe Latour  
Tél: 01 866 90 60  
E-mail: adfe\_thailande@hotmail.com

**FCCT**

(Foreign Correspondant Club of Thailand)  
Penthouse Floor, Manecya Building,  
518/5 Ploenchit Road,  
Pathumwan,  
BKK 10330  
Tél: 02 652 05 80

**U.F.E**

(Union des Français de l'Etranger)  
Président: Patrick Auger  
Une mission : servir les intérêts des Français à l'étranger.  
Entraide sociale, Information, Animation.  
Tél: 01 815 12 25  
E-mail : pga@loxinfo.co.th.  
Adresse : GPO Box 1325 Bangkok 10112

**Avocats**

**MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS**

21<sup>ème</sup> étage, Charn Issara Tower II,  
2922/264 New Petchburi Road, BKK  
Tél: 02 308 27 24-26  
Ligne directe M. Perasit: 02 308 29 83  
Portable: 01 817 75 53  
Fax: 02 308 27 27  
Succursales:

Pattaya, Phuket, Hua-Hin  
Nous parlons français.

**POLLAK & CO.**

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.  
Conseils juridiques internationaux.  
Diamond Tower 9<sup>ème</sup> étage,  
427/117 Silom Rd., Bangkrak,  
Bangkok 10500  
Tél: 02 231 50 05, 231 56 14  
Fax: 02 231 55 35  
E-mail: pollak97@loxinfo.co.th  
Website: www.pollaklegal.com  
● Bureaux au Myanmar:  
C1, 2<sup>ème</sup> étage Shwegon Plaza, Yangon,  
Myanmar  
Tél: 951 542 949, 542 992  
Fax: 951 542 992  
● Bureaux à Paris:  
7, Square du Roule, 75008 Paris  
Tél: 33 1 56 59 79 90  
Fax: 33 1 40 74 09 34

**RENE-PHILIPPE & PARTNERS LTD.**

Des services de très haute qualité. Une équipe jeune et dynamique. Une approche à la fois professionnelle et personnalisée de votre dossier.  
The Millennia Bld., 16<sup>ème</sup> étage,  
Suite 1606, 62 Langsuan Road., Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok, 10330.  
Tel: (662) 651 9690  
Fax: (662) 651 9691  
E-mail: info@renephilippe.com  
Site internet: www.renephilippe.com

**SUTHILERT CHANTARANGSU & ASSOCIATES**

Avocats à la Cour  
Suite 1410, 14th Fl, River Wing West,  
Empire Tower 195, South Sathorn Road,  
Yannawa, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tel: (662) 670-3888-91  
Mobile: 01 443-4292  
Fax: (662) 670-2888  
E-mail: suthichanta@hotmail.com

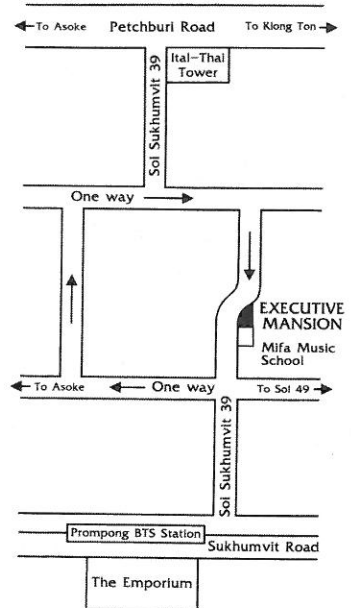
**VOVAN & ASSOCIÉS**

Silom Complex  
17<sup>th</sup> Floor, 191 Silom Road,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : (0)2 632 0180  
Fax : (0)2 632 0181  
E-mail:vovan.bangkok@vovan-associes.com  
Website: www.vovan-associes.com  
Avocats de nationalité: thaïe, française, canadienne et américaine.  
Contacter : Frédéric Favre ou  
Laxami Waraprasart  
Siège social à Paris, autres bureaux à :  
Lyon, Aix-en-Provence, Marseille, Rome,  
Milan, Bruxelles, Pékin, Shanghai, Hanoi,  
Ho Chi Minh-Ville, Vientiane.  
Membre de LEGALINK  
Réseau de cabinets indépendants  
83 bureaux dans 40 pays.

**EXECUTIVE MANSION**

**Appartements T3 meublés et équipés**

280 et 260 m<sup>2</sup>, 3 SdB, Salle à manger, Salon, Grande cuisine, Rangement et chambre de bonne.  
Piscine, Gym, Jardin, Terrain de jeux.  
Satellite : TV5, NHK, Deutsche Welle  
Situé à Soi Sukhumvit 39, à 5 min du skytrain Prompong.  
Disponibilité immédiate,  
Contrat d'un an.



**Loyer: 40 000 - 45 000 bahts/ mois**  
Premier au 9<sup>ème</sup> étage

**Complètement rénovés**

**Contact : Wiset Tél: 01 848 9300 (parle français)**  
**Adresse : 52 Soi Sukhumvit 39 Wattana Bangkok 10110**

**Boulangeries-Cafés**

**BIGOUDEN CRÊPERIE**

Restaurant, café et crêperie traditionnelle.  
Petits déjeuners. Pour les amateurs, excellente cuisine thaïe. Sandwiches crêpes et plats à emporter. Ouvert tous les jours de 8h à 23h, 4 heures de parking gratuit.  
Ploenchit Center, B1-Floor, Coin Sukhumvit Road et Soi 2, Bangkok 10110  
Tél: 02 656 87 86  
Fax: 02 254 31 88

**FOLIES**

- Point de vente Nanglichee:  
309/3 Nanglichee Road  
Tél: 02 286 97 86  
↳ Café 1912:  
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120  
Tél: 02 679 20 56

**LA BOULANGE**

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

**LA BRICOCHE**

Novotel Siam Square, dans le lobby,  
Siam Square Soi 6, Bangkok 10330

**Avocat & Conseiller d'entreprise**



**MaîtrePERASIT  
PENSIT & LAWS**

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour de plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21<sup>ème</sup> étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83  
Portable: 01 817 75 53 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensigr@loxinfo.co.th



Tél: 02 255 68 88 ext. 2525  
Ouvert tous les jours de 7h à 22h.

**Chambres de Commerce**

**BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE**

c/o S.P.B. Pharma Co.,Ltd.  
Sathorn Park Place 14 B. Floor, 27/44 South  
Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120  
Tél: 02 285 0196, 02 679 2099  
Fax: 02 285 5445  
e-mail: beluthai@yahoo.com

**CANADO-THAÏE**

CP Tower, 19ème étage, Silom Rd., BKK  
10500 Tél: 02 231 08 91-2

**FRANCO-THAÏE**

Richmond Tower, 10ème étage,  
75/20 Sukhumvit Soi 26, BKK 10110  
Tél: 02 261 82 76-7  
Fax: 02 261 82 78  
Comité Consulaire pour l'emploi et la  
formation professionnelle  
Tél-Fax-Répondeur: 02 661 46 98

**SUISSE-THAÏE**

126/2 Krungthongburi Road, Klongsan,  
Bangkok 10600  
Tél: 02 860 7401  
Fax: 02 860 7365  
E-mail: info@swissthai.com  
Site web: www.swissthai.com

**Chocolatiers**

**ALL PLANTS INTERNATIONAL**

Importation de bonbons et chocolats  
naturels et sans colorant.  
Tél: 02 203 08 16-7  
Fax: 02 203 08 15

**DUC DE PRASLIN BELGIUM**

16 Sukhumvit Road, Soi 49/14, BKK 10110  
Tél: 02 381 66 90-1  
Fax: 02 381 66 90

**Cliniques**

**CENTRE DE CHIRURGIE PLASTIQUE**

519 Soothsarn Road, Huaykwang  
Bangkok 10310  
Tél: 02 690 8080 (thai)  
Fax: 02 277 5907  
Mobile: 01 933 1010 (thai,anglais)  
09 050 7009 (français)  
E-mail: pichet@bangkokplasticsurgery.com  
Site web: www.bangkokplasticsurgery.com

**Coiffeurs**

**CUBE HAIR**

Salon exclusif L'oréal Professionnel. Ouvert  
tous les jours de 10h30 à 20h. Management  
français. 166 Rama I road, en face de  
Discovery Center. Pathuwan. Bangkok  
10330. Tél: 02 658 48 15.

**JACK HOLT**

Coiffeur français. Vient de déménager de  
l'hôtel Intercontinental. Nouvelle adresse.  
Hôtel Sofitel Silom Bangkok, 188 Silom  
Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 66-2 238 1991  
Ext: 1235/1236  
FAX: 02 238 1999

**Compagnies aériennes**

**BANGKOK AIRWAYS**

99 Moo 14 Viphavadee Rangsit Road,  
Ladyao, Chatuchak, Bangkok 10900  
**Office**  
Tél : 66-2265-5678 , Fax : 66-2265-5500  
**Réservation**  
Tél : 66-2265-5555 , Fax : 66-2265-5556

**EMIRATES**

2<sup>nd</sup> Fl., B.B. Building 54 Asoke Rd.,  
Sukhumvit 21, Bangkok 10110  
Tél : 02 664 1040  
Site web : www.skywards.com

**SRI LANKAN AIRLINES LIMITED**

G/FL, 924/34-35 Charn Issara Tower  
Rama IV Road, Bangkok 10500.  
Tél: 02 236 9292-3, 02 236 4981-2  
E-mail: bkksales@srilankan.lk

**THAI AIRWAYS INTERNATIONAL**

485 Silom Rd.  
Tél: 02 233 38 10  
**Bureau pour les vols nationaux:**  
6 Lan Luang Road  
Tél: 02 280 00 70-80

**Aéroport International:**

513 01 21-9 Nouveau service "Hotline":  
1566 ou 02 1566 en dehors de Bangkok  
pour les infos, horaires, etc.  
Service réservations 24h/24h  
Tél: 02 628 20 00, 280 00 60

**Compagnies d'assurance**

**AG Service**

Représentant AXA, ZURICH, CGU,  
MARSH, PACIFIC, BUPA-BLUE CROSS  
- Bangkok:  
Thai Wah Tower II, 12th Floor, 21/99 South  
Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél: 02 677 31 01  
Fax: 02 677 31 02  
Contact@ag-service.org  
E-mail: agsbkk@loxinfo.co.th

**Conseillers financiers**

**AG SERVICE**

Agent de Crystal Finance  
Website: www.crystal-finance.fr  
**- Bangkok:**  
Thai Wah Tower II, 12th Floor, 21/99 South  
Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél: 02 677 31 01 Fax: 02 677 31 02  
E-mail: agsbkk@loxinfo.co.th

**BIARRITZ INVESTMENT FAR EAST LIMITED**

Conseillers Financiers.  
46 Soi Ruamrudi, Sukhumvit Soi 1,  
Bangkok 10110  
M. Jean-Pierre Carcabal  
Tél: 02 251 88 47 ou 655 61 28  
Fax: 02 655 61 29  
E-mail: carcabal@ksc9.th.com

**BSC (HONS),MBA**

Indépendant Offshore Consultant  
Services Offshore pour Expatriés  
Protéger vos Actifs (Avoirs), réduire vos  
taxes, Et "Tax Free" Investissements  
Offshore  
Inclus : Retraite par capitalisation, Rente  
éducation, Hedge Funds , Incorporation de  
sociétés offshore, Internet Banking, Trust,  
etc.  
Pour Rendez Vous ,Contactez à Zurich :  
(fax) 41-12742603,  
E-mail : info@offshoreconsultant.net  
Consultation gratuite, pas d'obligation.  
Service personnalisé, Privauté assurée

**S.C.I.I.**

**SOUTH EAST ASIA CO., LTD.**  
Groupe financier indépendant, présent sur  
les cinq continents.  
Contactez M. Philippe VERNY à Bangkok.  
140, One Pacific Place, Suite 1512, 15th  
Floor, Sukhumvit Road, Klongtoey,  
Bangkok 10110  
Tél: 02 653 09 50-1 Fax: 02 653 09 52  
Mob: 01 845 82 63  
E-mail: scii@loxinfo.co.th



**Vous désirez participer et/ou  
investir dans le grand projet  
d'expansion d'une entreprise  
française en Asie.**

**BIGOUDEN CRÉPERIE Co.,Ltd.**

La seule véritable crêperie bretonne en Thaïlande,  
doublée d'un restaurant café-brasserie, lance la  
deuxième tranche de son projet d'expansion et  
recherche Investisseurs ou franchisés. Excellente  
rentabilité à court terme et gros projets d'avenir à  
moyen et long terme.

Certaines places dans la Société sont réservées selon  
organigramme à des professionnels de la restauration  
désirant investir dans notre Société et s'expatrier.  
Permis de travail et visas assurés pour les intéressés  
et leurs familles.

Pour un investissement relativement modeste de  
48 000 à 170 000 euros, vous avez l'occasion de cons-  
truire votre nouvel avenir en Thaïlande.

L'achat d'actions de la Société est de 12 500 euros  
minimum pour un investisseur passif désirant voir son  
placement doubler en quelques années.

Pour tous renseignements, s'adresser à :  
**Jacques LAUTIER, Directeur Général BIGOUDEN CRÊPERIE  
Co., Ltd., 2 Ploenchit Center Building, Sukhumvit Rd.,  
Klongtoey District, BANGKOK 10110, Thailand  
Tel&Fax: (+662) 254 3188  
E-mail: jlautier@loxinfo.co.th. Tél portable : (+661) 854 6304**

**Cours de danse**

**FLAMENCO BANGKOK**

Cours et stages de danse flamenco.  
Renseignements par e-mail:  
flamenco\_bangkok@hotmail.com ou par  
téléphone ext. 194. Tél 02 278 5363 ou 02  
278 5395 ou 02 278 5384

**Crêperies**

**BIGOUDEN CRÊPERIE**

La première crêperie traditionnelle bre-  
tonne à Bangkok. Galettes de blé noir et  
Crêpes de froment. Ouvert tous les jours de  
8h à 23h. 4 heures de parking gratuit!  
Ploenchit Center, B1-Floor, 2 Sukhumvit  
Road, Bangkok 10110.  
Tél: 02 656 87 86  
Fax: 02 254 31 88

**CRÊPES & CO**

Spécialités crêpes. Promotion cuisines du  
monde jusqu'à fin février 2003.  
18/1 Sukhumvit Soi 12, Bangkok 10110  
Tél: 02 653 39 90  
Fax: 02 653 39 91

**Dentistes**

**SIAM DENTIST**

Siam Center, 4ème étage  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le  
Docteur Wane. Prix raisonnables.  
Tél: 02 252 21 36

**Dépôt-Achat-Vente**

**DAVI**

-Vente d'articles de seconde main  
-Pour les personnes qui ont des articles  
de qualité à vendre mais qui n'ont pas le  
temps de s'en occuper.  
-Pour les personnes qui veulent des  
articles de qualité à acheter mais qui ne  
savent pas où les trouver.  
-Un service de déménagement est pos-  
sible pour vos objets encombrants.  
N'hésitez pas à nous contacter, Davi peut  
vous aider.  
Soi 30 Narathiwat Ratchanakharin Rd.,  
House : 211/69 Chongnoni  
Tél/Fax: 02 681 6723  
E-mail: davicold@hotmail.com

**Ecoles**

**LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK**

29 Sathorn Tai Rd., Bangkok 10120  
Tél: 02 287 15 99  
E-mail: lfbangkok@a-net.net.th  
Maternelle, primaire, collège et lycée.

**RENDEZ-VOUS**

Extension Alliance Française  
20/12-15 Ruam Rudee Village  
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,  
Bangkok 10330 BTS: Ploenchit  
Tél: 02 252 98 20  
Fax: 02 254 29 30  
Email: rendez-vous@bangkok.com



Ecoles de musique

**VONDASAK CONSERVATOIRE DE MUSIQUE**  
Guitare. Piano. flûte. Violon.  
Classique, flamenco, bossa nova et contemporain. Cours particuliers de musique, encadrés par des passionnés réellement compétents, pouvant être donnés en français, en anglais, en thaï. Du niveau débutant au niveau confirmé. Pour apprendre la musique, l'aimer ne suffit pas, il faut aussi de la disponibilité, une motivation soutenue, une patience persévérante, un savoir polyvalent, une bonne observation, une bonne communication, une adaptation pédagogique et surtout, de l'expérience. Des stages de musique peuvent être également organisés. Des musiciens, compétents en musique classique et moderne, sont à votre disposition pour animer vos galas, vos parties... Nous vendons aussi guitares classiques, folk et accessoires et autres instruments de musique. Pour toutes informations utiles, n'hésitez pas à nous contacter!  
Ouvert tous les jours de 9h à 20h.  
942/118, 3rd FL. Charn Issara 1, Rama 4, Bangkok 10500  
Tél : 02 234 2039 ext. 1  
Tél/Fax : 02 234 2029  
Portable : 09 129 0955  
E-mail: vongdasak@hotmail.com

Fleuristes

**PIPAT ARTIST FLORIST**  
44/1 Soi Pipat (Sathorn Soi 8)  
Silom Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Bouquets sur commande, créations, Livraison.  
Tél/Fax : 02 235 31 51  
Tél direct: 02 636 64 67  
Mobile : 01 442 04 18, 01 682 49 35

Hôpitaux

**BUMRUNGRAD HOSPITAL**  
33 Sukhumvit 3 (Soi Nana Nua), Wattana, Bangkok 10110  
Tél : 02 667 13 91  
Fax : 02 667 22 12

**BANGKOK HOSPITAL**  
2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi Road, Bangkok 10320  
Tél: 02 310 3000  
Fax: 02 310 3367

**BNH**  
Hôpital International privé. Services et technologie très perfectionnés. Personnel

anglophone attentionné.  
9/1 Convent Road, Silom, Bangkok  
Tél: 02 632 0550, 02 632 0560  
Fax: 02 632 0579

Hôtels

**NOVOTEL SIAM SQUARE**  
Siam Square soi 6, Bangkok 10330  
Tél: 02 255 68 88  
Fax: 02 255 18 24  
**Concept CM2:**  
Chacun y trouvera son compte: une discothèque branchée, un karaoké et un restaurant italien le Foccazia. Idéalement situé, en plein coeur du quartier animé de Siam Square et à deux pas du métro aérien!

**SOFITEL SILOM BANGKOK**  
188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 238 19 91  
Fax: 02 238 19 99  
E-mail: H3616-sl@accor-hotels.com

**THE SWISS LODGE**  
Un hôtel personnalisé au coeur de Bangkok.  
3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500  
Tél: 02 233 53 45  
Fax: 02 236 94 25  
E-mail: info@swisslodge.com  
Site: www.swisslodge.com

**TOWER INN**  
Ouverture prévue en février. Sukhumvit Soi /1. Chambres tout confort.

Immobilier

Vend superbe Guest-house, très bonne situation à Patong Phuket. Proximité plage, 19 chambres bien équipées, possibilité restaurant, cuisine équipée, jacuzzi, jardin, terrasse etc. Contact: Amorntep Boottakul  
70 Aroonsom Plaza, Ratuti Zoopee Rd., Patong beach Phuket 83150  
Tél/Fax: 076 341 099  
E-mail: regent@e-mail.in.th

Instituts de beauté

**AQUARA**  
42 Soi Tonson, Lumpini, Patumwan. Tous soins du corps et du visage. Vente de produits français. Cadre exceptionnel  
Ouvert tous les jours de 9h30 à 21h 30.  
Tél : 02 253 85 66.

Location de voitures

**ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE**  
Location de voitures Peugeot en Europe.

**Les avantages :**  
Un véhicule neuf  
Un prix détaxé  
Un kilométrage illimité  
Une assurance multirisques  
ITF Tower 2, 140 Silom Road, Bkk 10500  
Tél: 02 634 1037 Fax: 02 634 1284  
E-mail: sales@asiajet.net

**THE DRIVE INTERNATIONAL CO., LTD**  
Location de voitures Renault en Europe.  
10/31 Soi Prawit et Phuan,  
Prachachuen Road, Ladyao, Jatujak, Bangkok 10900  
Tél: 02 954 24 68 Fax: 02 954 35 00  
E-mail: edurand@ksc11.th.com

Machines espresso

**SANOD CO.,LTD.**  
595/3-4, Sukhumvit 33/1, Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110  
Tél : 02 260 80 70 Fax : 02 260 80 73  
E-mail : sanod@hotmail.com

Pariisses

**PAROISSE FRANCOPHONE - MEP**  
254 Silom Road - Bangkok 10500  
Tél: 02 234 17 14  
Fax: 02 237 13 38  
Messe du dimanche à 10h30  
Contact: P. Jo Trébaol

Piscines

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**  
Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew, A.Muang Phuket 83000  
Tél: 076 23 97 71-6 Fax: 076 23 97 76  
BKK Office:  
Tél: 02 731 74 55  
Fax: 02 731 74 59

Pubs & Bars

**FRENCH KISS**  
(Depuis 1984) Patpong 2  
L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, assiette de fromages, cocktails, espresso. Direction française.  
Tél: 02 234 99 93

**SAXOPHONE PUB**  
3/8 Phayathai Road, Victory Monument  
La meque du jazz à Bangkok. Archi connu et dans tous les guides. Concerts live tous les soirs.  
Tél: 02 246 54 72, 248 21 00  
Fax: 02 245 35 98  
Website: www.saxophone.com

Restaurants

Français

**BIGOUDEN CRÊPERIE**  
Restaurant, café et crêperie traditionnelle. Excellente cuisine thaïe. Formule petit-déjeuner. Salade bar. Menu promotion ou carte. La tradition bretonne, le goût breton! Pour les Thaïlandais, la tradition et le goût thaï! Sandwiches crêpes et plats à emporter. Ouvert tous les jours de 8h à 23h, 4h00 de parking gratuit.  
Ploenchit Center, B1-Floor, Coin Sukhumvit Road et Soi 2, Bangkok 10110  
Tél: 02 656 87 86  
Fax: 02 254 31 88

**BILOU FONDUE**  
Le spécialité de la fondue. Cuisine française et internationale.  
59/5 Sukhumvit Soi 31, Soi Sawasdee, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél: 02 662 01 21  
Mobile: 01 256 43 57

**CAFE 1912**  
Géré par le groupe Folies. Restaurant, café, pâtisserie, boulangerie. Dans l'enceinte de l'Alliance Française. Ouvert le soir.  
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120  
Tél: 02 679 20 56 Fax: 02 251 30 58

**L'AÏOLI**  
Cuisine provençale.  
8/5 Sukhumvit Soi 23, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél: 02 258 4237 Fax: 02 662 0121

**LA BOULANGE**  
Plats du jour. Menu, snack, cafétéria. Comme en France!  
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

**LE BANYAN**  
C'est dans une très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis. Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités: le canard au sang.  
59, Sukhumvit Soi 8, Bangkok 10110.  
Réservation conseillée.  
Tél: 02 253 55 56 Fax: 02 253 45 60

**LE BOUCHON**  
Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok! Très bonne cuisine.  
37/17 Patpong 2, BKK 10500  
Tél: 02 234 91 09

**CREPES & CO**  
Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine Promotion marocaine jusqu'à fin janvier 2003.

AVOCAT PONTHEP WERACHON  
ANGOON AND ASSOCIATES COMPANY LIMITED

Services juridiques et fiscaux rendus directement par des avocats et des conseillers Thaïs :

- Litiges civils, pénaux et administratifs.
- Formation d'une société.
- Permis de travail et permis de séjour (visas).
- Rédaction de contrats.
- Fiscalité et comptabilité.



16-Floor The Millennia Building  
62 Langsuan Road, Patumwan, Bangkok 10330, Thaïlande  
- Par le métro : Rachadamri Station (Soi Mahadlekluang 3) -  
Tel : (02) 651-9661, Fax : (02) 651- 9664 Portable : (01) 423-4255, (09) 889-6483 (24 hs)



8 Sukhumvit Soi 12, Bangkok  
Tél: 02 653 3990-1 Fax: 02 653 3992  
E-mail: crepes@samart.co.th  
Website: www.crepes.co.th

**CHARLIE'S RESTAURANT & BAR**  
Cuisine traditionnelle. Set-lunch à 350 bahts. Plat du jour + verre de vin: 250 bahts. Dîner à la carte. Fermé le dimanche. 924 Ruamrudee Soi 2, Ploenchit Road, Lumpini, Bangkok 10330  
Tél / Fax: 02 253 81 34  
Mobile: 01 292 41 03

**LE BISTROT**  
Cuisine classique française. Set-lunch : 310 bahts ++. Direction : Manisa Isara. The Peninsula Plaza, 2ème étage. Rajamndri road, Bangkok 10330.  
Tel : 02 652 13 34. Fax : 02 652 13 95.

**LES CHEVALIERS**  
Cuisine française, chefs français. Si abordable que le patron y mange tous les jours... Restaurant fumeur !  
1/5 Soi 3, Sukhumvit Rd. Bangkok.  
Tél: 02 253 26 73

**MES AMIS**  
Restaurant français. Deux chefs consciencieuses et charmantes préparent une cuisine traditionnelle teintée d'originalité. A la carte midi et soir et également set-lunch à 350 bahts durant la semaine. Brunch le week-end.  
Ouvert tjl de 11h30 à 14h30 et 18h30 à 22h30, la semaine.  
Petits déjeuners de 8h30 à 17h le week-end.  
Réservation : 02 712 6877/8  
Sukhumvit 55, Thonglor 5, Bangkok.

**LE MOULIN DE SOMMAI**  
Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir (sauf le dimanche midi) Menu à la carte. 93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330. Tél: 02 652 25 13

**PHILIPPE RESTAURANT**  
Sukhumvit (Prompong Station)  
20/15-17 Sukhumvit Soi 39,  
Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
Tél: 02 259 45 77-8  
Fax: 02 261 99 07

**RENDEZ-VOUS**  
Plats du jour, menu. Nouveau chef français.  
20/12-15 Ruam Rudee Village  
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,  
Bangkok 10330 Métro: Ploenchit  
Tél: 02 252 98 20 Fax: 02 254 29 30  
E-mail: rendez-vous@bangkok.com

**CHISTERA**  
Au buffet ou à la carte, le restaurant Chistera vous propose tout au long de la journée d'excellents plats provenant des quatre coins du monde.  
Situé au 2ème étage du Novotel Siam Square, le Chistera vous réserve un accueil chaleureux et vous offre une vue imprenable sur Siam Square et son débordement incessant d'activités. Siam Square Soi 6, BKK 10330  
Tél: 02 255 68 88 ext. 2516-7  
Fax: 02 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 6h à 2h.

**Chinois**  
**LOK WAH HIN**  
Cuisine cantonnaise et Szechuan. Dim Sum et spécialités chinoises dans une atmosphère orientale pleine de grâce.  
Pour les groupes, six salons privés de 12 à 50 personnes. Novotel Siam Square 2ème étage, Siam Square Soi 6, Bangkok 10330  
Tél: 02 255 68 88 ext. 2519-20

Fax: 02 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30

**Italiens**

**CAFFE DI ROMA**  
3 Soi Patpong 2, Patpong Road, Suriwongse, Bangrak, Bangkok  
Tél: 02 632 82 50  
Fax: 02 632 82 51  
E-mail: caffediroma@siam-mail.net

**DUILIO'S**  
Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits.  
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49  
Tél: 02 258 79 30  
Fax: 02 945 04 98

**FOCAZZIA**  
Pour dîner ou un simple snack de nuit, Focazzia offre une carte qui séduira le plus exigeant des Italiens. N'oubliez pas la spécialité de la maison, le sandwich Focazzia, dont le nom a inspiré celui du restaurant.  
Novotel Siam Square, Siam Square soi 6, Bangkok 10330  
Tél: 02 255 68 88 Fax: 02 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 6h30 à 2h.

**SCOOZI**  
160 Sribumpen Condo Home, Soi Sri Bumpen, Yannawa, Bangkok 10120.  
L'excellence de la cuisine italienne.  
Tél: 02 240 20 70, 02 672 99 58, 02 672 96 99

**Suisses**

**CAFÉ SWISS**  
Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge  
3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500  
Tél: 02 233 53 45 Fax: 02 236 94 25

**WILLIAM TELL**  
Restaurant suisse avec terrasse. Fondues bourguignonne et savoyarde. A déguster sans modération!  
19/2 Soi 20, Sukhumvit Road  
Tél: 02 258 15 16 Fax: 02 650 89 87

**Thailandais**

**HARMONIQUE**  
Cadre romantique, dans une vieille maison de négociants chinois du début du siècle. Cuisine raffinée et variée. Très fréquenté. Proche de l'ambassade de France.  
N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500  
Tél: 02 630 62 70, 02 237 81 75.

**SUAN THIP**  
Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure unique. Cuisine royale.  
17/9 Sukhaphlachaban 2 Rd., Pakkred, Nonthaburi.  
Tél: 02 583 37 44, 583 45 40-2

**Spas & massages**

**AQUARA**  
42 Soi Tonson, Lumpini, Patumwan.  
Massages et réflexologie. traitements du corps.  
Ouvert tous les jours de 9h30 à 21h 30.  
Tél : 02 253 85 66 .

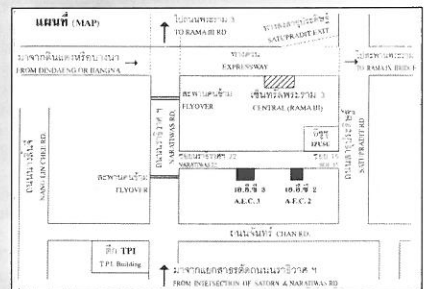
**HOME GARDEN SPA**  
Sukhumvit Soi 12.  
Tél: 02 256 58 02, ou 01 318 45 84.  
Réservation conseillée. Ouvert de 9h à 20h. Prix très abordables.

# AEC Apartment 3

Calme, meublé,  
vue panoramique, balcon,  
de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie,  
restaurant. 9 étages. Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**

**Dans résidence  
neuve,  
à 10 minutes de  
l'Alliance  
Française,  
Satupradit  
Soi 15**



**245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,  
Bangkok 10120**

**Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37**

**Service-appartments**

**EXECUTIVE MANSION**  
Appartements à louer.  
De 40,000 à 50,000 bahts.  
52 Soi Sukhumvit 39 (Prompong)  
Sukhumvit Road, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 261 3322  
Fax: 02 261 3323  
Mobile: 01 848 9300 (en français)

**SIRI-SATHORN**  
Executive serviced residence,  
Luxueux appartements confortables, personnalisés et entièrement meublés. Centre-ville, facile d'accès.  
27 Soi saladaeng 1, Silom road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 266 2345  
Fax: 02 267 5555  
E-mail: sales@sirisathorn.com  
Website: sirisathorn.com  
Géré par Concord Management

**Tailleurs**

**DE MODA**  
24/10 Sukhumvit 23, 10110 Bangkok  
Tél: 02 664 0080, Mobile 01 805 1265  
Fax: 02 664 00 80.  
E-mail: Dao@DeMoDaBangkok.com  
Web site: www.demodabangkok.com

**Traiteurs**

**FOLIES**  
●Service commercial:  
138 Suksawas Road, Ratburana Bangkok.  
Tél: 02 818 27 00,  
Fax : 02 818 26 99  
sales@folies.net

**Point de vente Nanglichee:**  
309/3 Nanglichee Road.  
Tél: 02 286 97 86

**LA BOULANGE**

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

**Transport Déménagement**

**GLOBAL SILVERHAWK & SANTA FE (THAILAND)**  
207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10250  
Contacter : Cyril Quenneville  
Tél: 02 742 98 90-4 Ext. 107  
Fax: 02 741 40 89  
E-mail: globalbk@lofinco.co.th

**Vidéo Club**

**DAVIDÉO**  
Vidéoclub francophone.  
Classiques, dessins animés, nouveautés tous les mois. Réservation des films possible. Réparation de magnétoscopes et DVD.  
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 18h et le dimanche de 11h à 14h, même les jours fériés.  
Livraison et retrait à domicile.  
Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél/fax: 02 285 09 94  
E-mail: davidéo.bangkok@anet.net.th

**BANG SAPHAN**

**Hôtels**

**CORAL HOTEL**  
Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte  
171 M. 9, Suan Luang Beach, Pongprasart, Bangsaphan, Prachuabkirikan 77140



Tél: 032 691 667 Fax: 032 691 668  
E-mail: info@coral-hotel.com  
Site web: www.coral-hotel.com

## CHIANG MAI

### Agences de voyages

#### THAI ADVENTURE RAFTING

Vous aide à organiser vos séjours dans le nord (rafting, canoë, VTT, trekking, balade à dos d'éléphant, réservation d'hôtels, location de véhicules...)

Informations (en français):

Guy Gorias (Agence de Pai):

E-mail: rafting@activethailand.com

Tél: 053 21 86 63

Fax: 053 69 91 11

Mobile: 01 993 96 74

Agence de Chiangmai:

73/7 Charoen Prathet Road (night

bazaar)

E-mail: lynn@activethailand.com

Tél: 053 27 71 78

Fax: 053 27 95 05

### Antiquités

#### KALAË CHIANG MAI

115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd.,  
T. Nongkaew Hang Dong  
Chiang mai 50230  
Tél: 01 530 92 90

#### UNDER THE BÔ

Art tribal, monnaies et bijoux anciens, objets de curiosité et statuaire, meubles, architecture et archéologie. Nouvel mariage de sculptures et d'éléments d'architecture du Sud de l'Inde. Direction française...

Under The Bô

Contact: François Villaret

22-23, 56-57 Nakomping Night Bazar,

Changkran Road, Chiang Mai

Tél: 01 885 05 97

Fax: 053 441 661

E-mail: underthebo@yahoo.com

#### ORIENTAL SPIRIT

Spécialiste meubles et objets anciens avec patine de Chine et Asie du Sud-est. Art primitif et bouddhiste. Direction franco-thaïe, demander Jacky.

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h,

fermé le dimanche.

Oriental Spirit.

4/5-6 Chotana Road, Kuang Sin, Chang

Puek, Chiang Mai 50300

Tél & Fax : 66 53 409 696

E-mail : oienstpt@loxinfo.co.th

### Bars

#### DARLING

The Swiss Wine-Pub & Bottle-Shop Bar et boutique à vins au décor traditionnel, co-dirigé par Dang (Thaï) et Lucas (Suisse), offrant les meilleurs Premium du Nouveau Monde qu'ils importent eux-mêmes (une sélection des meilleurs Shiraz australiens), mais aussi du champagne, du Gewuerztraminer, des apéritifs ou des digestifs. Le Darling, situé en face de l'hôtel Amari, est l'un des points de rencontre favoris des touristes et résidents.

Ouvert de 17h à minuit. Fermé le lundi.  
95/10 Nimanhem Rd., Chiang Mai 50200  
Tél: 053 215 167

Tél/Fax: 053 353 383

### Clinique de soins dentaires

#### CHIANGMAI DENTAL HOSPITAL

Bienvenue à notre clinique de soins den-

taires. Notre équipe de spécialistes permet de vous assurer les meilleurs soins dentaires. Prothèse, orthodontie, chirurgie bucco-dentaire, dentisterie esthétique, dans le cadre d'une clinique luxueuse aux laboratoires hautement équipés. Tous les jours sur R.V. de 8h30 à 17h30.

Chiangmai dental clinic Co.,Ltd

84/3 Chiangmai-Lampang Road, A. Muang

Chiang Mai 50300

Tél : 053 411 150 ou 053 411 151

Fax : 053 218 867

dental@chiangmaidentalcenter.com

www.chiangmaidentalcenter.com

### Guest Houses

#### BMP HOUSE

Toute nouvelle Guest-House près du Night Bazar, dans une petite rue tranquille, pleine de verdure. C'est tout neuf, tout propre, on s'y sent comme à la maison. L'équipe est accueillante, et peut vous renseigner en français. Chambre avec ventilateurs ou air conditionné à partir de 300 Bahts.

On vient vous chercher sur un simple coup

de fil. Agence de voyage, tours, trekking,

billetterie, location de motos.

BMP House : 97 Lakeng Road, T.

Changkran, A. Muang Chiang Mai 50100

Tél : 053 820 665 ou 053 278 192

E-mail : bmp\_toursservice@yahoo.com

#### TOP NORTH GUEST HOUSE

Une oasis de verdure au cœur de la ville.

Profitez de la piscine ou de la terrasse,

appréciez le confort parfait des chambres,

dégustez la cuisine thaïe, chinoise ou internationale du Top North restaurant, pour des

prix très raisonnables. Tours, trekkings,

réservations de billet, location de voitures,

appels longue distance.

Top North Guest House, 15 Moon Muang

Road, Soi 2 A. Muang Chiang Mai.

Tel : 053 - 278 900, 053 - 278 684

Fax : 053 - 278 485

E - mail : topnorth@hotmail.com

Pour réserver à Bangkok

Tel : 02 - 252 29 67, 02 - 251 84 48

### Hôtels

#### PRINCE HOTEL CHIANG MAI

Situé au cœur de la ville à 5 minutes du Night Bazar, dans une rue tranquille, le Prince Hotel vous offre confort et services.

Chambres avec climatisation, TV satellite,

piscine, restaurant, bar, boutique, salon de

massage, agence de voyage. Nouveau :

suites à louer au mois ou à l'année, kitchenette, micro-ondes, TV.

3 Taiwang Road, Muang Chiang Mai,

50300.

Tél: (66 53) 252 025-9 Fax: (66 53) 251 144

E-mail: princehotel\_cm@hotmail.com

#### RYDGES CHIANG MAI

Le nouvel hôtel de luxe au cœur de la ville,

à Thapae Gate.

22 Chaiyapoom Road, A Muang, 50300

Chiang Mai.

Tél: 053 251 531 / Fax: 053 251 465

E-mail: rydges\_chiangmai@rydges.com

Site Web: www.rydges.com

### Restaurants

#### AMAZING SANDWICH

Deli Restaurant & Take away.

Composez votre sandwich à votre façon.

Choisissez le pain (pain de mie, pain complet ou baguette), choisissez la garniture

entre 12 viandes, 8 fromages, 10 crudités ou

fruits, 8 sauces et 6 variétés d'épices. Cochez

le bon de commande, dégustez sur place ou

emportez. Egalement quiches, salades, pâtis-

series et petits déjeuners. Ouvert de 9h à

20h. Fermé le dimanche.

252/3 Pra Pokkloa Road, Chiang Mai

Tél & Fax: 053 21 88 46

Web: www.geocities.com/amazingsandwich

#### GIORGIO, RESTAURANT ITALIEN

Le Chef Giorgio propose un vaste choix de spécialités italiennes, pâtes maison et pizzas, dans un cadre accueillant, près du Night Bazar. Vin en carafe ou à la carte. Ouvert de 11h30 à 14h30 et de 17h30 à 22h30.

Fermé le dimanche.

2/6 Prachasamphan Road (au coin de

Chang Klan, face au Nakhorn Lanna

Kantoke).

T. Changkran, Muang Chiang Mai.

Tél: 053 818 236

#### L'ÉLÉPHANT BLANC

Le rendez-vous des francophones à Chiang

Mai. La vraie cuisine thaïe du Nord, mais

aussi de savoureux steaks ou des brochettes

accompagnées d'une sauce maison. Bon

choix de vin, cadre plaisible à deux pas du

Night Bazar. Location de voitures, motos,

excursions pour découvrir les charmes du

Nord. Balades à vélo.

Ouvert tous les jours de 18h à 24h.

L'Éléphant Blanc, 59/5 Loi Kroh Road,

Changkran, M. Chiang Mai 50100

Tél : 053 206 901

E-mail : elephantblanc-eric@carmail.com

#### LE GIBUS

A deux pas de Night Bazar, l'Auberge des

Gourmets propose une cuisine fine

française et européenne, dans un décor de

style. Spécialité de viandes, boeuf charolais,

steaks, tournedos, filets, charcuterie, soirées

couscous sur commande, vins français à des

prix raisonnables. Service discret, direction

française.

Ouverture : Tous les jours (17H 30-23H30)

sauf le dimanche.

L'Auberge des Gourmets, 42 Kampaeng

Din Road, Chiang Mai 50000

Tél : 053 272 712 , Fax : 053 206 558

#### LA GONDOLA DE STEFANO

Le nouveau restaurant italien et thaï au

bord de la rivière Ping, fleuron de l'équipe

bien connue de Stefano, à Thapae Gate.

Toujours le même soin apporté à la cuisine,

un cadre plus sophistiqué, grande terrasse

ou salle dans les jardins du Rimping Condo.

Parking.

Ouvert du lundi au samedi de 11h à minuit.

Dimanche, ouvert de 17h à minuit.

La Gondola , Rimping Condominium, 201/6

Charoenraj Rd, Muang Chiang Mai 50000

Tel & Fax: 053 306 483

#### LA VERANDA RESTAURANT

Une oasis en plein cœur du Night Bazar.

Une salle cosy et raffinée au 1er étage du

Chiang Mai Pavilion, une cuisine française

haut de gamme, traditionnelle et inventive

par un Chef français, un grand choix de

vins. Salon de thé et pâtisseries en terrasse.

Ouvert tous les jours, déjeuners de 11h à

14h 30, dîners de 18h à 22h 30, salon de thé

de 10h à 22h. Parking.

LA VERANDA, Chiang Mai Pavilion, 1er

étage, Changkran Road, A Muang, Chiang

Mai 50000 Tel & Fax : 053 818495

#### MANGO TREE CAFÉ

Petit restaurant à la décoration soignée, très

bien situé en haut de Loi Kroh. Cuisine

thaïe et européenne de qualité à prix doux,

pâtisseries, bonne carte de vins. Ouvert tous

les jours de 7h à 22h.

Mango Tree Café

8/2 Loi Kroh Road, Muang Chiang Mai

50100

Tél : 66 53 208 292

E-mail : mangobar@loxinfo.co.th

Website : www.mangotreecafe.com

### Spas & Centres de santé

#### BAN SABAI CHIANG MAI

17/7 Chalern Prathet Rd., Chiang Mai

50100

Website: www.ban-sabai.com

Tél: 053 285 204-6

Fax: 053 270 468

Portable: 01 970 81 77, 01 891 16 02

Ban Sabai est situé en plein centre ville, à

quelques pas du night bazaar. Nous pro-

posons un choix varié de massages,

incluant : Pieds, Facial, Huiles

Aromatiques, Bains Vapeur aux Plantes

et Traditionnel Thaï. En plus, nous pro-

posons des masques pour corps et une

salle pour bains de vapeur aux plantes.

Après une rude journée de golf ou d'ex-

ursion, laissez nous vous dorloter de la

tête aux pieds. Quelques heures à Ban

Sabai et vous aurez oublié vos soucis.

## KRABI

### Agence de voyages

#### KRABI MARINE TOUR

Organisation de croisières dans les îles de

la baie Koh PP, James Bond Island (avec

guide français).

Canoe-Kayak dans les mangrove.

Rafting.

Location de voitures. Réservation d'hô-

tel.

Programmes à la carte en français. Nous

saurons vous conseiller.

Krabi Marine Tour

216 Uttrarakit Road, Krabi Town 81000

(en face du GD Tower)

Tél : 01 797 38 08 Fax : 075 632 624

## PATTAYA

### Antiquités

#### KALAË PATTAYA

7 Moo 8, Sukhumvit Road

(Corner of North Pattaya Road)

Banglamung Chonburi 21150

Tél: 038 41 35 51

### Bibliothèque

#### CLUB JEAN DE LA FONTAINE

Association but non lucratif animé par des

bénévoles. Bibliothèque / cinémathèque

2200 livres et 300 films D.V.D en français

Prêt: 30 et 50 Baths.

Espace francophone 280/3 Beach Road

South Pattaya

Ouvert tous les jours de 10h-12h et de 16h-

18h30

Tél: 038 710 800 ext. 107

### Cabinet médical

#### DR. OLIVIER CLINIC

Médecin Suisse, le docteur Olivier Meyer

vous accueille avec plaisir dans son cabinet

médical pour tout problème de santé, inclu-

ant les maladies contractables en milieu

tropical. Laboratoire à disposition. Ouvert



Tél: 038 71 04 33-34  
Fax: 038 42 60 66

**Restaurants**

**DUILIO'S**

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.  
192 Central Road, à côté du Foodland.  
Tél: 038 42 71 54, 42 82 10  
Fax: 038 42 71 55

**PHANG NGA**

**Resort**

**KOYAO ISLAND RESORT**

Un endroit de rêve, peut fréquenté. Des bungalows de luxe, à proximité de Phuket et Krabi. Pour les abonnés du paradis!  
24/2, Moo 5, Tambon Koh Yao Noi  
A. Koh Yao, Phang Nga 82160 Thailand  
Tél: 01 606 15 17, 606 15 18  
Fax: 01 606 15 18  
E-mail: info@koyao.com  
Website: www.koyao.com

**PHUKET**

**ALLIANCE FRANÇAISE**

Thanon Pattana, Soi 1/3,  
Phuket 83000. Tél/Fax: 076 222 988

**TAT**

(Office de Tourisme Thaïlandais)  
(pour Phuket, Phang-nga, Krabi)  
Tél: 076 21 10 36  
Fax: 076 21 35 82  
E-mail: tathkt@phuket.ksc.co.th

**Ecoles**

**DULWISH COLLEGE**

International College, Phuket  
Tél: 02 512 04 66-7, 076 23 87 11  
Fax: 02 512 0468 , 076 23 87 50  
E-mail: info@dulwich-phuket.com  
Website: www.dulwich-phuket.com

**Hôtels, résidences**

**HORIZON BEACH RESORT HOTEL**

Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong, Phuket  
Tél: 076 29 25 26-30  
Fax: 076 29 25 35  
E-mail: horizon@horizonbeach.com  
Website: www.horizonbeach.com  
Ce resort luxueux propose 160 chambres de style "Bungalow" avec deux piscines. Situé près de la plage, des magasins et de la vie nocturne de Patong. Une combinaison parfaite entre le prix, le service et l'emplacement.

**KOH YAO ISLAND RESORT**

Au coeur des îles, la découverte.  
Koyao Island, Baie de Phuket  
Tél: 01 606 15 17  
Fax : 02 606 15 18  
Website: www.koyao.com

**SWISS PALM BEACH**

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150  
Tél: 076 34 20 99, 076 34 23 81  
Fax: 076 34 20 98

**THE BOATHOUSE**

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel.  
Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne.

L'une des meilleures tables de Phuket.  
Réservation conseillée.  
Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 33 00 15  
Fax: 076 33 05 61

**Piscines**

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand  
Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd., T. Kohkaew,  
A.Muang Phuket 83000  
Tél: 076 23 97 71-6  
Fax: 076 23 97 76

**Restaurants**

**BALUCHI RESTAURANT**

Les meilleurs kebabs et curries indiens sur l'île de Phuket, avec deux chefs cuisiniers indiens de Delhi. Spécialités: Poulet Tandoori, Poulet Beurre et Basmati Biryani, avec nans, parathas et rôtis préparés dans un four en terre "Tandoor".  
Horizon Beach Resort Hotel  
Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong, Phuket  
Tél: 076 29 25 26-30 Fax: 076 29 25 35

**SAMUI**

**Agences de voyages**

**SAMUI EVASION**

"La liberté votre problème, l'évasion notre domaine"  
-Spécialiste des Circuits Mer et Terre  
-Séjours individuels  
-Packages inter-iles  
-Prestation de services  
-Notre site saura vous conseiller  
Hôtels et Bungalows de différents standards. Accueil, transferts, visite à l'hôtel. Circuits Mer et Terre avec guides parlant français.  
Tél: 077 23 01 59, 23 07 96  
Fax: 077 23 01 59, 23 04 38  
E-mail: holidays@samuievasion.com  
Site: www.samuievasion.com

**D.J. PARADISE TOUR**

Une autre façon de voyager  
Cette agence de voyages, tour opérateur a un management franco-belge.  
Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières).  
34/7 Moo 4, Ban Bang Rak, Koh Samui 84320  
Po. Box 59, Nathon, Koh Samui 84140  
Tél/Fax: 077 42 75 90, 23 20 28  
Mobile: 01 892 63 72  
E-mail: djparadis@samart.co.th  
Website: www.djparadisestour.com

**Bar**

**EXOTICA**

**BAR & MASSAGE TRADITIONNEL**  
Un endroit convivial tenu par Bernard de Guillermer dans le charmant village de Bophut. Un bar sympa où l'on partage apéro et amitié. L'Exotica, c'est aussi un salon de massage traditionnel, un service de location de motos et jeeps et une librairie française pour vacances en lecture.  
Un bon verre, un bon massage, un bon livre et bonne route.  
79/1 Bophut, Koh Samui, Suratthani.  
Tél: 01 272 3760 et 09 867 4670  
E-mail: exotica.bophut@caramail.com

**Construction**

Construction maisons & bâtiments, travaux publics. Plans et permis de construire sous 15 jours. Maisons clés en main. Succursale française implantée depuis 25 ans en Thaïlande.  
Mob : 01 273 26 03  
Fax : 077 41 33 03  
E-mail : sbas@ifrance.com

**Ecoles de plongée**

**EASY DIVERS**

Padi 5 Star Dive Center  
Equipe française expérimentée et sérieuse. Le centre de plongée Easy Divers à Bophut est heureux de vous accueillir pour des cours de tous niveaux: du débutant au professionnel, et propose également des sorties journalières à Koh Tao, au Marine National Park d'Anghong, à Sail Rock, etc. Croisières de 5 à 10 jours aux îles Similan de novembre à avril.  
51/1 Moo 1 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320  
Tél: 077 24 50 26 Fax: 077 24 55 16  
E-mail: jeff@samuiet.com

**Hôtels**

**AXOLOTL VILLAGE**

Axolotl Village à Ban Tai, Maenam est un resort qui prend soin de votre santé, qui se préoccupe de restaurer l'harmonie dans votre esprit. Axolotl Village c'est aussi 16 bungalows de style thaï traditionnel sur une plage de rêve, un restaurant, La Luna, renommé pour ses cuisines thaïe, végétarienne, et italienne.  
Tél / Fax : 077 42 00 17  
E-mail : info@axolotlvillage.com  
Website : www.axolotlvillage.com

**CENTRAL SAMUI BEACH RESORT**

208 chambres Deluxe.  
Situé sur la plus belle plage de l'île, le Central Hotel est un véritable paradis tropical. Hall d'entrée majestueux, décor fastueux et service somptueux. Chambres de standard international avec toutes les facilités contemporaines et vue sur la mer. Piscine et jacuzzi en bordure de plage. Authentique restaurant thaï et café continental. BBQ côté plage et bar contigu à la piscine. Un endroit idéal pour de vraies vacances. Salle de réunion pour 200 personnes. Sports nautiques, tennis, salle de gym, sauna et massage traditionnel à disposition.  
Chaweng Beach, Koh Samui, 84320 Suratthani  
Tél: 077 23 05 00  
Fax: 077 42 23 85  
E-mail: cenguest@samart.co.th  
Website: www.centralhotelsresorts.com

**CORTO MALTESE RESORT**

119/2 Moo2, North Chaweng beach  
Tambol Bophut, 84320 Koh Samui, Suratthani  
Tél: 077 23 00 41  
Fax: 077 42 25 35  
E-mail: infocorto@corto.kohsamui.net  
15 Bungalows Deluxe en bordure de plage avec piscine et Jacuzzi.  
Equipés de toutes les facilités modernes : aircon, ventilateur, eau chaude, mini-bar, sèche-cheveux. Restaurant Thaï & International côté plage. Chef Français.  
Bar en bordure de mer et Habana Café, musique latino, française & branchée.

**CHEZ BAN BAN RESORT**

Le Mas de Provence Bar & Restaurant  
Big Bouddha Beach  
Petit resort de 10 bungalows en bord de mer plus un VIP les pieds dans l'eau. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île. Spécialités: ongllet à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix

ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf. Terrain de boules, jardin, détente.  
Tél: 077 24 51 35 Fax: 077 42 55 15  
Mobile: 01 868 43 84  
E-mail: ban-ban@samui-info.com  
Website: www.thaisouth.com.ban-ban

**EDEN BUNGALOWS**

Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui 84320  
Suratthani Thailand  
Tél: 077 42 76 44  
Fax: 077 42 76 44  
E-mail: reignat@samarts.com  
Site: www.samui-info.com/edenbungalows  
Situé à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.  
12 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.  
Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

**JUNGLE PARK RESORT**

Un hôtel de charme sous les cocotiers dans un magnifique jardin tropical, plage privée, 24 bungalows de luxe. Salon de massage vue mer, restaurant gastronomique spécialités franco-thaïes. Management français. Un cadre privilégié, une atmosphère de relaxation totale.  
Une Fullmoon party est organisée sur la plage, une fois par mois. Ambiance latino, brésil, reggae.  
Notre salon de massage sera ouvert durant ces soirées.  
Lamai Beach, Koh Samui  
Tél: 077 418 034  
Fax: 077 424 110  
E mail: inforsa@jungle-park.com

**PAPILLON RESORT**

Papillon Resort Samui  
Profitez de la vue merveilleuse et du calme de ce sympathique resort entièrement rénové, dirigé par une équipe française. Chacun des 20 bungalows, décoré dans le style lanna-thaï, possède air-conditionné, TV satellite et chaîne vidéo intérieure, mini-bar, room-service, service de blanchisserie.  
Restaurant.  
1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320  
Tél: 077 23 11 69  
E-mail: papillon@samart.co.th  
Website: www.samuiapapillon.com  
Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Phan Ngan  
Tél: 01 909 03 88

**THE PRINCESS VILLAGE**

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayutthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière. restaurant au bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales.  
Soirées barbecue fruits de mer. Management suisse, gage de qualité.  
Chaweng Beach, Koh Samui.  
Tél: 077 42 22 16  
Fax: 077 42 23 82  
E-mail: pvl@samuidreamholiday.com  
Website: www.samuidreamholiday.com

**SAMUI BEACH RESORT**

Situé à Lamai Beach, ce resort est un endroit idéal pour passer des vacances confortables et abordables en bordure de mer (à partir de 400 bahts). Bungalows et chambres au coeur d'un jardin tropical. Restaurant côté mer servant un menu international et thaï. A 10 minutes de la vie noc-



turne. Nombreux services à disposition.  
124/11 Moo 3, T. Maret Lamai, Koh Samui  
84310 Suratthani Thailand  
Tél: 077 42 40 33  
Fax: 077 41 84 04  
Website: www.samuibeachresort.com  
E-mail: info@samuibeachresort.com

**THE WHITE HOUSE**

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical. Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Supérieur équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité. Chengmon Beach, Koh Samui  
Tél: 077 24 53 15-7  
Fax: 077 24 53 18  
E-mail: info@samuidreamholiday.com  
Website: www.samuidreamholiday.com

**ZAZEN RESORT**

Mon petit paradis est un petit resort, ambiance guest-house, bungalows patinés et bien décorés, très sympa, avec bungalows; resto et bar sur la plage. Le bar possède billard, kiker et vogelpick et de la bonne mousse. Ajoutez encore quelques notes recueillement, une lumière douce, tout en bougies et clair de lune et vous sous sentirez presque chez vous, à l'écart du reste du monde. Telle est la volonté de Ti et Alex vos hôtes qu'ils n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pourvu que vous repartiez comblés comme la plupart de ces costi-voyageurs, nourris d'épiceure et venus d'ailleurs. Deux mamas préparent des plats thaïs ou internationaux, délicieux!  
Windsurf, canoë, pétanque, plongée et plein d'autres excursions à disposition.  
Contacter Ti et son copain Alex, ketches de Bruxelles, feront de tes vacances un rêve.  
Tél: 077 42 50 85  
Fax: 077 42 51 77  
GSM Ti: 01 891 60 35  
GSM Alex: 01 807 20 70  
Site internet : http://www.samuizazen.com  
Email : info@samuizazen.com

**Internet / informatique**

**SAMUI VISION COMPUTER SERVICE**

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Egalement, nous vendons et installons tout types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.  
Mob : 09 592 85 70 / 09 591 14 31  
Fax : 077 413 303  
E-mail : svcomp@samart.co.th

**WWW.SAMUI-INFO.COM**

Samui-Info, c'est le Portail Francophone sur Samui et son Archipel, vous y trouverez de nombreuses informations utiles sur la région, hôtels, réservations, restos, sport, shopping, horaires et prix des transports, des infos pratiques, l'actualité régionale et un forum. Création de site internet sur demande.

N'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements.  
Portable: 01 537 66 06 ou 01 677 06 03  
E-mail: info@samui-info.com  
Web site: www.samui-info.com

**Hôpital**

**SAMUI INTERNATIONAL HOSPITAL (SIH)**

Hôpital privé ouvert 24/24 Hr.  
Médecine générale et du voyage. Pédiatre, orthopédiste, Gynécologue. Services d'urgence et salle d'opération. Radiologie-Laboratoire-Ambulance-Pharmacie. Programmes Check-up et Médecin à domicile. Vaccination. Assistance pour les assurances et Interprète Français.  
90/2 Moo 2, Bophut, Chaweng beach, Koh Samui 84320 Suratthani  
Tél: 077 230 781-2  
Fax: 077 230 049  
E-mail: info@sih.co.th  
Website: www.sih.co.th

**Piscines**

**JEAN DESJOYEAUX**

1er réseau exclusif mondial.  
Rapidité de construction (10 jours).  
Toute formes, toutes dimensions  
Deux techniques:  
- structure béton armé par coffrage permanent actif  
- filtration sans canalisation.  
Garantie internationale de 10 ans  
177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut (face au World Resort), Koh Samui  
Tél: 077 42 73 56  
Fax: 077 24 52 22

**SBAS**

40 ans d'expérience. Construction traditionnelle à débordement (garantie décennale). Filtration séparée. Design personnalisé. De nombreuses références sur Koh Samui.  
Mob : 01 273 26 03  
Fax : 077 41 33 03  
E-mail : sbas@ifrance.com

**Remise en forme**

**HEALTH OASIS RESORT**

Un programme total de remise en forme, jeune, purification, rajeunissement. Problèmes de poids, de tabagie, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasitose.  
Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs. Cours de massage et de cuisine thaïe. Reiki, yoga. Programmes pour les enfants.  
26/4 Moo 6, Bangpo, Maenam, Koh Samui, Suratthance 84330  
Tél: 077 42 01 24, 23 62 55  
Fax: 077 42 01 25  
E-mail: contactus@healingchild.com

**Restaurants**

**CAPTAIN KIRK**

Chaweng Beach Road, Koh Samui 84320 Suratthani Thaïlande.  
Tél: 01 270 53 76  
Spacieuse terrasse dans un environnement verdoyant avec très belle vue panoramique. Cuisine inventive thaïlandaise & française, tendance nouvelle cuisine. Plats copieux: tartare de thon-et purée d'herbes fraîches (120 B), magret de canard au poivre vert (180B), sole farcie au crevettes et basilic sauce nantura (220B). Très bon rapport qualité/prix. Salon-bar chaleureux. Ambiance musicale recherchée et cosmopolite. Un oasis surprenant au centre de Chaweng.

**CHEZ ANDY**

Beer & Grill Garden  
Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas Bar  
164/4 Chaweng Beach Road, en face du Swensen, Koh Samui, 84320 Suratthani. Réservation au 077 42 25 93.  
Ouverture journalière de 15h30 à 1h.  
Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse.  
Toutes sortes de viandes ou fruits de mer, à la carte ou buffet. Très belle carte de vins.  
Une étape culinaire obligée à Samui.  
5-7 Ban Kob Kaew, Manat Rd, Jomsurang, Nakhon Ratchasima 30000  
Tél : 044 283 556 Fax : 044 289 557  
E-mail : KORAT@CHEZ-ANDY.com  
Ouverture : Lundi - Samedi 11.00 - 23.00  
Dimanche 14.00 - 23.00

**LA SIRENE**

Bophut, village de pêcheurs. 8 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de luxe, dans un cadre magique avec une vue imprénable sur Koh Pangan. Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir en bateau. Tours de jungles en 4x4, location de voitures, maisons.  
65/1 Moo 1, Bophut Beach, Koh Samui  
Tél / Fax : 077 42 53 01

**SEAQUEST RESTAURANT**

Restaurant, café, pub.  
Au Coeur de Chaweng, venez découvrir le Seaquest restaurant, décoré d'aquariums, ouvert de 9 h à minuit. On vous servira petit déjeuner, cuisines européenne, italienne et fruits de mer. Vous pourrez prendre vos repas et apprécier nos délicieux cocktails en compagnie de requins et poissons multicolores. Sur notre terrasse extérieur, vous suivrez l'animation de la ville. Une sympathique équipe vous attend pour vous faire découvrir notre restaurant. Mais aussi, visitez le SEAQUARIUM, 20 aquariums géants exposant toutes les espèces sous-marines de l'archipel de Koh Samui.  
Pour les amoureux de pâtisserie et pain français, notre nouvelle Boulangerie-Pâtisserie.  
200/1 Moo 2, Bophut, Chaweng Beach, Koh Samui 84320 Suratthani  
Tél: 077 42 26 53  
Fax: 077 42 26 52  
Website: www.samui.sawadee.com/seaquest  
E-mail: SEAQUEST@ifrance.com

**STARFISH AND COFFEE**

Bophut, un des derniers villages de pêcheurs, Starfish & Coffee, un des premiers lieux à découvrir : son restaurant-café, sa boutique et son salon de massage, c'est une décoration unique, tout comme son ambiance. Une cuisine raffinée, la magie d'un lieu, des moments précieux, le tout coté plage. Ouvert tous les jours.  
51/7 Moo 1 Bophut Village  
Tél: 077 42 72 01

**Spas & Centres de Santé**

**ERANDA HERBAL SPA**

Situé en hauteur dans un jardin tropical au nord de Chaweng Beach, la plage principale de l'île. Les Salas thaïes proposent une vue panoramique sur la mer. Le décor et l'environnement sont reposants. Massage traditionnel thaï, Massage de pieds ou massage à l'huile par des masseuses formées à l'école de Wat Pho. Présence d'un professeur de massage pour vous conseiller. Hammam et piscine d'eau froide. Massage relaxant pour oublier ses soucis, se faire pouponner et passer un moment inoubliable.  
9/37 Moo 2 Chaweng North, Bophut, Koh Samui 84320

Tél: (66) 077 426 666  
Fax: (66) 077 426 665  
Mob: (66) 01 894 6702

**NEPTUNE CLUB - FITNESS**

Au Coeur de Chaweng Beach, au-dessus du Seaquest Restaurant, salle de gym avec tous les équipements derniers cris dans un décor spacieux et aménagé pour l'effort. Possibilité de programme personnalisé avec instructeur. Matériel cardio Life Fitness et Strar Track, équipement de body building, une série complète de poids de 1 à 50 kg, tapis roulants, rameurs, vélos et autres. Après l'effort, le réconfort au spa avec massage, sauna, jacuzzi et hammam. "Sportez-vous bien".  
Chaweng Beach Road, Koh Samui 84320 Suratthani.  
Tél: (66) 09 724 13 81.  
Port: (66) 077 422 653  
Email : SEAQUEST@ifrance.com

**BAN SABAI SAMUI**

Ban Sabai est idéalement situé, directement en bord de mer à Big Buddha Beach. Différents types de massages sont proposés, incluant: Pieds, Visage, Huiles Aromatiques, Bains Vapeur aux Plantes et Traditionnel Thaï. En plus, nous proposons des masques pour corps, un jacuzzi privé et une salle de bains de vapeur aux plantes, le tout dans un luxurieux jardin tropical. Les traitements sont disponibles dans des maisons de bois traditionnelles thaïes ou des salas thaïes. Visitez Ban Sabai et faites vous pouponner.  
59 Moo 4, Bophut, Bang Rak, Koh Samui 84320 Suratthani  
Tél: 077 245 175  
427 444  
Fax: 077 245 176  
Portable: 01 970 81 77, 01 891 16 02  
E-mail: info@ban-sabai.com  
Website: www.ban-sabai.com

**Tailleur**

**ARMANI SUITS-INTERNATIONAL**

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure  
91 Moo 3, Chaweng Beach Rd, près de Central Samui Hotel, Koh Samui, 84320 Suratthani  
Tél : 077 42 23 87 Fax : 077 42 23 87  
Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr. Moss ou Mr. Peter, qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour.  
E-mail : sales@armanisuits.com  
Website : www.armanisuits.com

**BIRMANIE**

**RANGOON**

**Agence de voyages**

**GULLIVER**

Travel & Tours, spécialiste du voyage sur mesure.  
Thuzar et Hervé FLEJO  
51B Inyamyang Street, Golden Valley Avenue, Bahan Township, Yangon  
Tél / Fax: 951 51 31 60  
Fax: 951 51 37 25  
Portable: 951 72 01 51  
Mail: GULLIVER@mptmail.net.mm  
Web: www.members.aol.com/gulliverta/

**HIMALAYA TREKKING AND CULTURE**



226 Summit Parkview Hotel, 350 Ablone Road, dagon township, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 22 79 78  
Fax: (951) 21 05 64  
email : border@mptmail.net.mm  
info@myanmar-explore.com  
Site : www.myanmar-explore.com

**MYANMAR TRAVEL LTD.**

Agence Suisse spécialisée sur le Myanmar. Voyages individuels sur mesure; packages. Guides parlant le français, l'anglais, l'allemand...  
Pansodan Office Tower, 3rd Floor, Room 3A, No. 189/195, Pansodan Street, Kyauktada Township, Yangon, Myanmar.  
Tél : 204046, 243125 Fax : 243125  
E-mail : info@myanmartravel.net.mm  
Site internet : www.myanmartravel.net

**CAMBODGE**

**PHNOM PENH**

*Ambassades*

**AMBASSADE DE FRANCE**

1 bld Monivong.  
Tél: 23 43 00 20

**AMBASSADE DU LAOS**

15-17 bld Mao Tse Toung  
Tél: 23 98 36 82

**AMBASSADE DU VIETNAM**

426 bld Monivong  
Tél: 23 36 25 31

**AMBASSADE DU CANADA**

Villa 11, rue 254  
Tél: 23 21 34 70

**SERVICES D'URGENCES**

Police: 117  
Pompiers: 118  
Ambulance: 119  
Police pour expatriés  
Tél: 23 72 47 93

*Bibliothèque*

**CENTRE CULTUREL FRANÇAIS**

218 rue 184  
Tél: 23 72 13 83

*Guest Houses*

**REGA GUEST HOUSE RESTAURANT**

Un jardin, une salle climatisée, des plats raffinés, un bon rapport qualité/prix. Chambres de 5 à 13 \$  
33 rue 75 Phnom Penh (à proximité de l'ambassade de France)  
Tél: 012 830 587

**THE LAST HOME GUEST HOUSE**

Fine cuisine à prix abordable, chambres de 2 à 10 \$.  
47 rue 108 Phnom Penh  
A proximité du vieux marché (psar cha) et de la poste centrale.  
Tél: 023 724 917, 012 831 702  
E-mail: Sakith@forum.org.kh

**ANGKOR**

*Hôtels*

**HOTEL SOFITEL ANGKOR**

Vithei Charles de Gaulle, Khum Svay Dang Kum, Siem Reap, Cambodge  
Tél: (855-63) 96 46 00  
Fax: (855-63) 96 46 10

**LAOS**

**ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE LAO**

"Rapidité, Efficacité...consultez l'annuaire téléphonique lao, bilingue lao-anglais". Lao Telephone Directory, Golden Pages  
201 Rue Setthathirath, Ban Mixay Vientiane BP 7426  
Tél: 856 21 250 000  
Fax: 856 21 250 111  
Courriel: info@gp.laopdr.com  
Website: www.goldenpages.laopdr.com

**VIENTIANE**

*Agences de voyages*

**KIAN MIN (LAOS)**

Agent de voyage. Billetterie monde entier. reservation d'hôtels. Tél: 856 213 784, 212 368.  
Fax: 214 579. obile: 020 519 181, 511 999, 521095, 520 030. 109/1 Ban Siengneun Samsenthai road Chanthaboury Distr Vientiane Lao PDR  
www.kianminairticket.laopdr.com.  
E-mail: kianminlao@laonet.net

**XAYSOMBOUN TRAVEL CO.,LTD**

Vous propose des voyages dans tout le Laos et plus spécialement, la découverte des célèbres 4000 îles (Si Phan Done) dans la province de Champasack, avec la visite organisée sur l'île de Khong des chutes d'eau de Liphé et de Khone Phapeng.  
122, Route de That Luang, P.O. Box 6817, Vientiane  
Tél/Fax: 856 21 45 18 49  
E-mail: xbtrvlmk@laotel.com  
Site: www.xbtravelvmlkhotel.laopdr.com

*Associations*

**VIENTIANE ACCUEIL**

Entre la route de Khouvieng et la rue Samsenthai, Ban Simuang. Vous êtes français ou francophones et vous venez d'arriver au Laos, alors venez nous rencontrer. Toutes les infos pratiques, de nombreuses activités, des repas mensuels. Permanences les mardis de 14h à 19h, les jeudis de 16h à 18h, les vendredis de 17h à 19h, les samedis de 10h à 12 h.  
Tél: 020 61 63 68, 020 520 088, 020 510 297, 020 503 121

*Avocats*

**VOVAN & ASSOCIÉS**

OLC Co., Ltd.  
380 Sisangvone St, Naxay, Saysettha P.O. Box T61 Vientiane  
Tél/Fax: (856 21) 416 672, 261 775  
Portable : (856 20) 507 312  
E-mail:vovan.vientiane@vovan-associés.com  
patricepimoulle@hotmail.com  
Website : www.vovan-associés.com  
Avocats de nationalité: laotienne, française  
Contacter : Patrice Pimoulle ou Dr.Houy Pholsena  
Siège social à Paris, autres bureaux à: Lyon, Aix-en-Provence, Marseille, Rome, Milan, Bruxelles, Pékin, Shanghai, Hanoi, Ho Chi Minh-Ville, Bangkok

*Caves à vins*

**VINOTHÈQUE LA CAVE**

650 variétés de vins dont 350 châteaux et grands crus. Toutes les régions de France. Grands vins de bordeaux.  
354, Samsenthai road, Vientiane  
Tél/Fax : 856 21 21 77 00  
E-mail: vinovien@hotmail.com

**VINS DE FRANCE**

- Duty free shop  
Friendship Bridge Km 19 Thadeua Vientiane R.D.P. Lao  
- Duty paid shop  
Vinothèque la Cave  
354 Samsenthai Rd. Vientiane R.D.P. Lao  
Tél/Fax : 856 21 21 77 00  
E-mail: vinovien@hotmail.com

*Compagnie d'assurances*

**ASSURANCES GENERALES DU LAOS**

33 Lane Xang Avenue, 2ème étage Vientiane Commercial Bank Building, P.O. box 4223, Vientiane  
Tél: 856 21 59 03, 21 51 62, 21 75 98-9 Fax: 856 21 59 04 E-mail: agl@agl-allianz.com

*Décoration*

**PHAÏ EXCLUSIVE CO.,LTD.**

Les plus beaux meubles en bambou du Laos. Contacter: Phouvieng Sainith, Managing Director (Deco, Florist)  
No.3 Thongtoun Rd., P.O.Box 3852 Vientiane Lao P.D.R.  
Tél: 856 21 21 48 04  
Fax: 856 21 22 24 89, 21 56 28

*Ecoles*

**CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE**

Cours de perfectionnement de français spécialement étudiés pour les professionnels du tourisme. Nouveau! Cours de français fonctionnel utilisant les nouvelles technologies de l'information et de la communication: naviguer sur Internet, collecter une documentation, sélectionner les données utiles, classer, mettre en forme, créer, produire.  
Avenue Lane Xang, B.P. 6572, Vientiane  
Tél: 856 21 21 57 64  
Fax: 856 21 21 57 66  
Site: www.ambafrance-laos.org/centre

*Hôtels*

**AUBERGE LE CALAO INN**

Patrimoine, Élégance, Romance. Ancienne demeure privée, maintenant classée, chambres avec balcon, vue imprenable sur le Mékong.  
P.O. Box 5894 Vientiane  
Tél: 856 71 21 21 00 Fax: 856 71 21 20 85  
Courriel: calaoinn@laotel.com

**DAY INN HOTEL**

Un hôtel moderne aux grandes chambres de

style tropical. Climatiseur, télévision par satellite, mimi-bar, petit déjeuner et restauration rapide.  
59/3 Bld sisakhet, Vientiane (derrière le Lao Plaza Hotel).  
Tél: 856 21 21 47 92, 22 29 85  
Fax: 856 21 22 29 84

**SOUVANNAPHOUM HOTEL**

25 chambres, air conditionné, salle de bains, balcons, nourriture européenne & laotienne, bar, blanchisserie, location voitures & bateaux. Possibilité de cérémonies. "Baci" pour votre bien-être.  
Phothisarath Rd., Namphou Square, P.O. Box 741, Luang Prabang  
Tél: 856 71 21 22 00  
Fax: 856 71 21 25 77

*Office du tourisme*

**AUTORITE NATIONALE DU TOURISME**

Bureau principal:  
P.O. Box 3556, Lane Xang avenue, Vientiane  
Tél: 856 21 21 22 48 ou 21 22 51  
Fax: 856 21 21 27 69  
Website: www.mekongcenter.com  
E-mail: mtsc@mekongcenter.com

*Restaurants*

**KUA LAO**

Dans une maison de style colonial français, construite en 1923, en plein centre-ville, une chaleureuse hospitalité et décoration typiquement locale. Cuisine traditionnelle laotienne adaptée aux goûts européens.  
111 Samsenthai Rd., Vientiane B.P. 1873  
Tél: 856 21 21 57 77, 21 48 13  
Fax: 856 21 21 57 77

**LE VENDÔME**

Depuis 10 ans Jean-Pierre a su faire de ce lieu le meilleur endroit où déguster une cuisine authentique française, dans un cadre agréable d'une France profonde au goût de vieux terroirs du Sud Ouest. Pour les fêtes il est prudent de réserver pour le Réveillon. Le Vendôme est sans contexte un excellent restaurant français.  
Le Vendôme  
159/1-2 rue Inpeng Vientiane R.D.P LA  
Tél: 856 21 21 64 02

*Location de voitures*

**ASIA VEHICLE RENTAL CO.,LTD**

Tous types de véhicules avec ou sans chauffeur.  
New Office location:  
354 / 356 Samsenthai Road, Boîte postale 4311, Vientiane  
Tél: 856 21 21 74 93, 22 38 67  
Fax: 856 21 21 74 93

*Souvenirs*

**RESTEZ BRANCHÉS...**  
**TAPEZ :**  
**WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM**  
**le magazine des pays du sourire**



**PHAI EXCLUSIVE**

Où acheter un souvenir?  
Phai Exclusive fabrique dans ses ateliers les plus beaux meubles et objets en bambou du Laos. Phouvieng Saisrith la charmante propriétaire vous accueille avec le sourire. Vous pourrez visiter sa boutique et ses ateliers et acheter divers objets en bambou, faire fabriquer vos meubles. Livraison dans le monde entier. Des merveilles à voir et peut-être à acheter...  
Phai Exclusive  
No.3 Thongtoun Rd., Vientiane R.D.P LAO

**EKHOR BOUTIQUE**

Rue Pangkham, Ban Siangneun, B.P 6713  
Vientiane RDP Lao. Tel (856-20) 514 269.

**LUANG PRABANG**

*Agences de voyage*

**LUANG PRABANG TRAVEL & TOUR**

Vientiane Branche  
www.visit-laos.com/touoperators/lptravel  
www.offroad.laopdr.com  
E-mail: thongxay@laotel.com  
Tél: (856) 21 24 12 91  
Fax: (856) 21 24 12 92  
Office Principal  
72 Rue Sisavangvong, Ban Pakkham  
Laung Prabang, Laos  
Tél: (856) 71 21 21 98/ 21 23 79  
Fax: (856) 71 21 27 28  
Service Visa, billetterie  
Visites avec guides parlant Français,  
Anglais, Espagnol, Thai et Japonais  
Location de voiture  
Caravane Laos-Chine et Laos-Vietnam,  
Raid 4x4, Rafting  
et Kayaking.

**Hôtels**

**PANSEA PHOU VAO**

Un hôtel composé d'élégants bâtiments à l'architecture coloniale nichés dans 3 hectares de verdure dominant la ville. Ses 34 chambres de 55 à 75m<sup>2</sup> sont décorées de gravures, soies et cotons laotiens et meublées de bois de rose. Venez découvrir ce lieu calme et raffiné dans le cadre magique de Luang Phrabang, à seulement 2h30 de Bangkok. P.O. Box 50 Luang Prabang  
Tél: (856 71) 212 530-3 Fax: (856 71) 212 534  
E-mail: laos@pansea.com  
Site web: www.pansea.com

**Restaurants**

**L'ELEPHANT**

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au coeur de la péninsule (près de la Ville Santi)  
Ban Vat Nong, P.O. Box 812, Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél & Fax : (856-71) 252 482.  
E-mail : elephant@laotel.com.

**VIETNAM**

**VICTORIA HÔTELS & RESORTS**

Siège : 101 Tran Hung Dao  
Dist. 1, HCMC  
Tél: (848 ) 837 30 31 Fax: (848) 836 41 08  
E-mail: eem-victoria@hem.vnn.vn  
Bureau de ventes: 33A Pham Ngu Lao, H22 Hanoi  
Tél: 844 933 03 18 Fax: 844 933 03 19  
E-mail: victoria@fpt.vn  
Website: www.victoriahotels-asia.com

**Où trouver Gavroche ?**

**BANGKOK ASIA BOOKS**

World Trade center, Landmark Hotel, Siam Discovery, Times Square, Sukhumvit, Emporium

**BOOKAZINE**

CP tower, Sogo, Silom Complex, Nailert, Siam

**DK BOOK**

Alliance française, Sukhumvit

**VILLA MARKET**

Sukhumvit 33/1, Sukhumvit 49, Ploenchit, Silom

**RESTAURANTS**

Bigouden Crêperie (Ploenchit Tower), Château de Bangkok (Ruam rudee), Rendez-vous (Ruam rudee), Charlies restaurant (Ruam rudee Soi 2), Le Moulin de Sommai (Langsuan) , La Boulange (Convent) Le Bouchon (Patpong), Folies (Nanglich), Folies café (Sathorn), Philippe's restaurant (Sukhumvit 39)

**HOTELS**

Château de Bangkok (Ruam rudee), Nana Hotel (Nana), Novotel (Siam square), Oriental Bookstore (Charoeng krung) Malasia Hotel (Sathorn soi 1)

**ET...**

BNH hospital(Giftshop),Davideo (Sathorn), Faster Book (BTS stations) JR Pharmacie ,JP Travel (Nana), Kinokuniya (Emporium), Kalaë (Suan Plu),King Power Bookshop (Airport) ,Prae Pittaya (Central Pinklao), Prae Pittaya (Central Ladprao). Panya

Books(Central Chidlom) Rio Beauty Salon (Nang linchi), Shaman Bookstore (Khao San road), Saraban (Khao San area), Teck Henc

**CHIANGMAI**

Jarunee Newspaper (Moonmuang Rd), Gecko Bookshop (Ch-Moi Kao Rd), Newspaper Shop (47/2 Moomuang Rd), Book corner (Thapae Rd), Bookzone (Thapae Rd), Suriwong Book (Sri Donchai Rd), Auberge des Gourmets (Kampan Din Rd), Alliance française (Charoenprathet Rd), Backstreet Bookshop (Chang Moi Kao Rd)

**SAMUI**

Bookazine (Chaweng beach), Nathon Bookshop (Nathon beach), Weekender Super (Lamai beach), La Crêperie (Lamai beach), Bophut Super (Bophut), Atlas Super (Chaweng beach), Saver Mart (Chaweng beach), Focus Super (Chaweng beach), Saa Books, Island Store

**PATTAYA**

Espace Francophone (Walking Street), Dao Café (Soi Khao Noi), Riviera Beach Hotel (Soi Post-Office), DK Bookstore (Soi Post-Office), Dr. Olivier Clinic (Day & Night), Délices de France (Pratamnak Road), New Buffalo Restaurant (Soi Buakhao)



**COUPON D'ABONNEMENT À RENVoyer À L'ADRESSE SUIVANTE:**

Gavroche Abonnements,  
27/20 Soi Nailert, Wireless road, Kwaeng Lumpini, Pathumwan, 10330 Bangkok Thailand.  
FAX: (662) 254 61 05 E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th Tél: (662) 253 39 29

**NOM (SOCIÉTÉ):** .....  
**PRÉNOM :** .....  
**ADRESSE:** .....  
**VILLE:** ..... **CODE POSTAL:** ..... **PAYS:** .....  
**TÉL:** ..... **FAX:** .....

**Thaïlande**

**ABONNEMENT INDIVIDUEL**

12 numéros: 790 B

**ABONNEMENT ENTREPRISE**

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2510 B

10 exemplaires: 4030 B

**Asie du Sud-est**

12 numéros: 50 Euros (frais de port inclus)

**France & Reste du monde**

12 numéros: 75 Euros (frais de port inclus)

**Règlement**

**POUR LA THAÏLANDE:**

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement)

à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd

sur le compte No: 082-1-060664, Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

**AUTRES PAYS:**

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement

à l'ordre de P. PLENACOSTE





**Bangkok-Thailande.com**

# DTZ Debenham Tie Leung

Agence Immobilière Francophone



### Maison:

Sathorn, à 10mins de la petite école, jolie maison moderne de 3 chambres, mobilier rotin, très beau parquet. Accès sur rama 4. 250m<sup>2</sup> 55,000 Bahts/mois.

### Condominium:

Sathorn, tout près de l'Alliance, condominium de grand standing 2 chambres 2 salles de bains, ameublement contemporain. Clair, beau balcon. 90m<sup>2</sup> 50,000 Bahts/mois.



Contactez Véronique au 01 172 56 02

Email : veronique\_natetayavichit@dtz.co.th

(662) 257 0499

[www.dtz.com.sg](http://www.dtz.com.sg)

Le meilleur de la musique !  
au Saxophone Pub & Restaurant

*Saxophone pub*

3/8 Phayathai Road, Victory Monument, Bangkok 10400, Thailand.  
Tel: 0 2246 5472 Fax: 0 2245 3598 [www.saxophonepub.com](http://www.saxophonepub.com)  
Three years "The best general music venue" hat trick awarded.

## DE MODA

Installée au Soi 23 de Sukhumvit, Khun Dao et son équipe confectionnent des robes de soirée, tailleurs, bustiers, jupes et accessoires brodés, depuis 1993.

Homme ou femme, que vous parliez anglais, espagnol ou portugais, on saura vous accueillir pour vous conseiller, modifier et ajuster vos vêtements en 24h !!

Poussez la porte de chez De Moda, vous y retournerez.



Adresse: 24/10 sukhumvit 23, 10110 Bangkok

Tel: 02 664 0080

Mobile: 01 805 1265

Fax: 02 664 0080

E-mail: [Dao@DeMoDaBangkok.com](mailto:Dao@DeMoDaBangkok.com)

Web site: [www.demodabangkok.com](http://www.demodabangkok.com)



Ouverture mi-février d'un nouvel hôtel de standing...

le

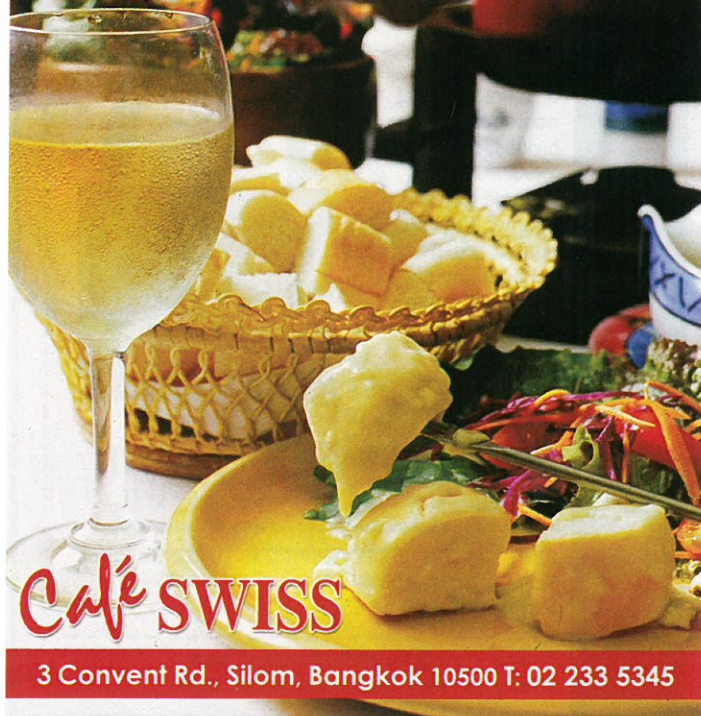
# Star Inn

à Sukhumvit soi 7/1

Chambres à partir de 380 bahts avec Air Conditionné

Pour les amateurs de Havane, un "club cigare" ouvrira ses portes au rez-de-chaussée de l'hôtel et proposera une carte complète de cigares à déguster avec un large choix d'alcools.

LA FONDUE  
TRADITIONNELLE  
EST AU CAFÉ SWISS...  
UN GOÛT INOUBLIABLE



Duilio's  
RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA  
PRIX IMBATTABLES

TOP  
CLASS



Les meilleures Pizzas  
au feu de bois de Bangkok

**BANGKOK**

17, Sukhumvit soi 49,  
(à 200m de Sukhumvit Rd)  
Réservations / Livraison

Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

**PATTAYA**

192 Central Road,  
à côté du Foodland  
Tél: (038) 427 154 - 428 210  
Fax: (038) 427 155

[www.duilio.8k.com](http://www.duilio.8k.com)



Elue meilleure compagnie aérienne d'Asie du Sud de l'année 2002



Meilleure compagnie aérienne d'Asie Centrale de l'année 2001 et 2002

## Volez avec SriLankan Airlines

### En Classe Affaires vers l' Europe



### Compagnie aérienne primée

|                               | Classe Affaires |              | Classe Economique |              |
|-------------------------------|-----------------|--------------|-------------------|--------------|
|                               | Aller simple    | Aller/retour | Aller simple      | Aller/retour |
| <b>Francfort/Paris/Zurich</b> | 31.500 bht      | 62.500 bht   | 15.500 bht        | 23.800 bht   |
| <b>Londres</b>                | 75.000 bht      | 117.500 bht  | 15.500 bht        | 23.800 bht   |

- ✓ Les tarifs ci-dessus n'incluent pas les taxes
- ✓ Escale au Sri Lanka non autorisée pour les classes affaires excepté vers Londres
- ✓ Supplément de 3,000 Bht pour un aller simple et de 800 Bht pour un aller-retour en Classe Economique jusqu'au 15 janvier 2003
- ✓ Tarifs valables jusqu'au 31 mars 2003

**SriLankan Airlines** vole à destination de Colombo (Sri Lanka) quatre fois par semaine les lundis, mardis, jeudis et samedis avec des liaisons immédiates vers l'Europe/l'Inde/le Moyen-Orient et le Proche Orient. Nouvelle flotte d'Airbus avec télévision et téléphone individuels à l'arrière de chaque siège.

Pour plus d'information, veuillez contacter

**SriLankan Airlines Limited**

942/33-35 Charn Issara Tower I, Rama IV Rd., Suriyawongse, Bangkok 10500 Thailand

**Sales ; Tel. 02-2368451 Fax. 02-2368456 E-mail: bkksales@srilankan.lk**

**Tktg & Rsvn ; Tel. 02-2368450 Fax. 02-2368456 E-mail: bkktkt-rsvn@srilankan.lk**



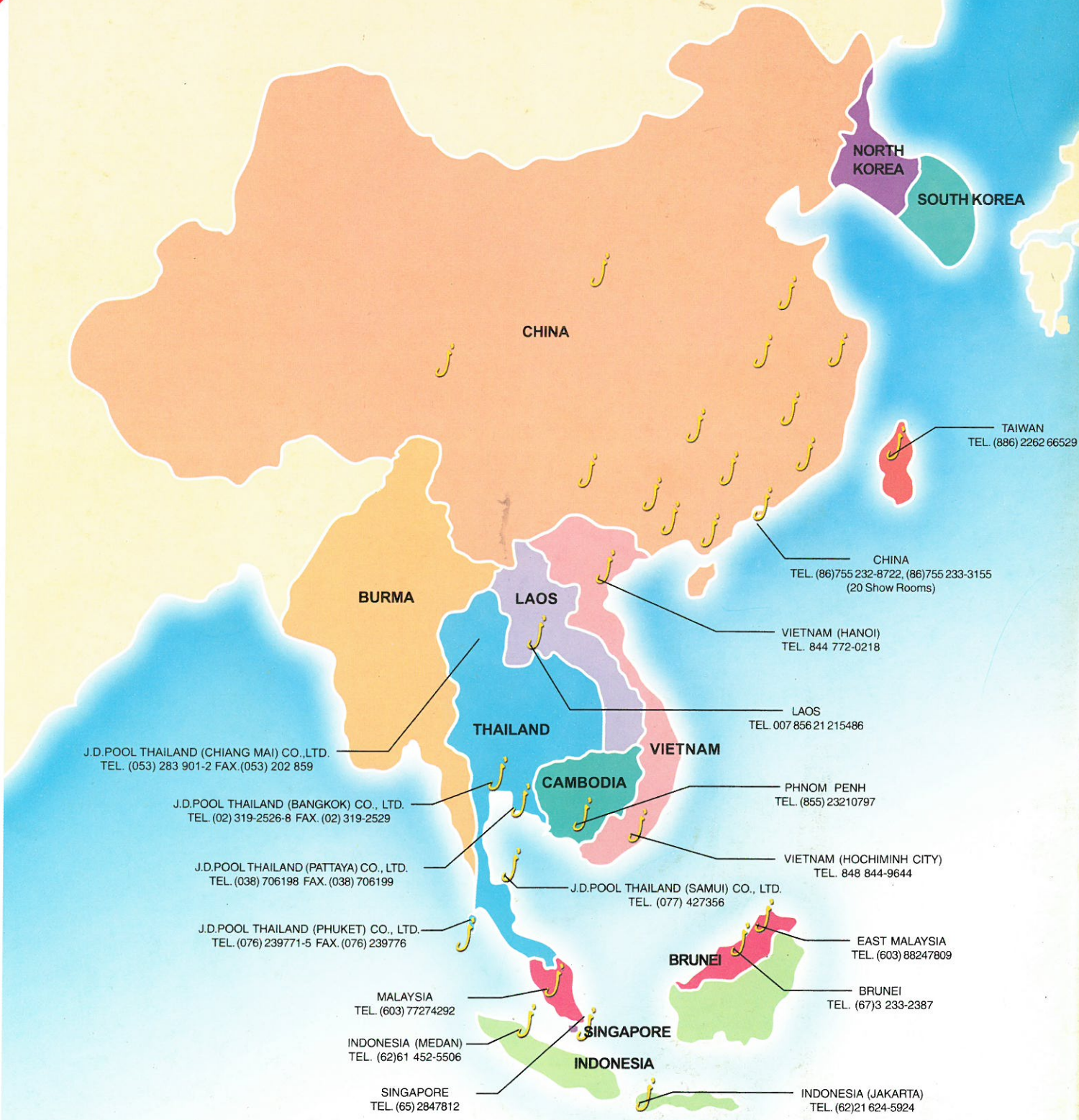
**WE ARE NOT NO.1  
BY CHANCE**

Piscines

Swimming-pools

# Desjoyaux

N°1 world wide exclusive network  
Made in France



**FRANCE Tel: 33 477 36 12 12 Fax: 33 477 36 12 10**

**Construction • Renovation • Maintenance • After Sale Service**